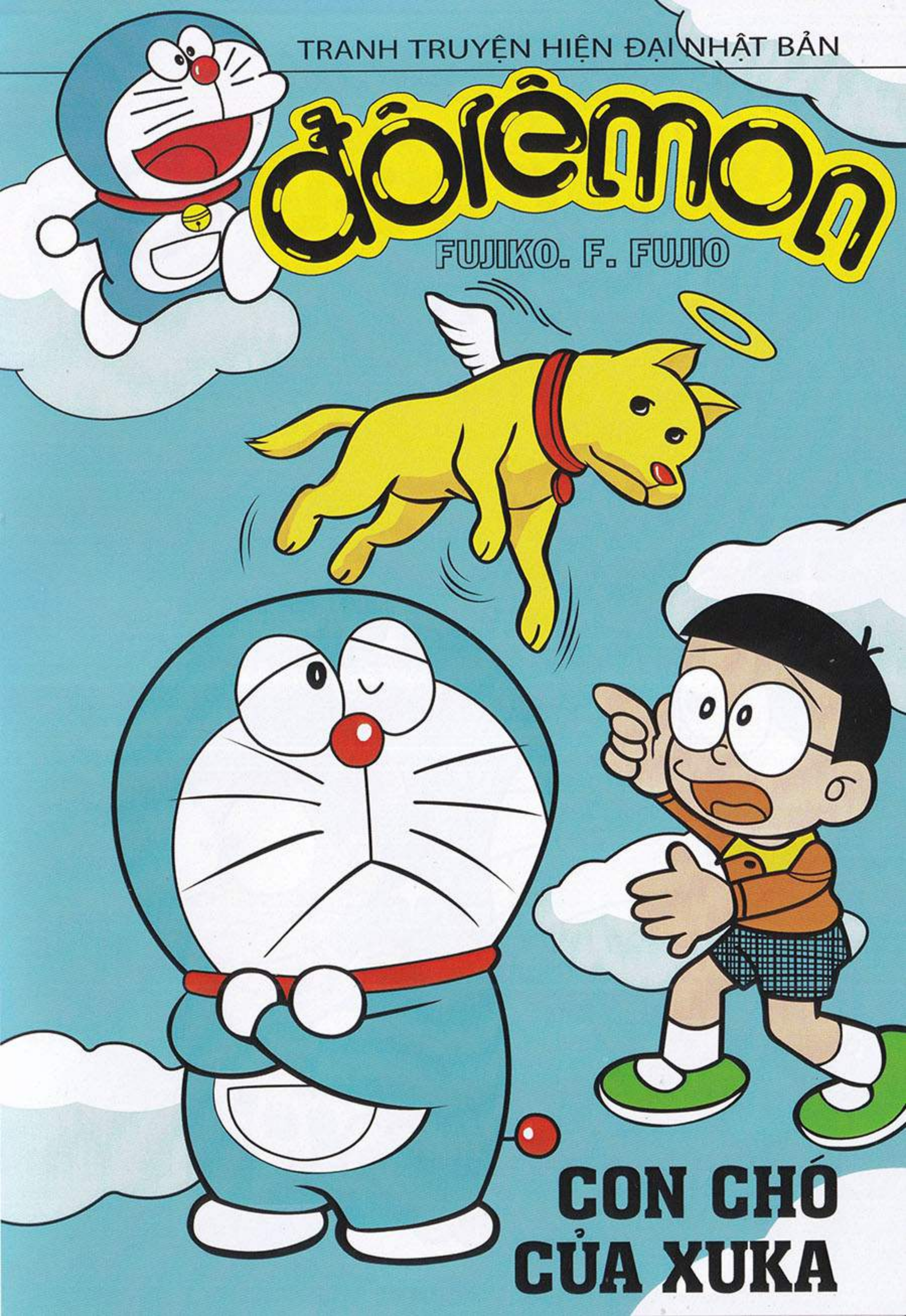


TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

doremon

FUJIKO. F. FUJIO



**CON CHÓ
CỦA XUKA**



TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN
FUJIKO. F. FUJIO

đoilemon

chú mèo? thông minh

CON CHÓ CỦA XUKA

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993

• NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109

• CHI NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832

• Chịu trách nhiệm xuất bản:

NGUYỄN THẮNG VU

• Biên tập :

NGUYỄN PHÚ KIM

LÊ PHƯƠNG LIÊN

• Kỹ thuật, mỹ thuật sách :

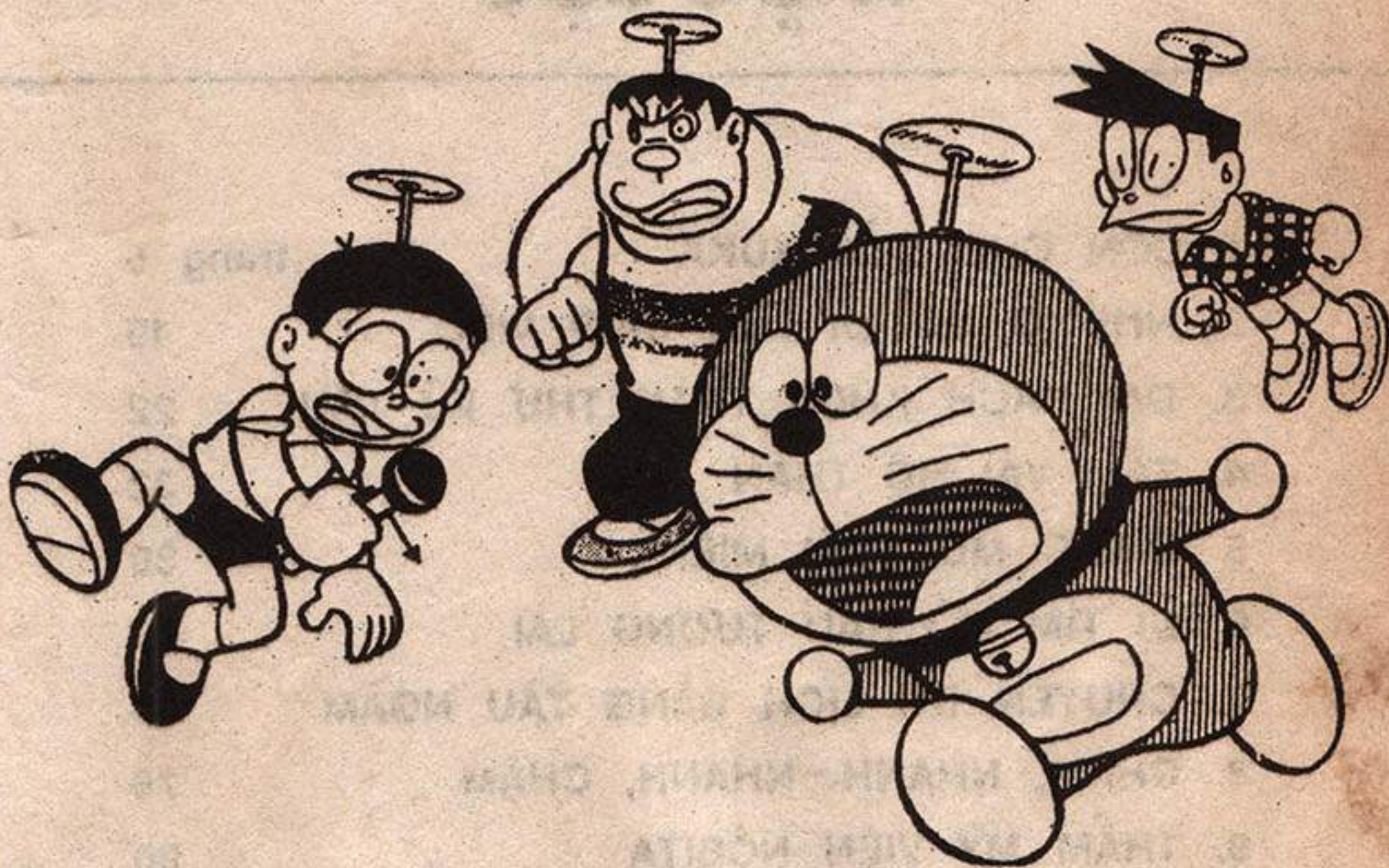
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 09/KDB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 03 -1993

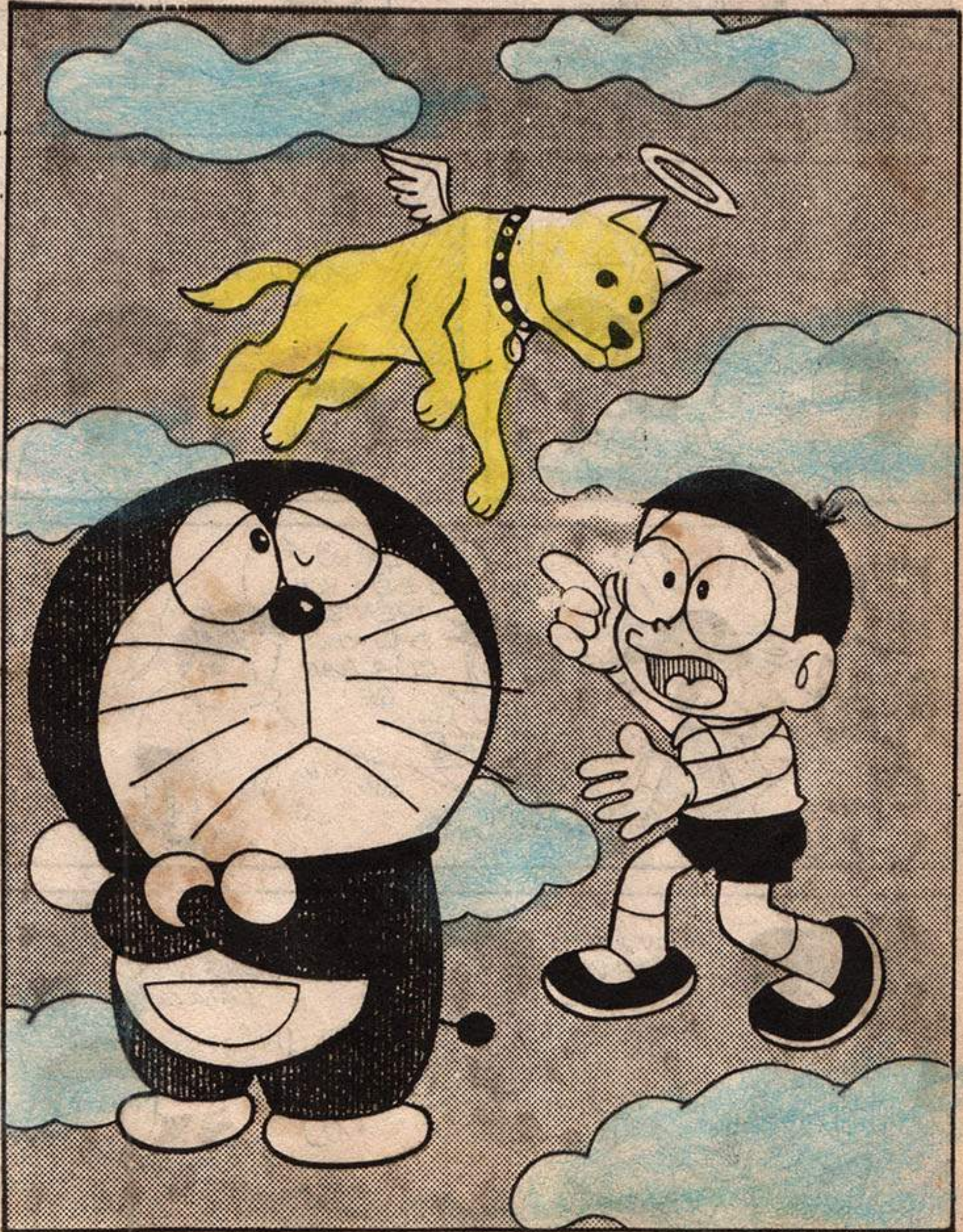
ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO .F. FUJIO, do Nhà
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA
COMICS Thái Lan. Với sự công tác của các dịch
giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯỜNG, CẨM
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



MỤC LỤC

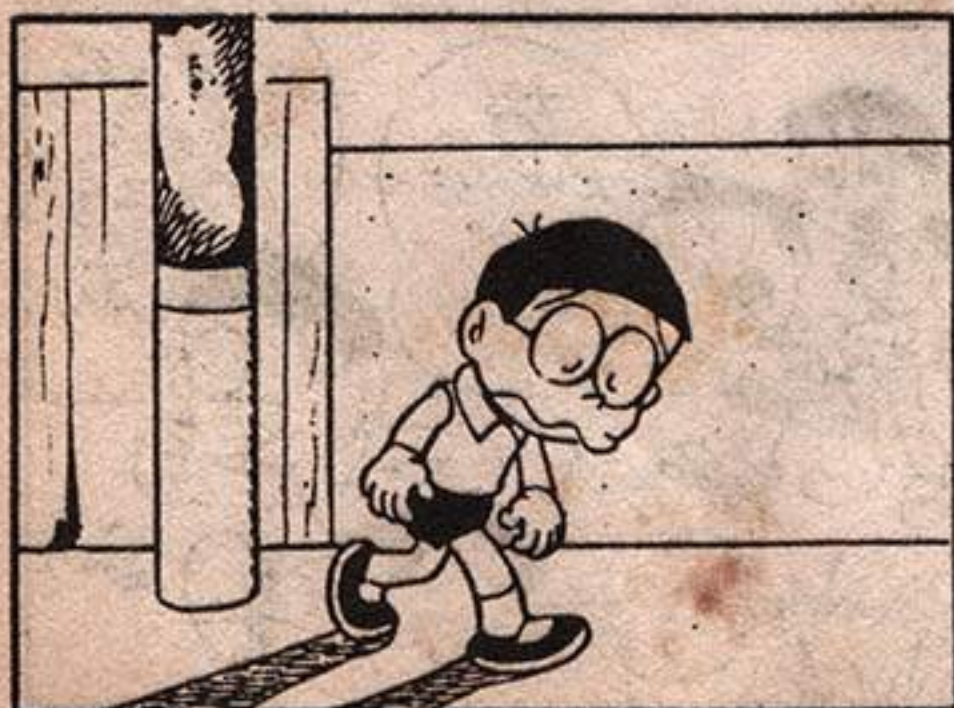
1. CON CHÓ CỦA XUKA	trang 5
2. NHỮNG NGƯỜI LÙN GIÚP VIỆC	15
3. ĐẠI BÁCH KHOA TOÀN THƯ VŨ TRỤ	22
4. TẮM VẢI HỘ THÂN	32
5. CHIẾC MŨ THÔI MIÊN	39
6. ĐI TÌM CÔ DÂU TƯƠNG LAI	57
7. CHUYẾN DU LỊCH BẰNG TÀU NGẦM	66
8. CHẬM, NHANH.-NHANH, CHẬM	75
9. THẨM MỸ VIỆN NÔBITA	90

CON CHÓ CỦA XUKA

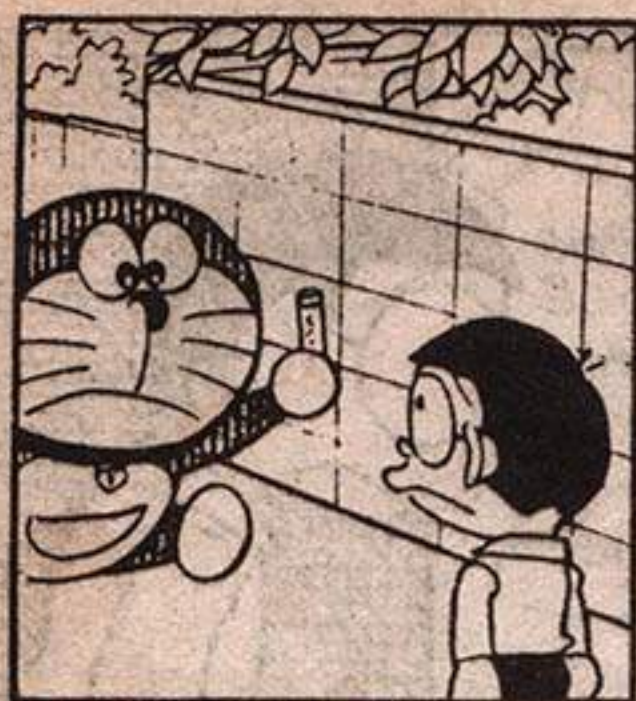


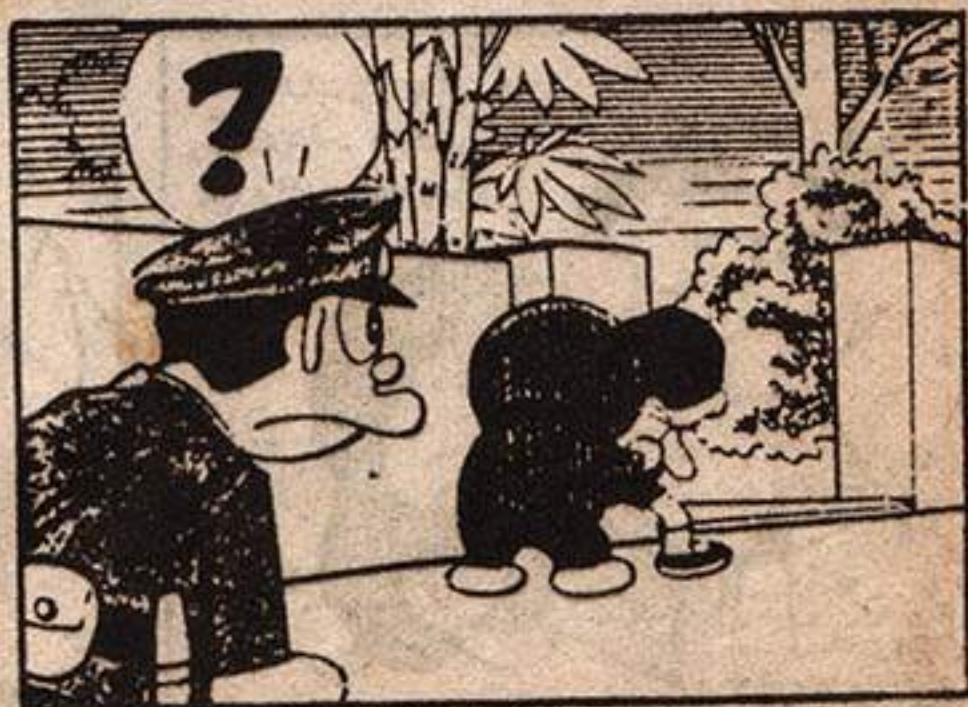
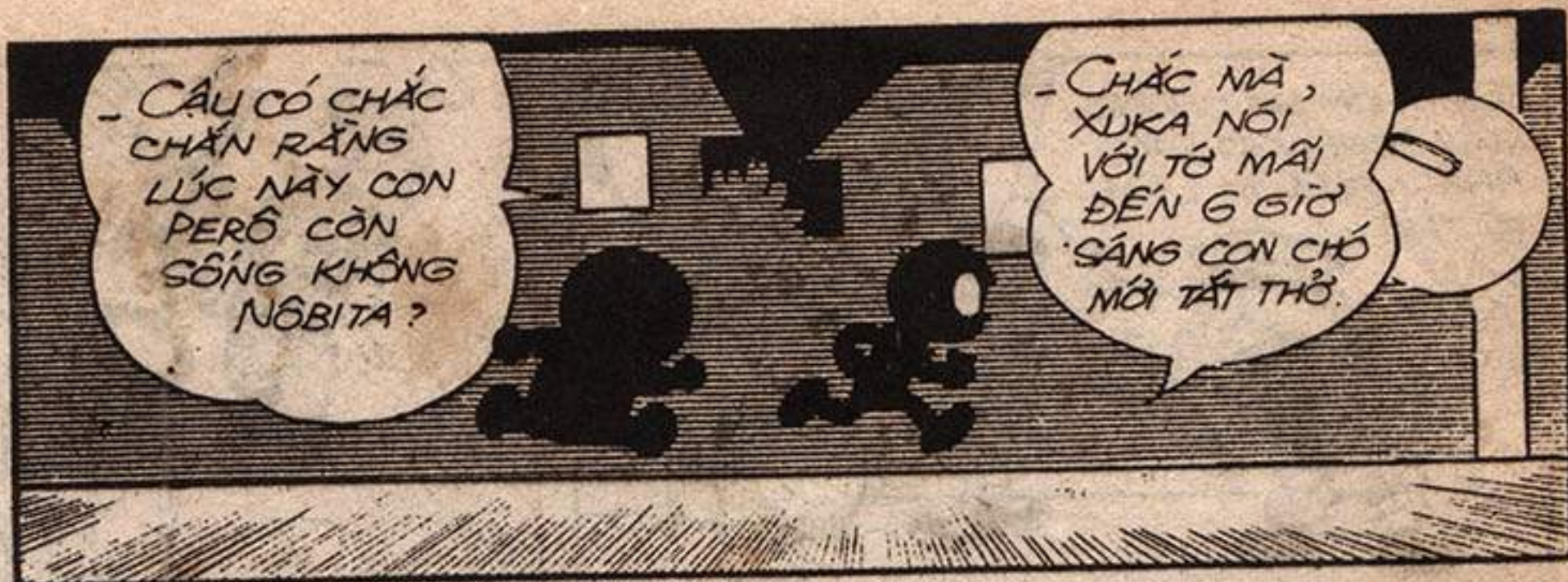


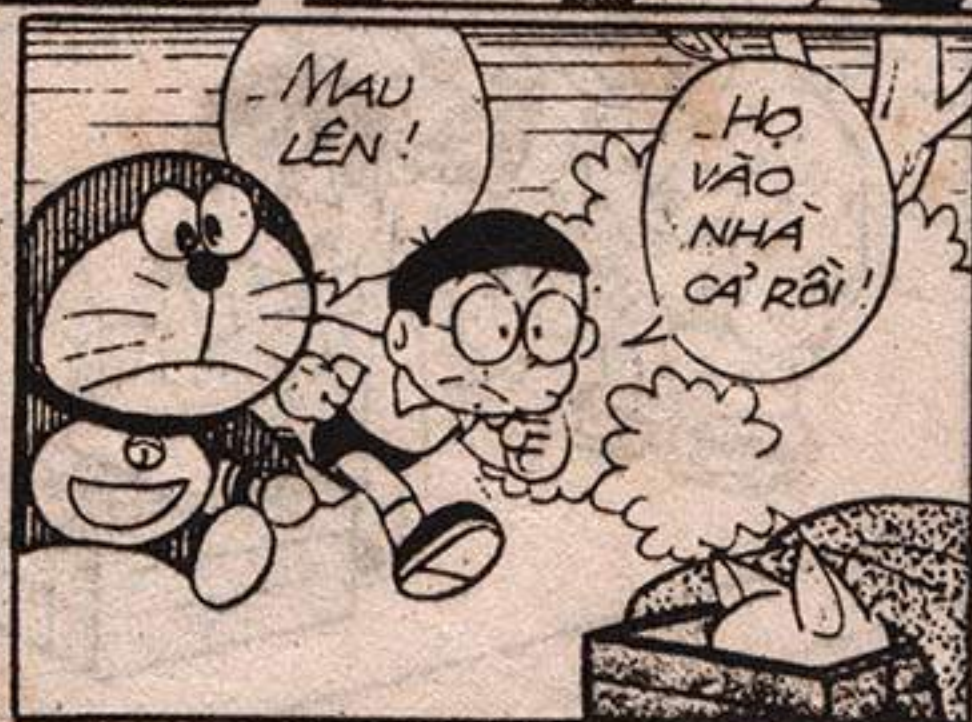


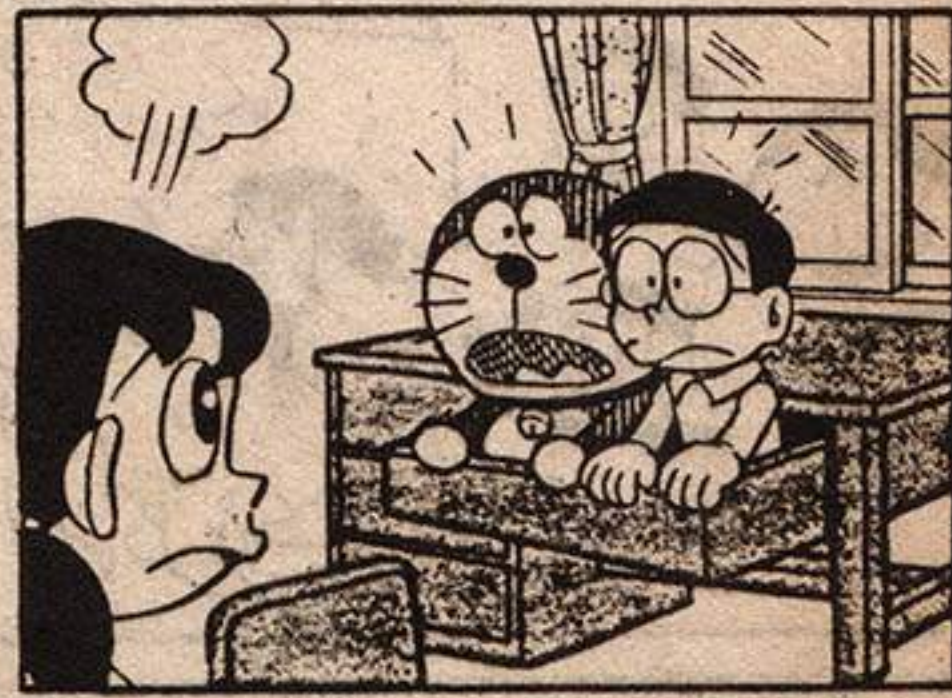


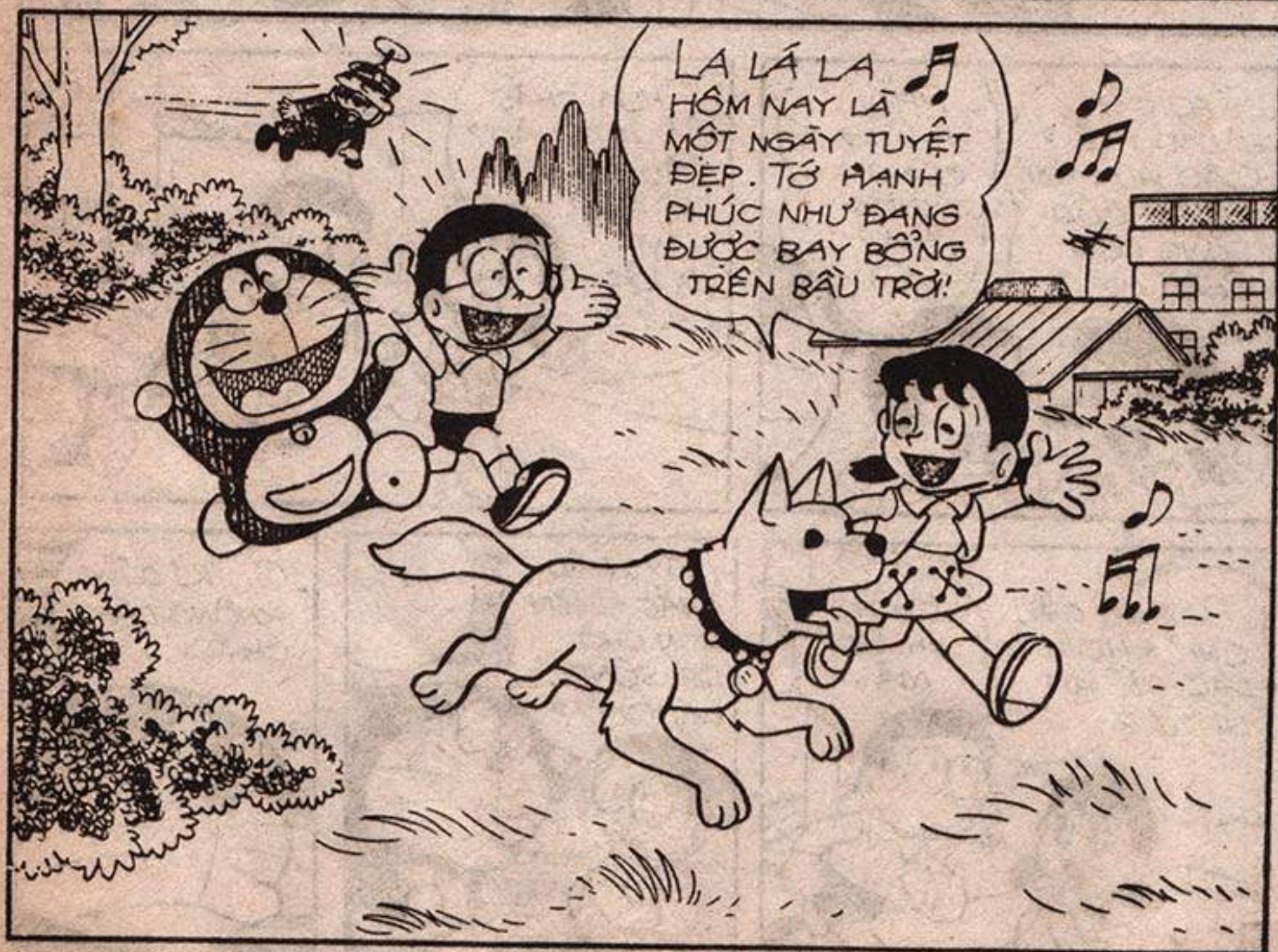
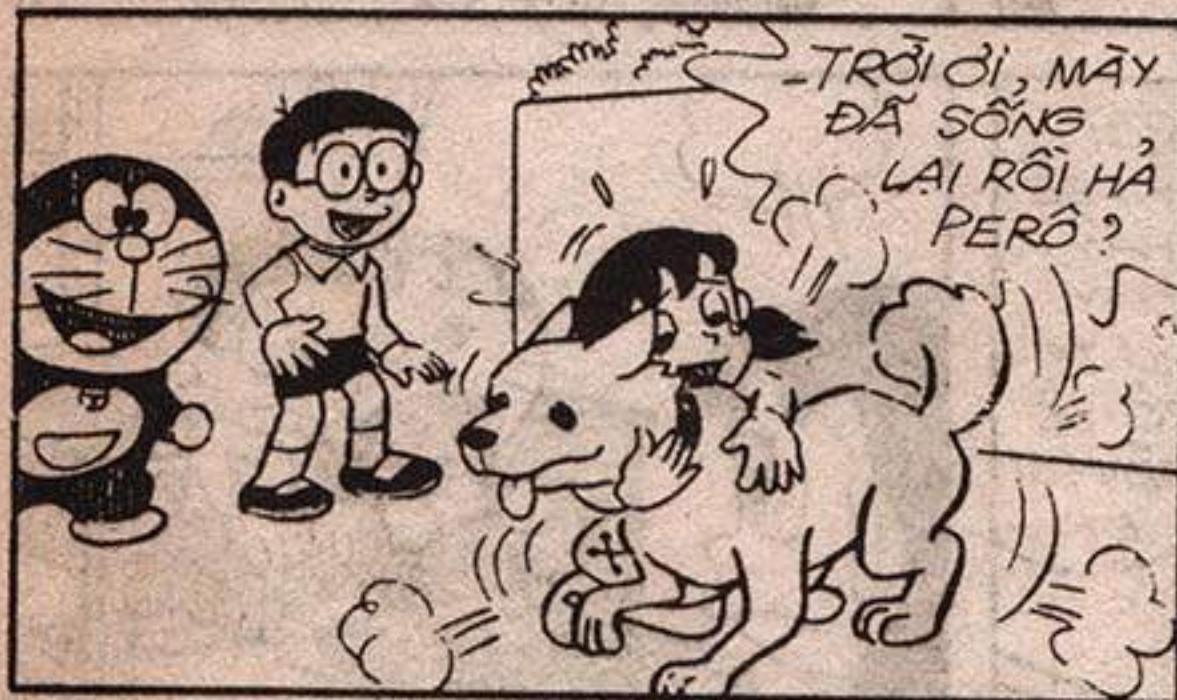








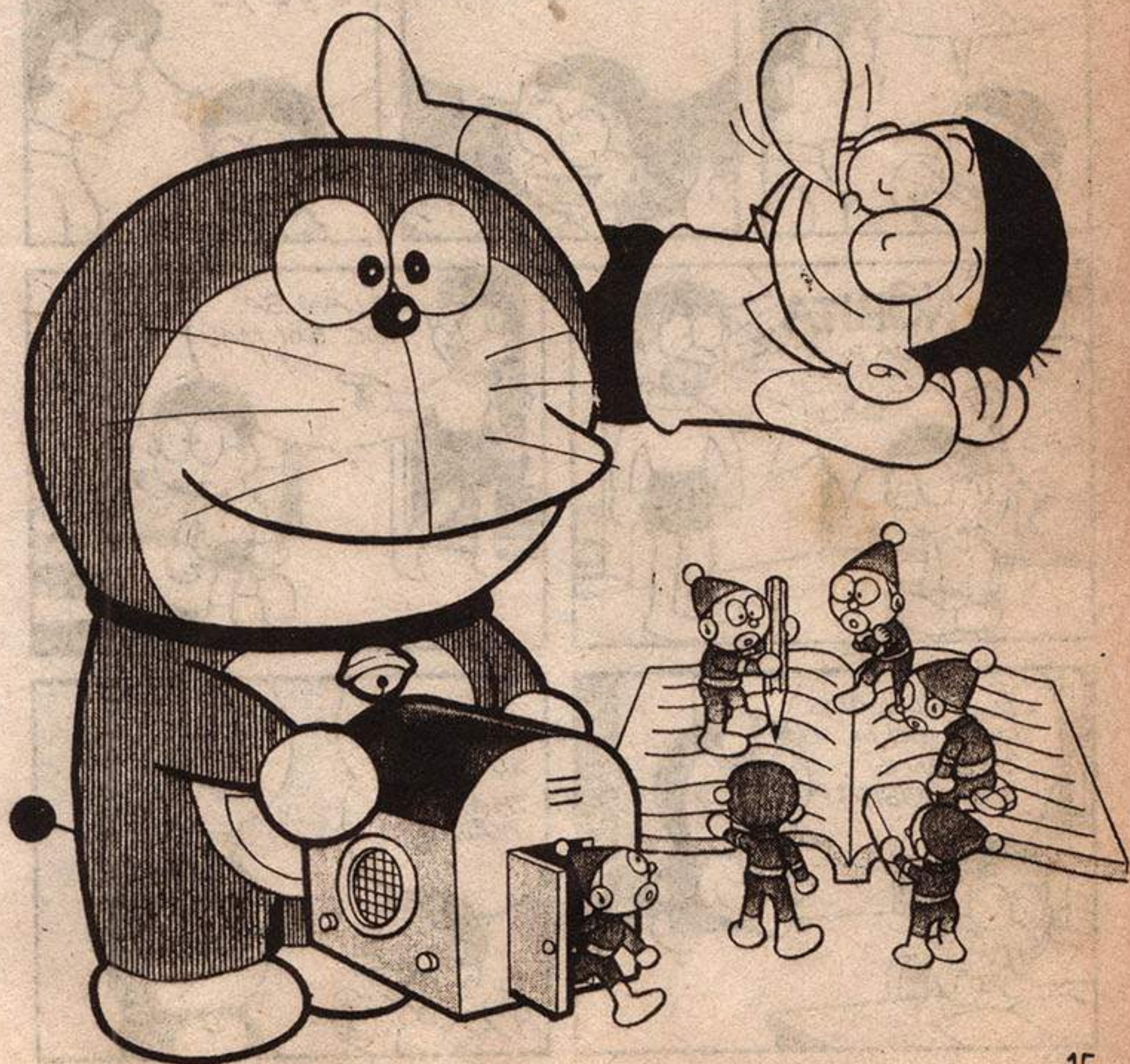




đôi em

chú mèo:  thông minh

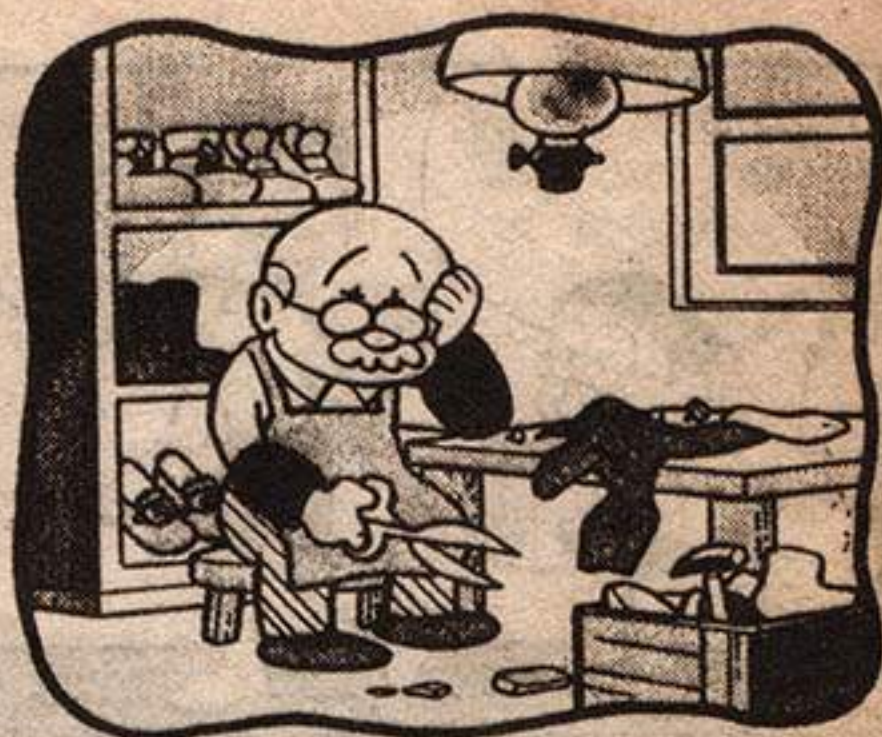
NHỮNG NGƯỜI Lùn GIÚP VIỆC







TRUYỀN KỂ RẰNG MỘT TÔI NỌ, BÁC THỢ GIÀY TỐT BỤNG SAU MỘT NGÀY LÂM VIỆC MỆT QUÁ, NGỦ THIẾP ĐI ...



ĐẾN NỬA ĐÊM, MỘT Đám NGƯỜI LÙN ĐÃ HIỆN RA, KHẤU KHẤU, ĐỔNG ĐỔNG DÙM BÁC NHỮNG ĐÔI GIÀY CÒN DANG DỖ ...



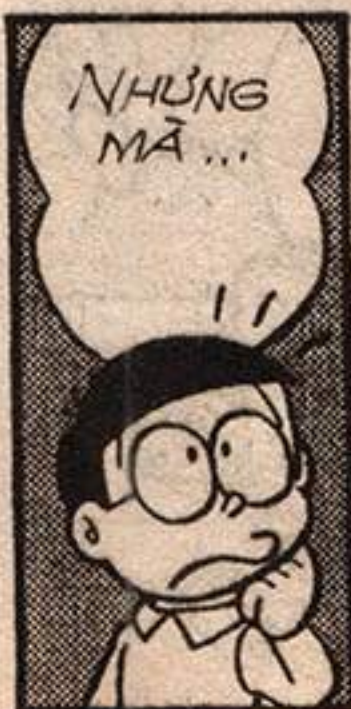
Ế, SAO BỌN MÌNH KHÔNG BẦY TRỜ NHƯ TRONG CỘT TÍCH NHÌ? TA SẼ CHẾ RA MỘT Đám NGƯỜI LÙN ĐỂ GIÚP VIỆC CHO 2 ĐỨA MÌNH.

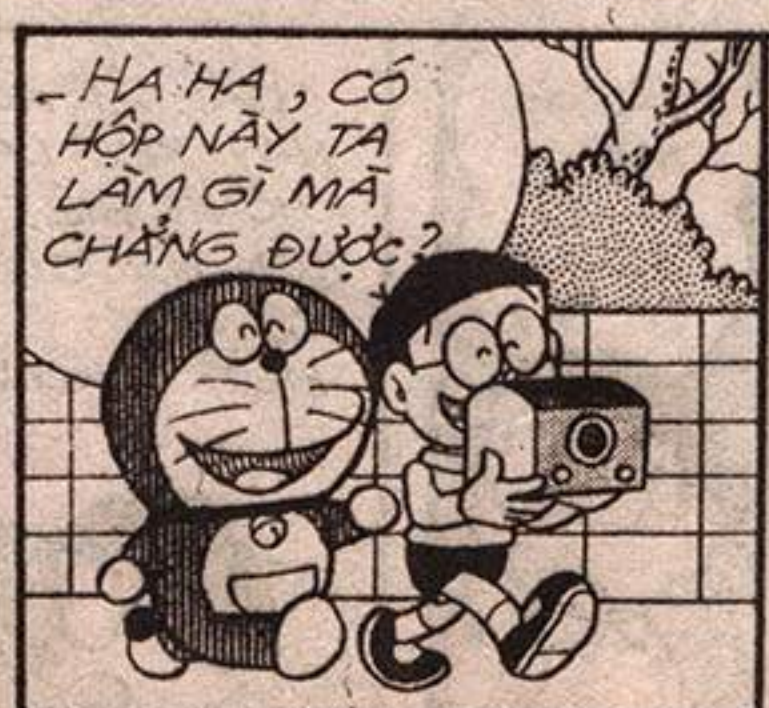
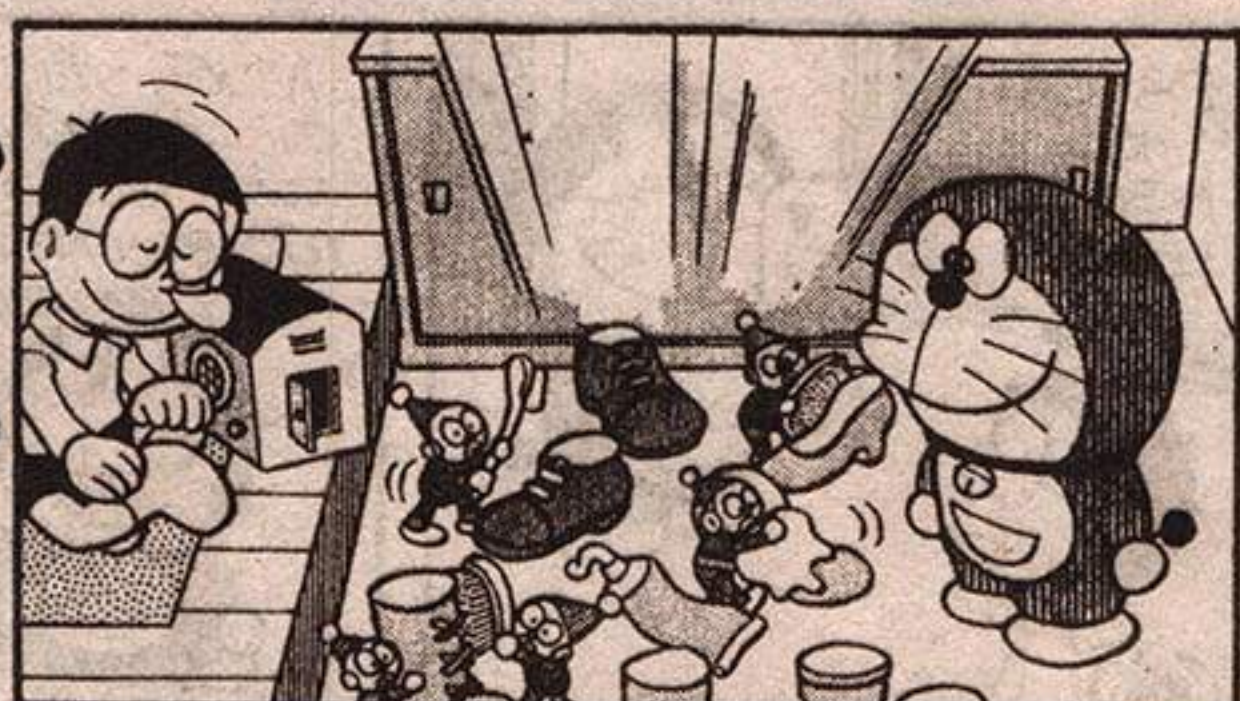
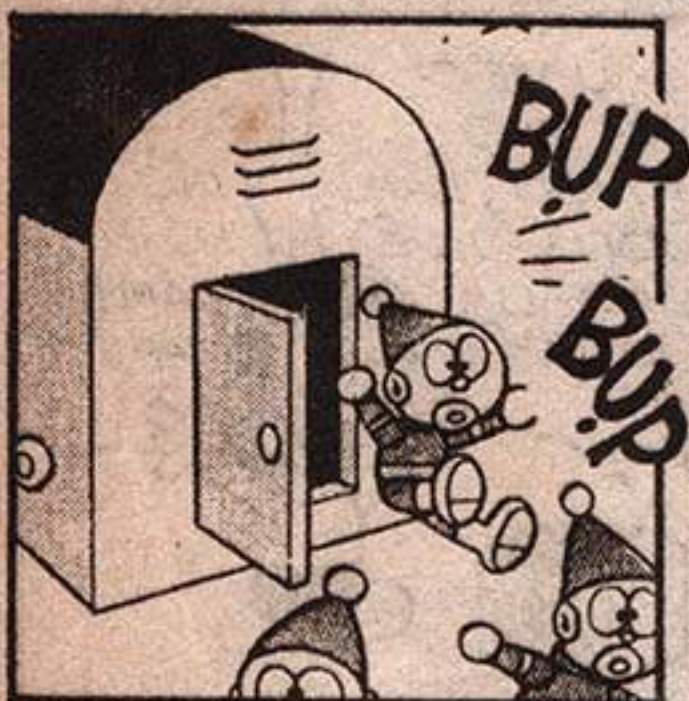
- KHỎI CHẾ TẠO, TÔI ĐÃ CÓ SẴN RỒI.

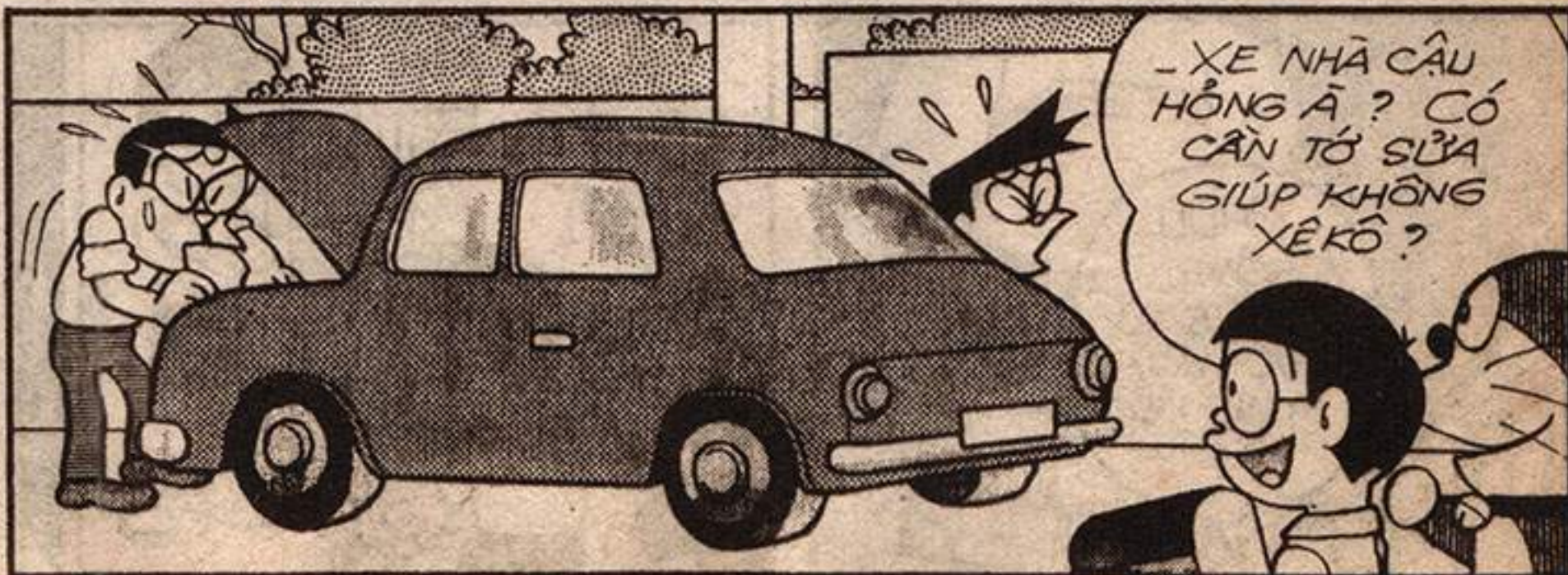
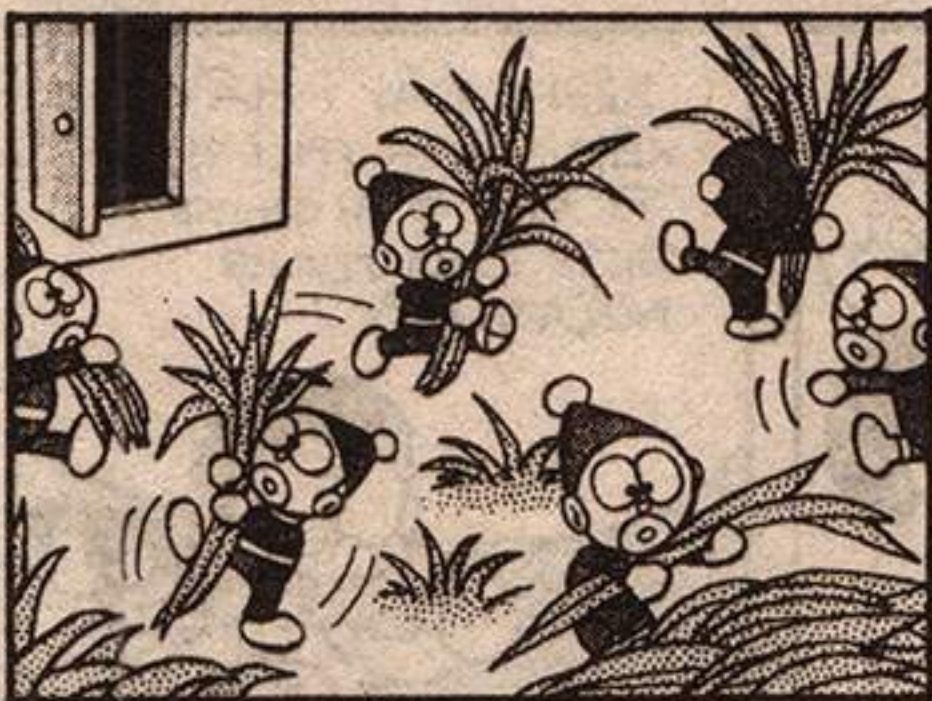


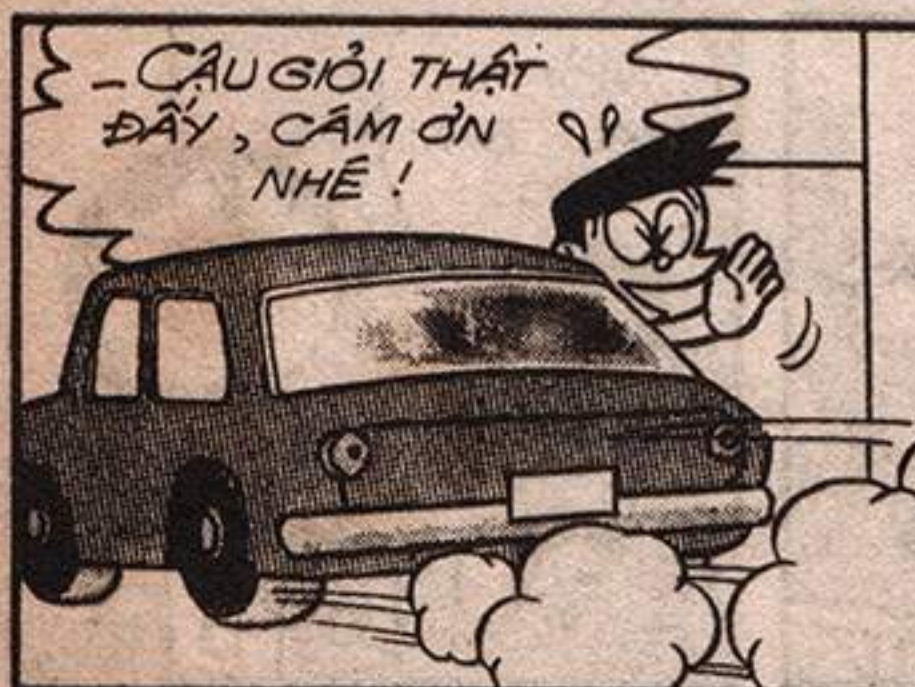
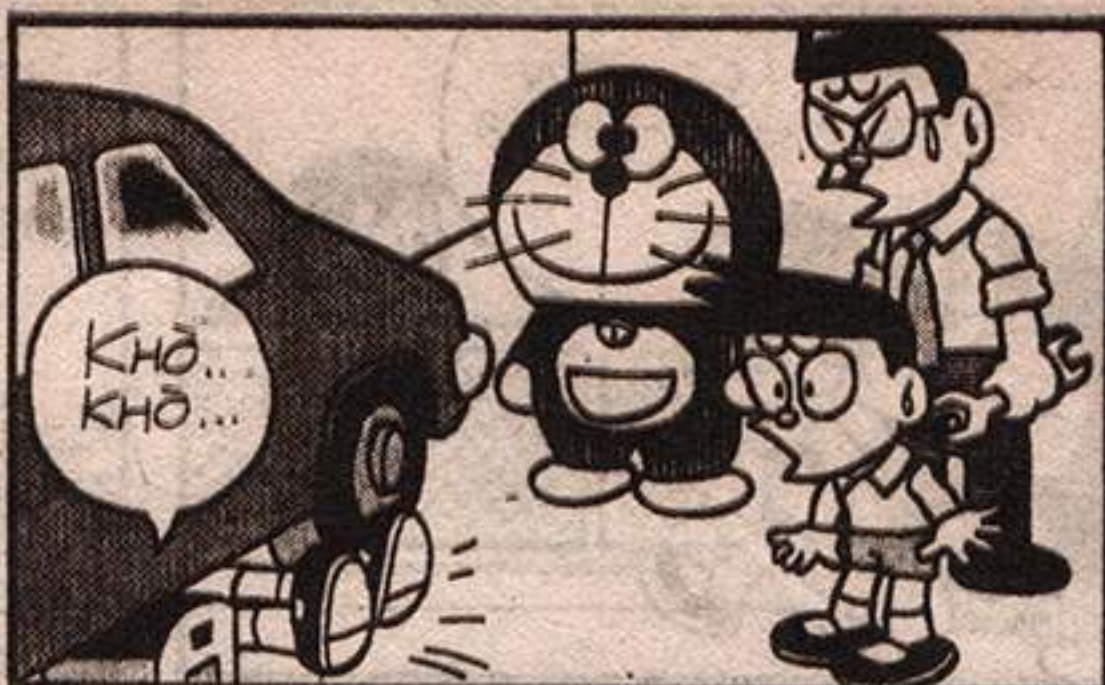
- MUỐN YÊU CẦU VIỆC GÌ CẬU CỨ NÓI VÀO MÂY RỒI ĐI NGỦ, LẬP TỨC BỌN NGƯỜI LÙN SẼ HIỆN RA GIÚP CẬU MỌI VIỆC.

HAY QUÁ, ĐỂ TÔI THỬ NHỜ HỌ GIÚP LẪM BÀI TẬP XEM.









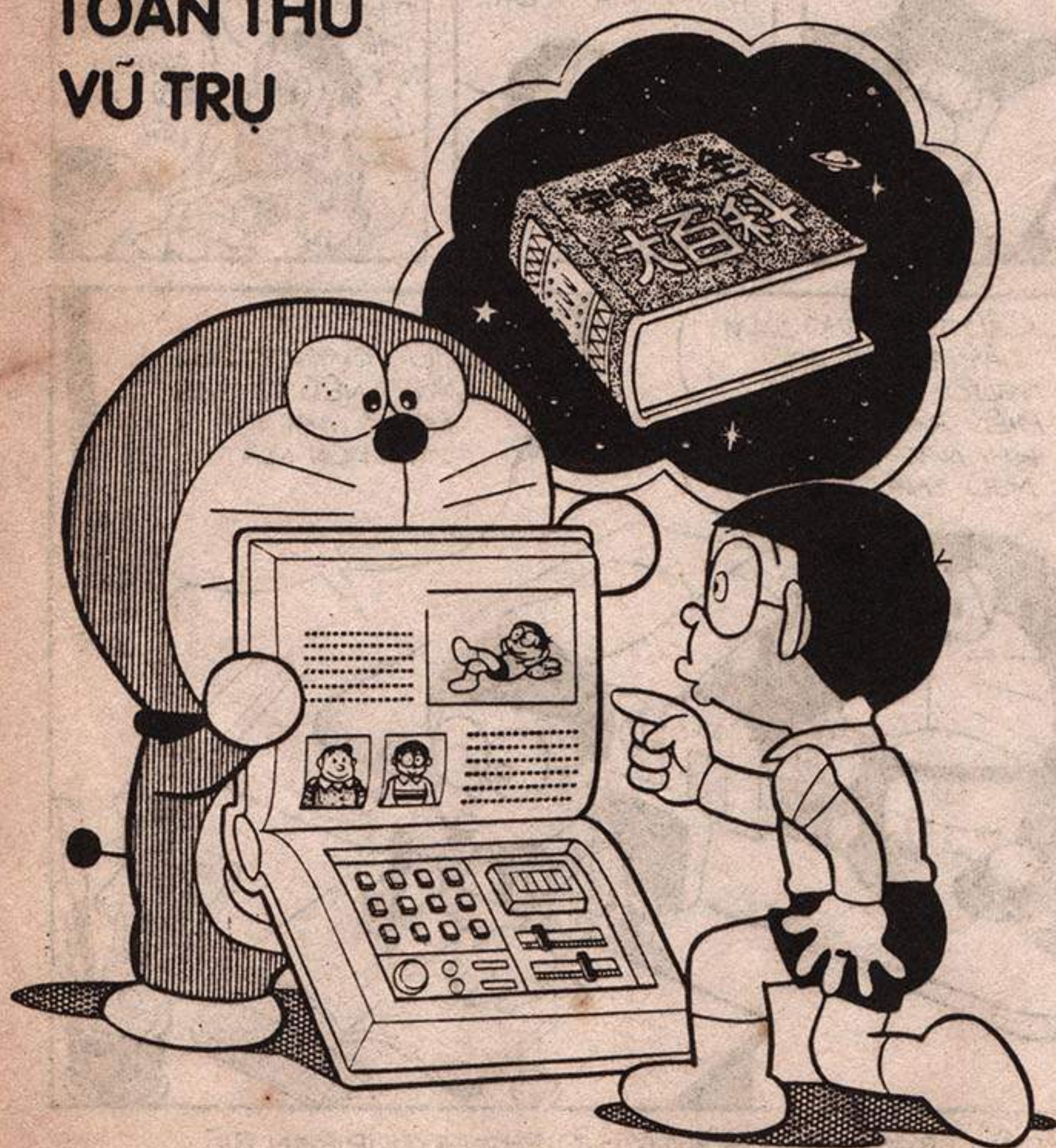


● THẾ ĐÂY, BAN NGÀY NÓBITA HẢO PHONG GIÚP BAN BÈ ĐƯỢC BAO NHIÊU VIỆC, BÂY GIỜ TỚI LƯỢT MÌNH THÌ ... THẬT LÀ XUI XẼO ! CHẴNG BIẾT SAU CÀI VỤ NÀY, NÓBITA CÓ SỬA ĐƯỢC CÀI TẬT NGỦ NGÀY HAY KHÔNG ?

đoilemon

chú mèo thông minh

ĐẠI BÁCH KHOA
TOÀN THƯ
VŨ TRỤ



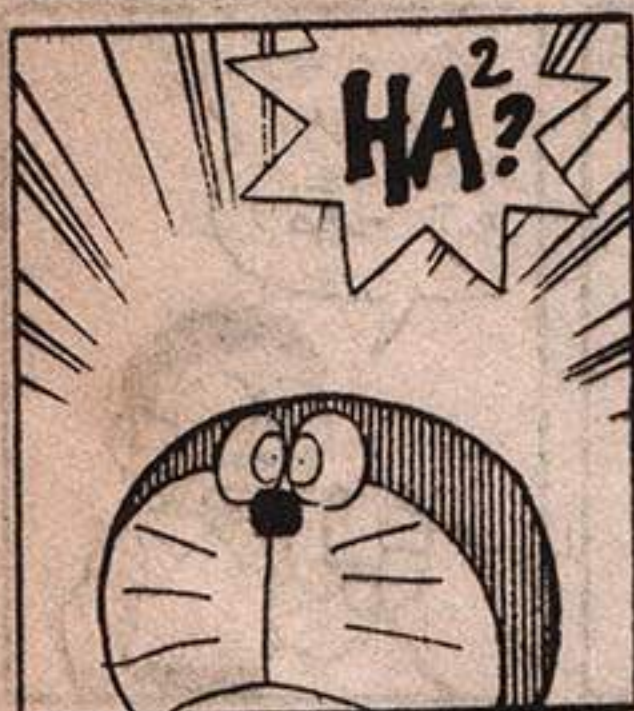
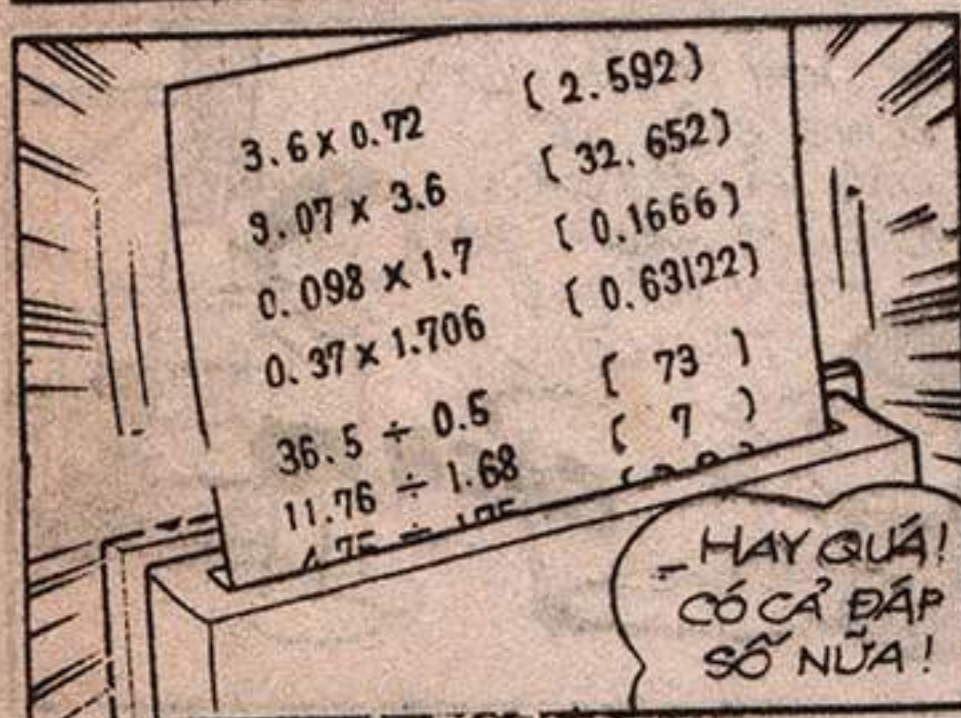






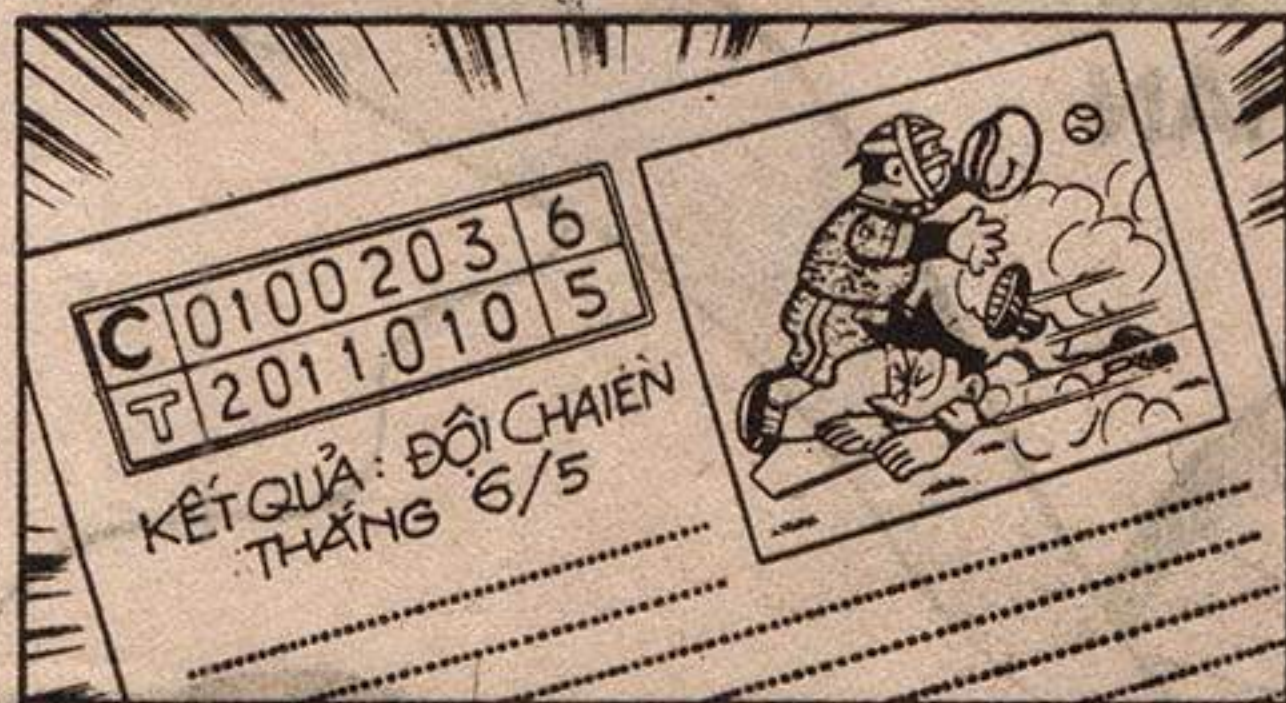








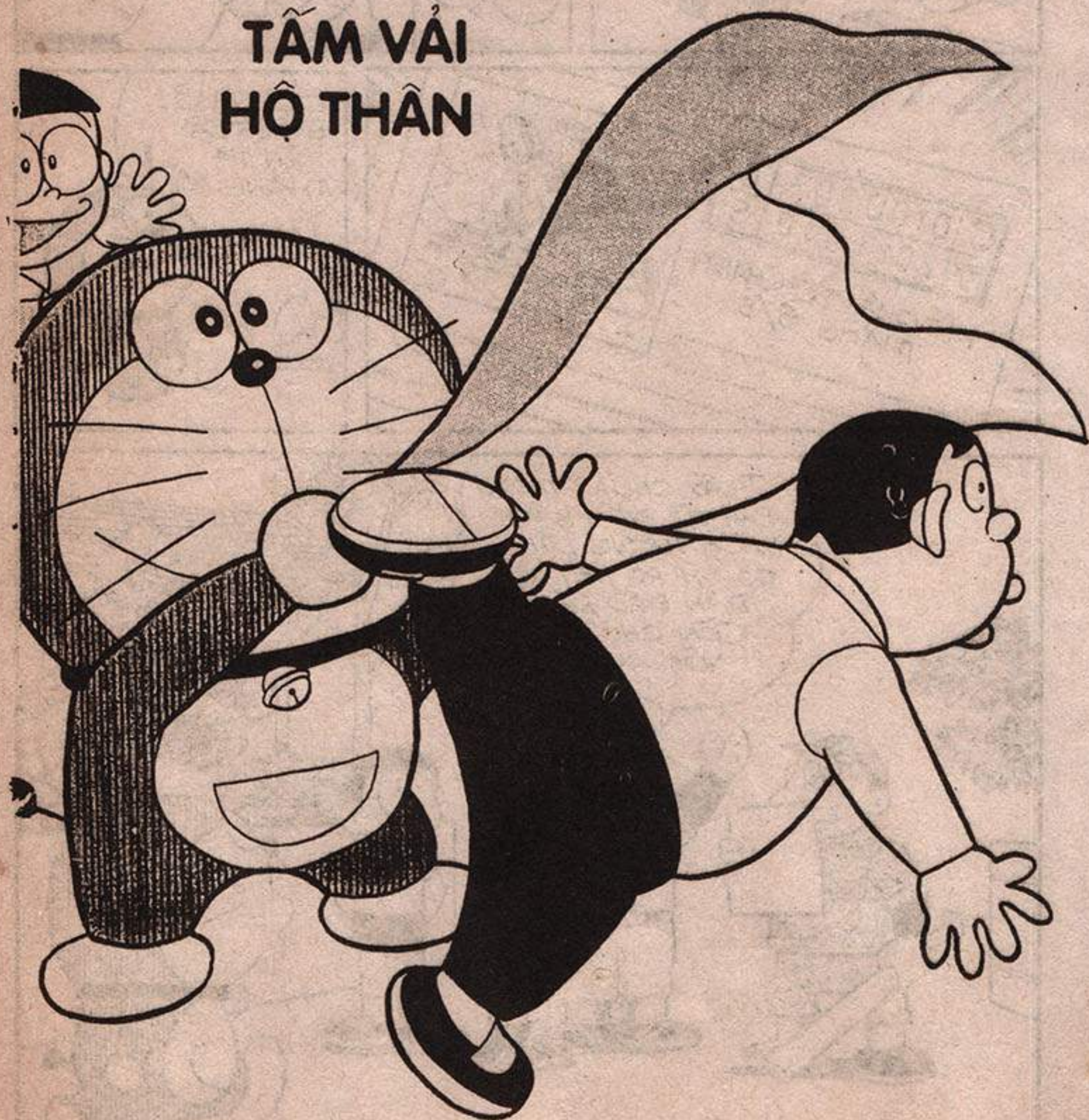


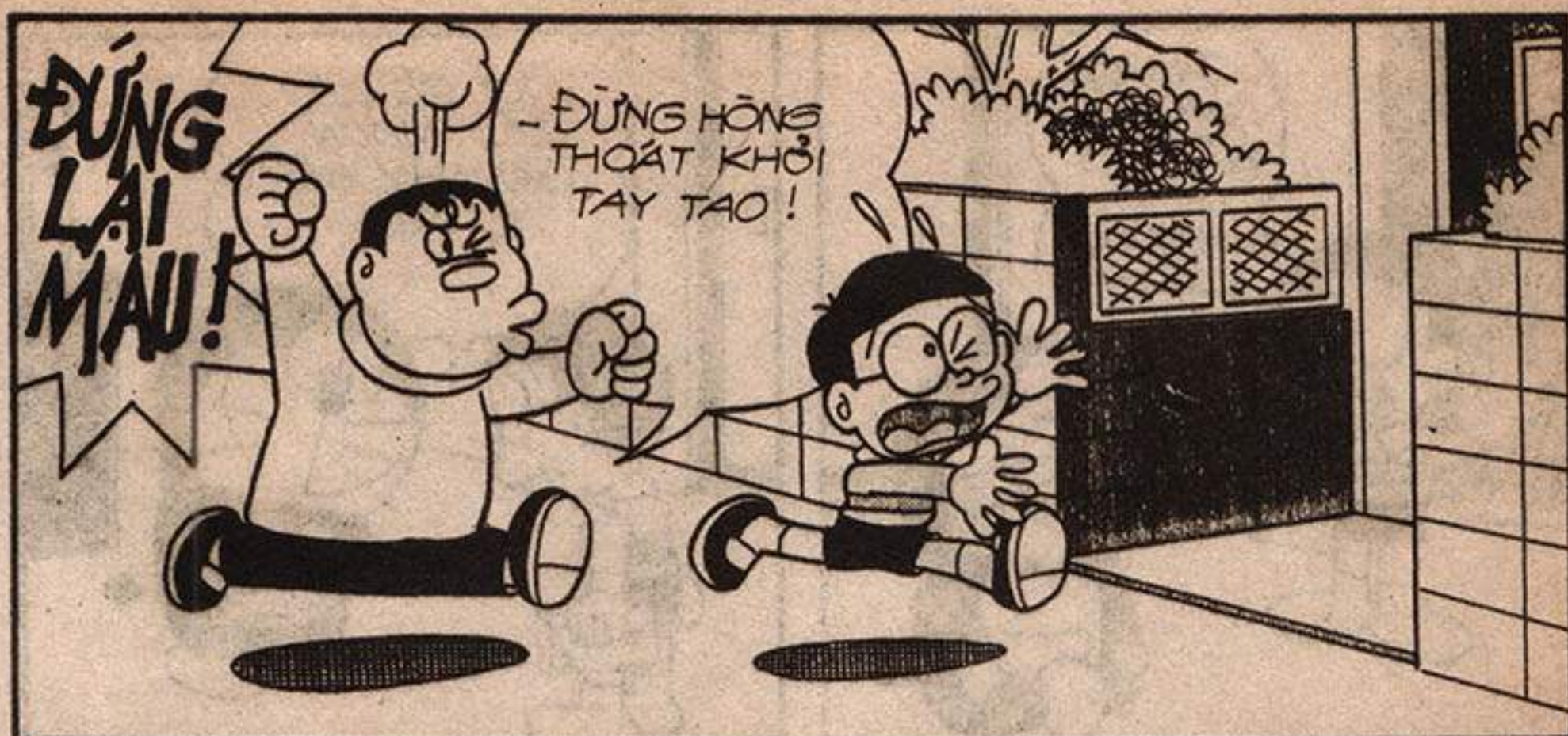


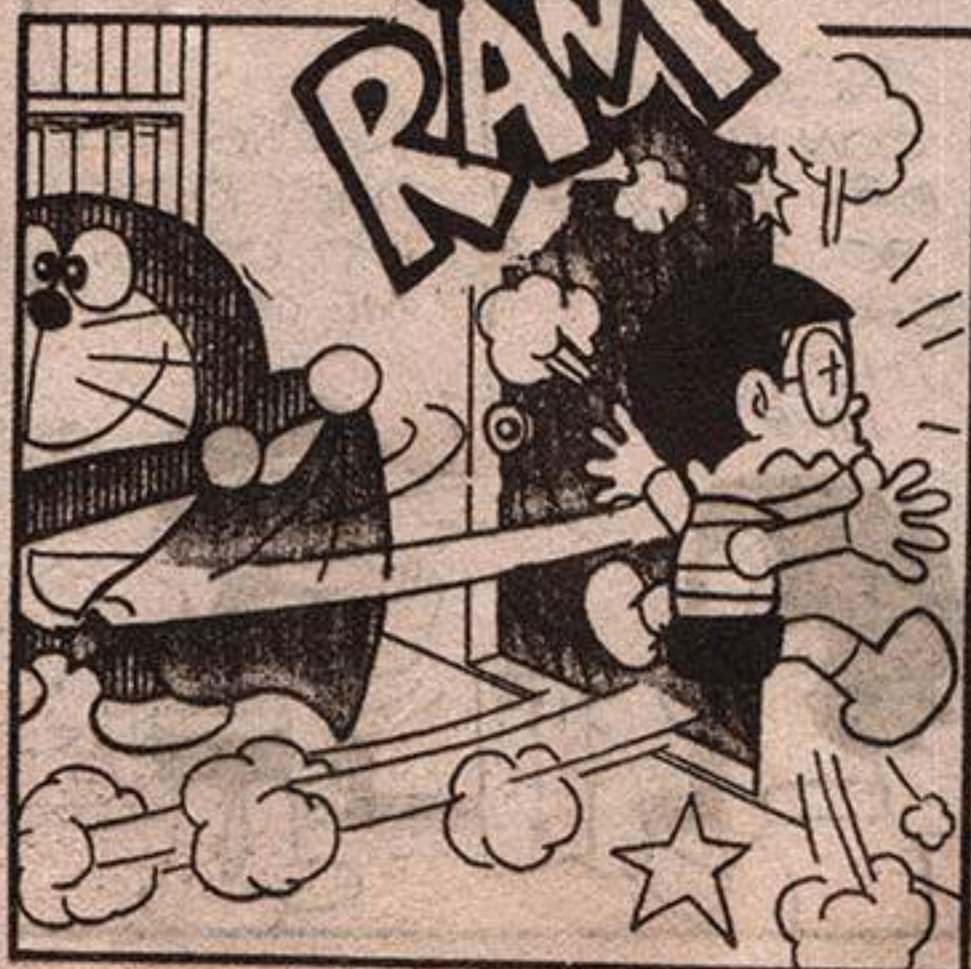
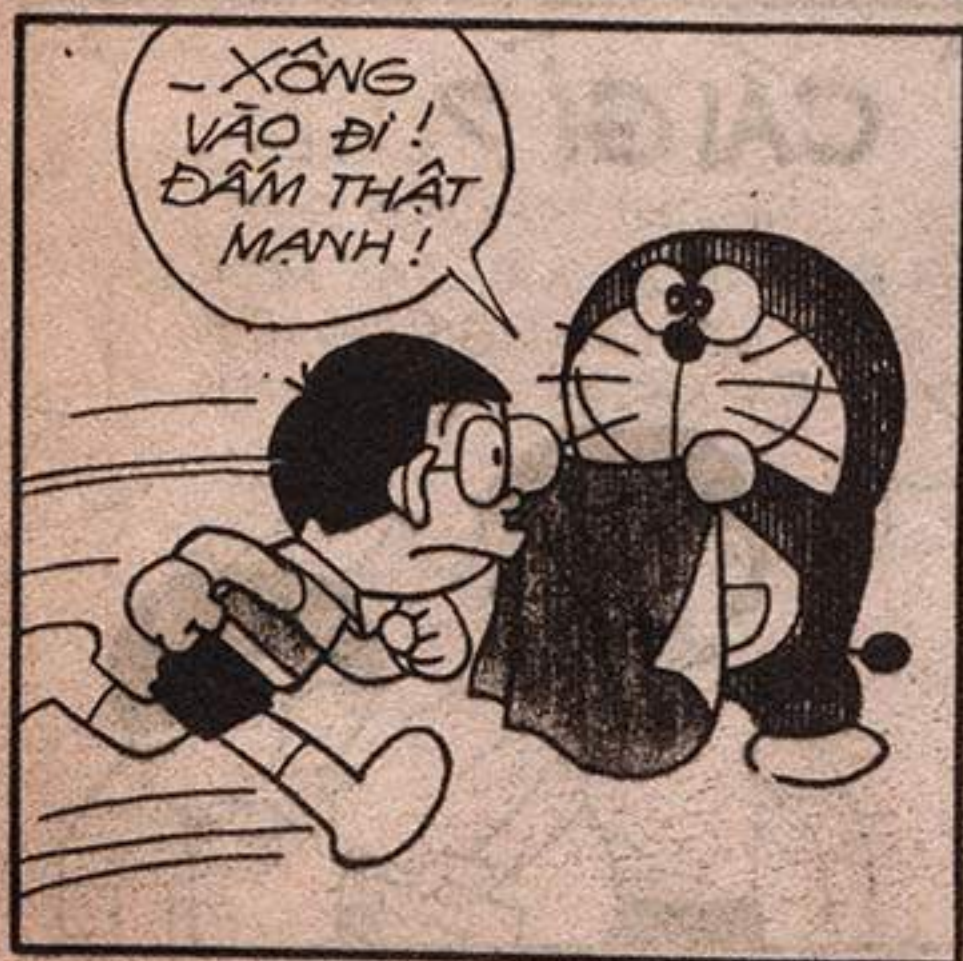
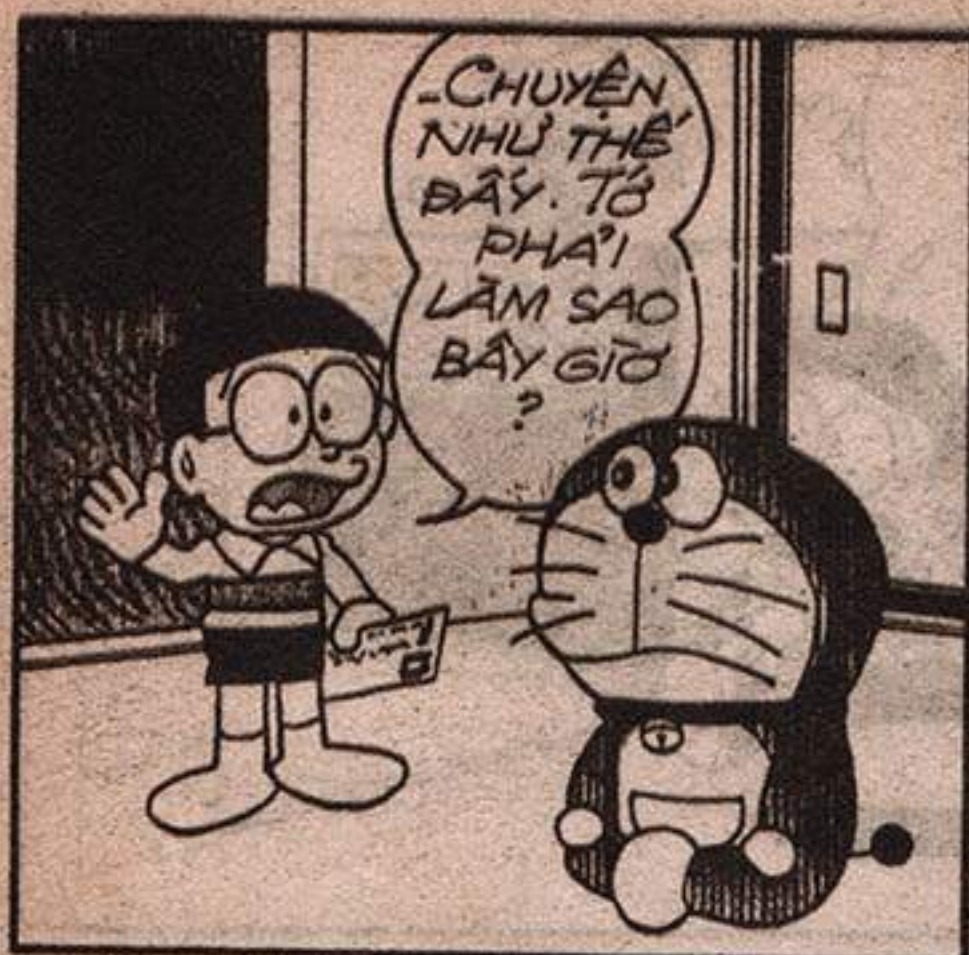
đội emon

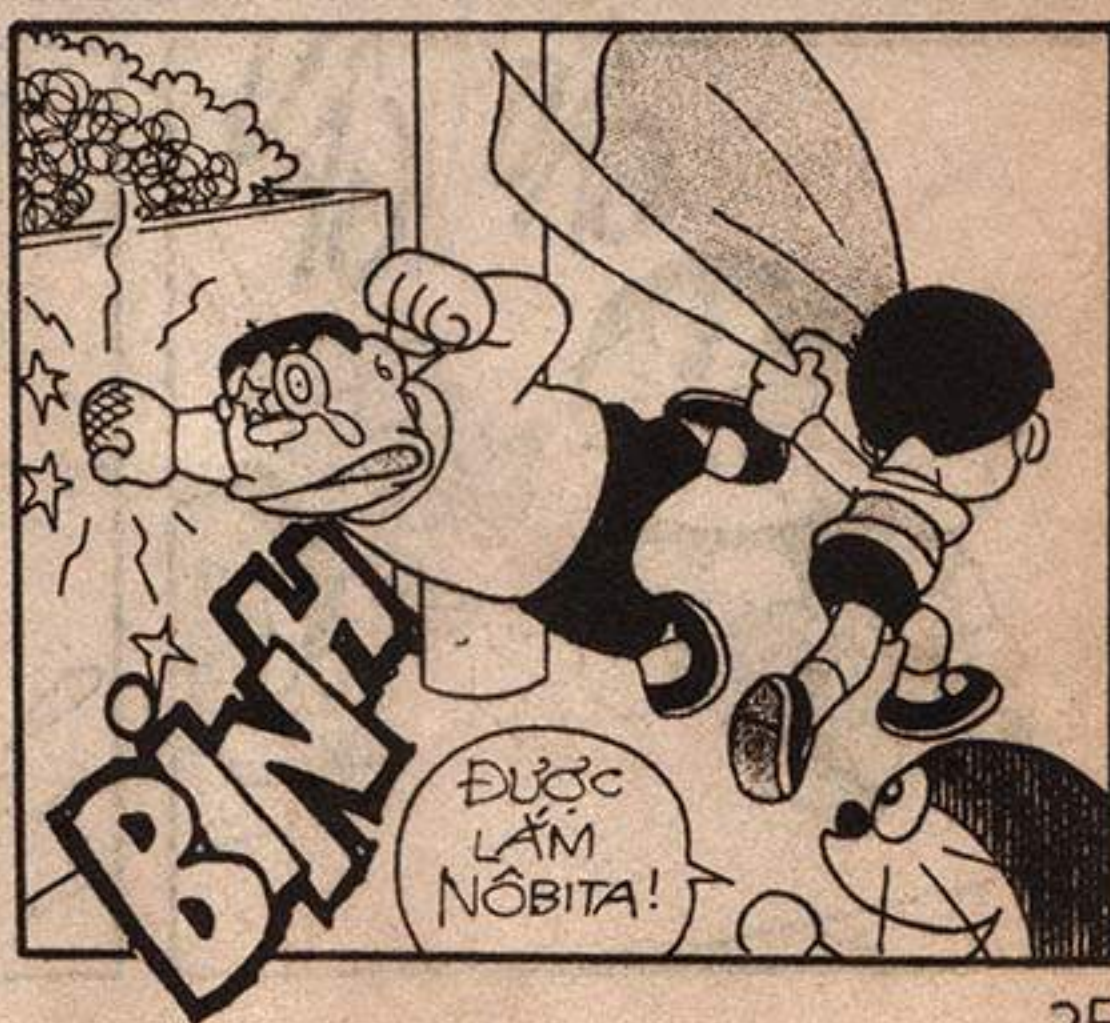
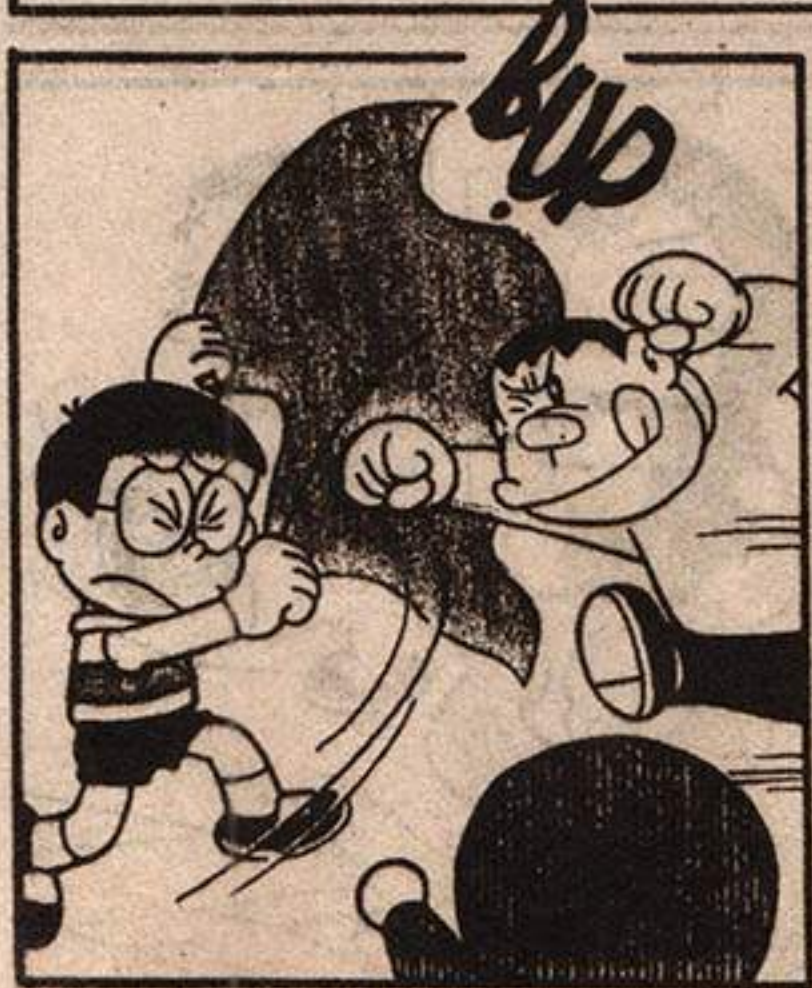
chú mèo: thông minh

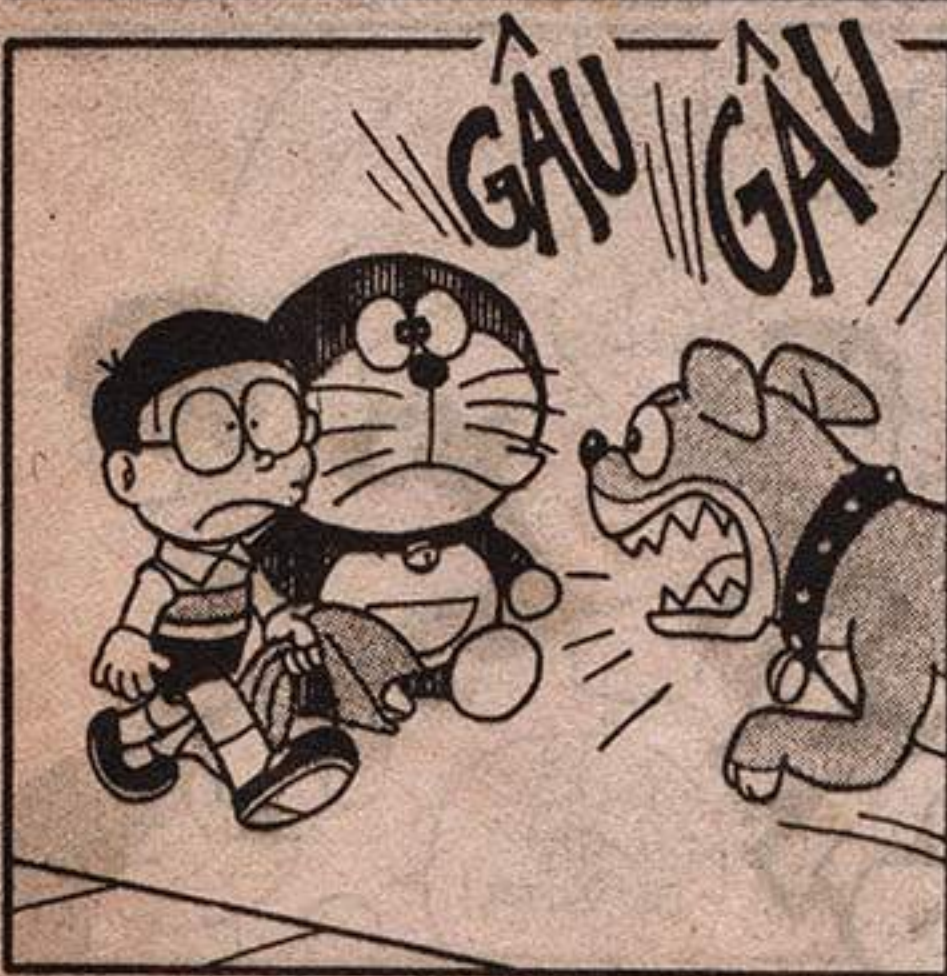
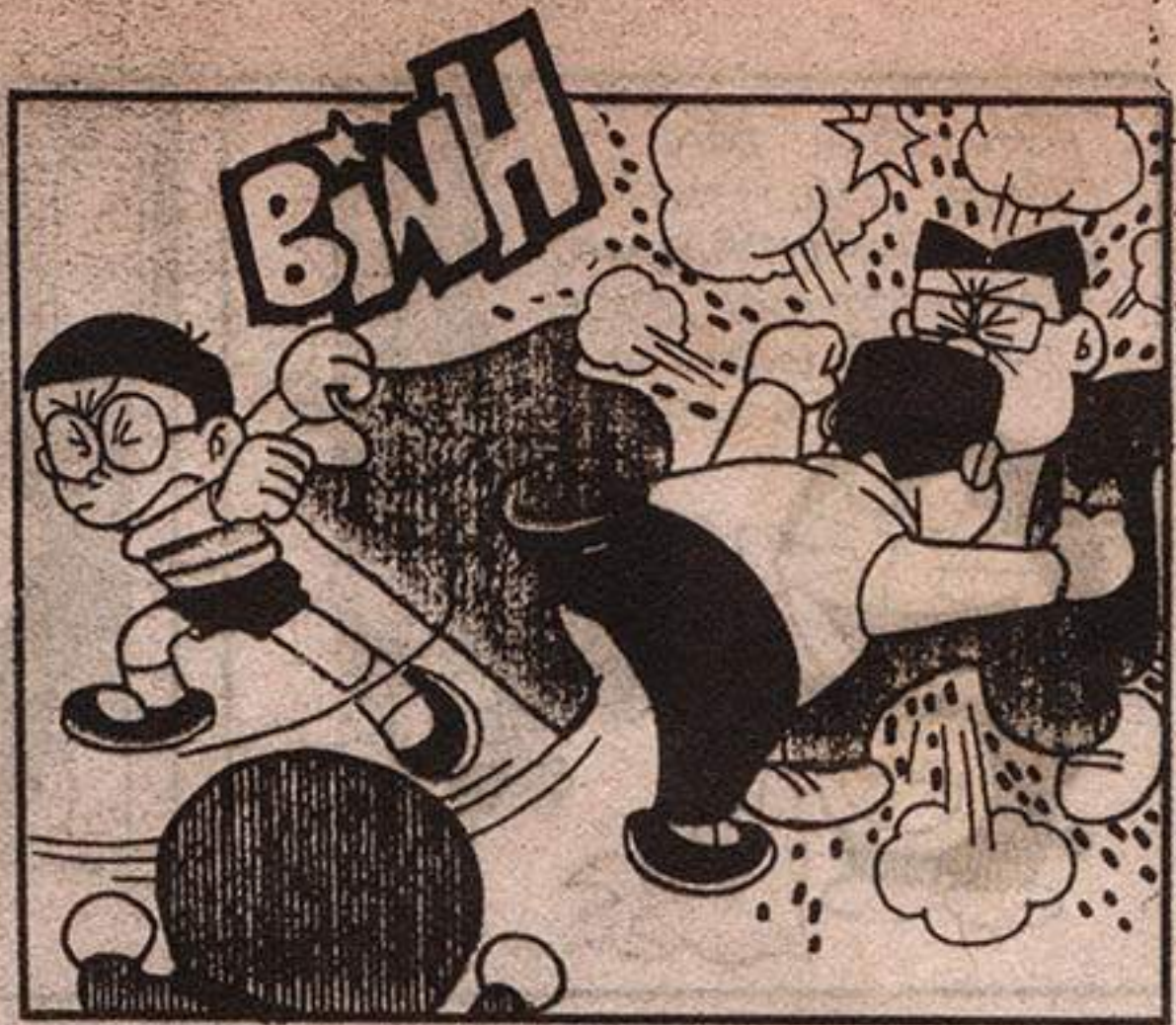
TÂM VẢI
HỘ THÂN

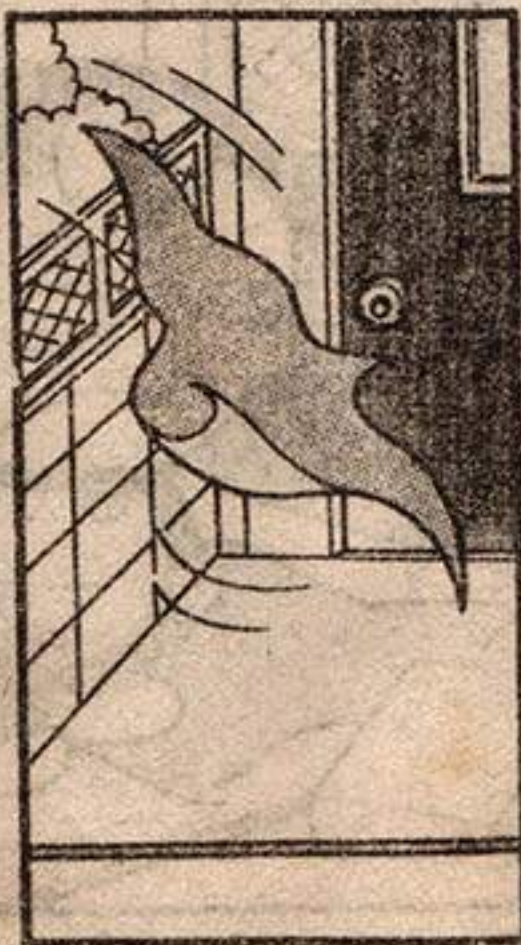






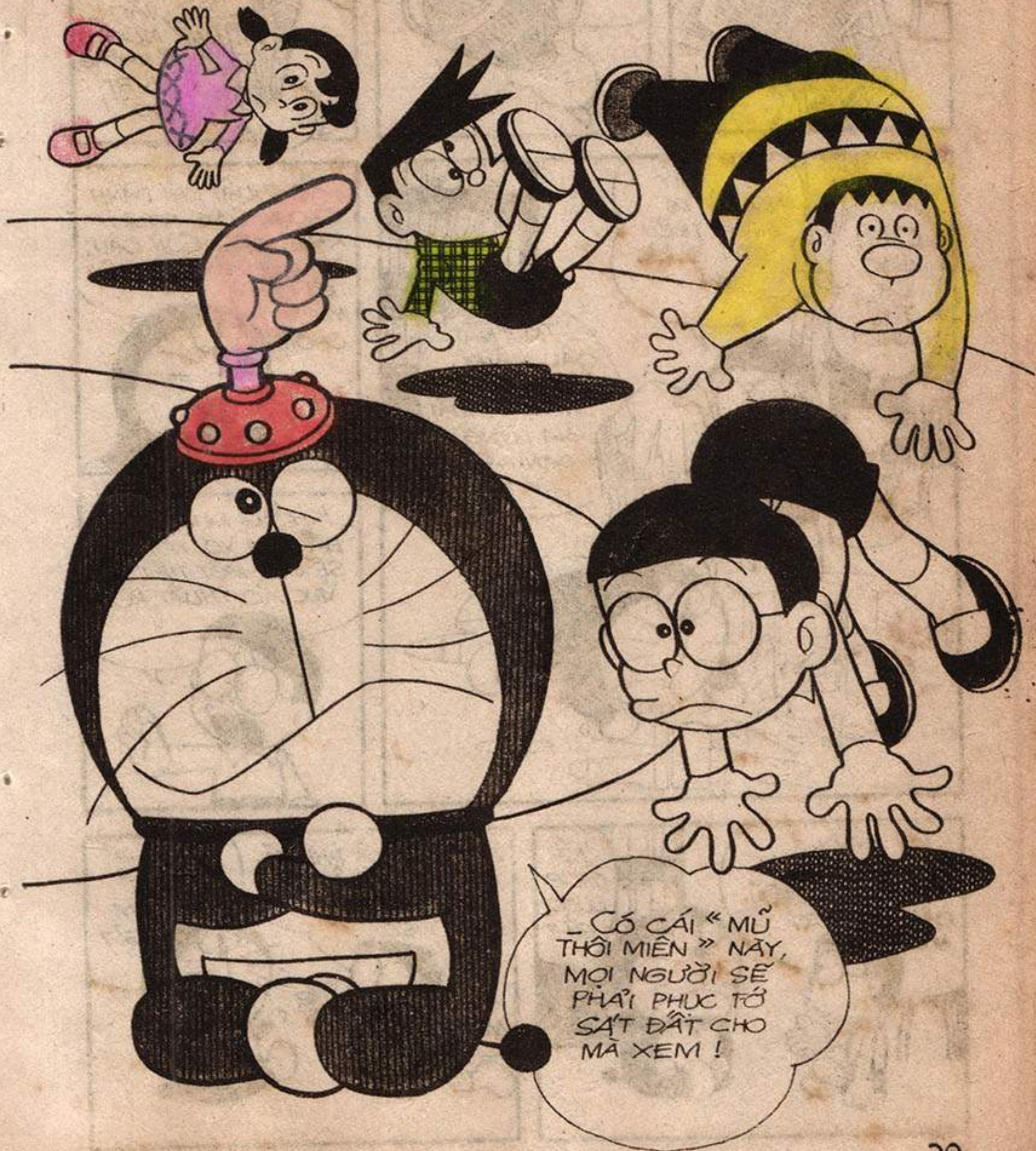






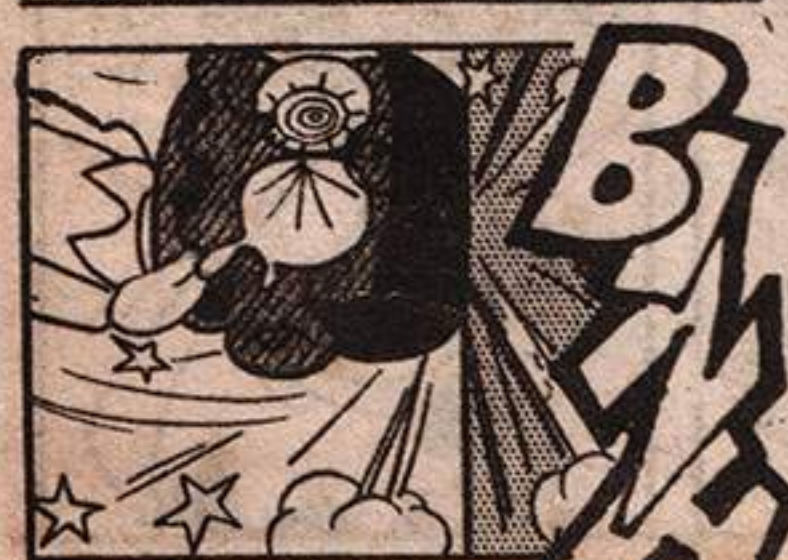
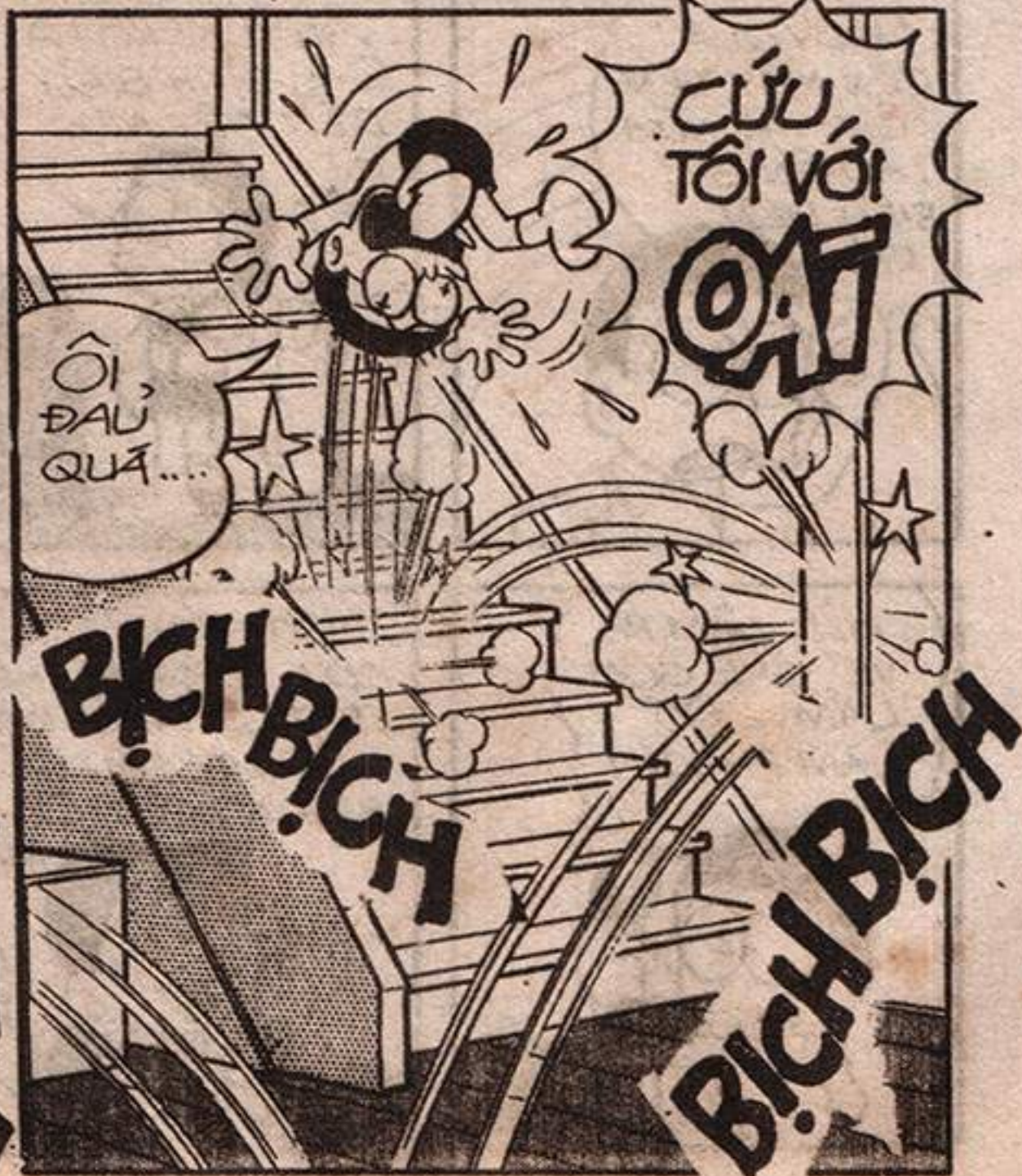
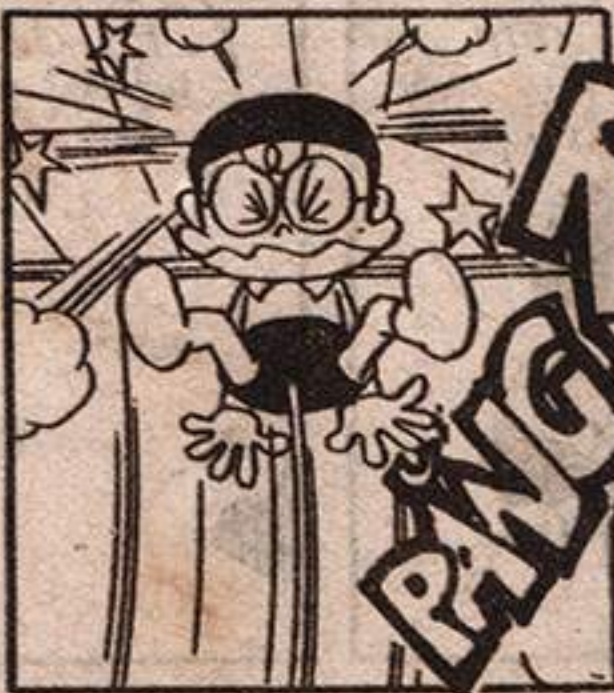


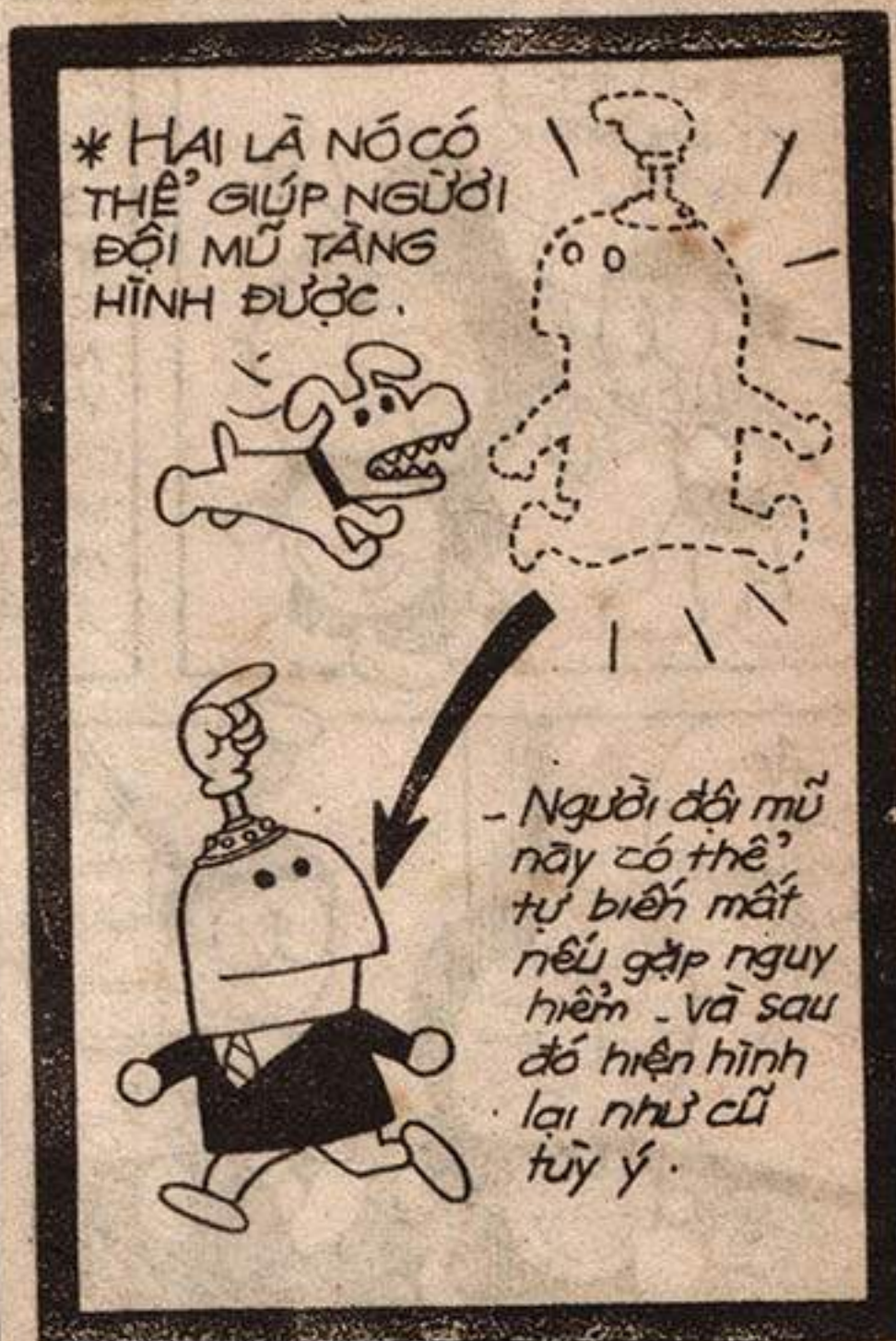
CHIẾC MŨ THÔI MIÊN





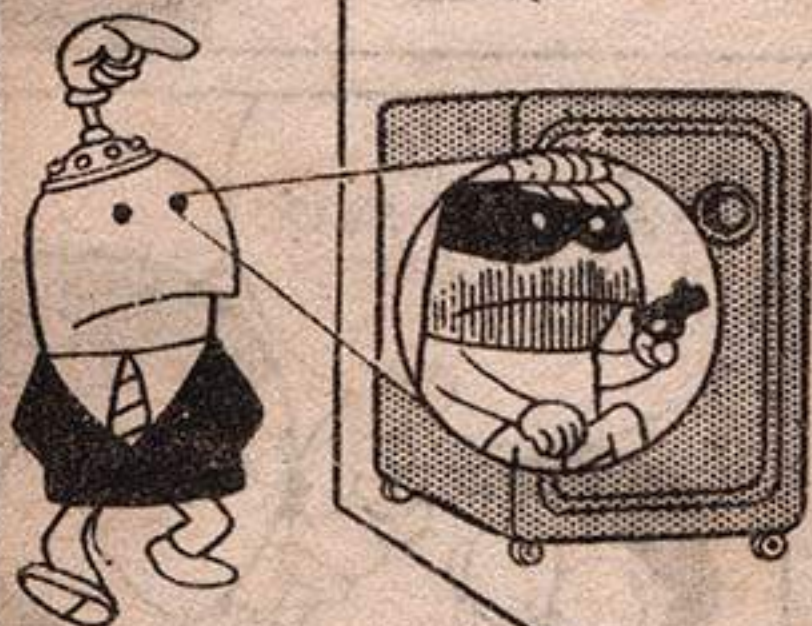






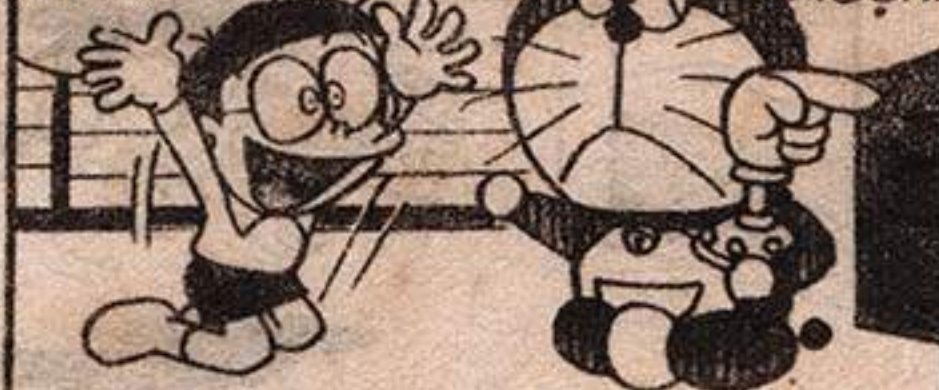
* BA LÀ NGƯỜI ĐỘI NỖ CÓ THỂ NHÌN XUYỀN QUA MỌI THỨ.

- Bất kể vật liệu bao che nào, dù dày đến đâu cũng bị người đội mũ này nhìn thấu qua được!

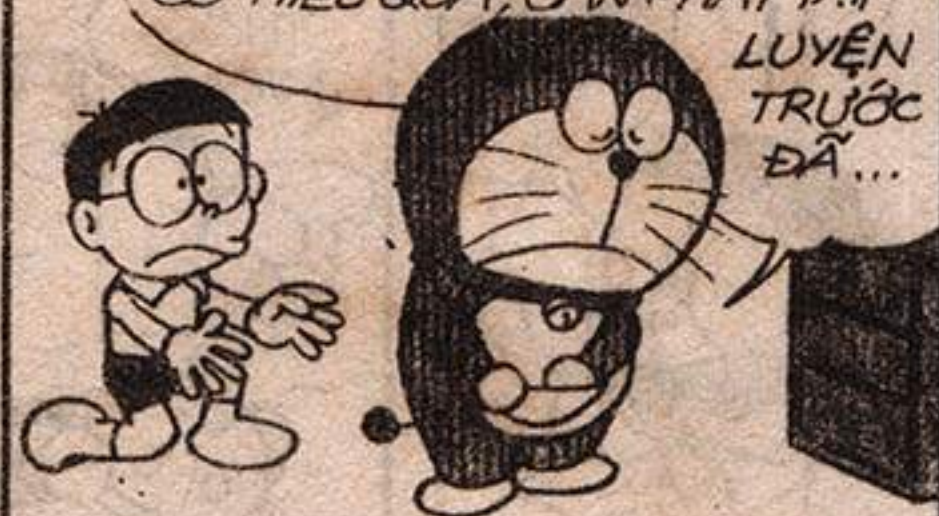


- HAY QUÁ! ĐÂY CHÍNH LÀ THỨ TÔI ĐANG CẦN!

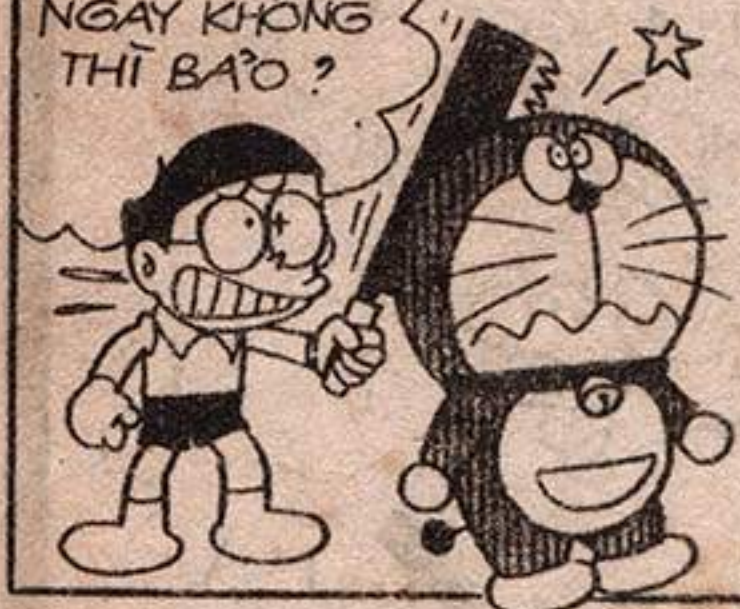
- KHOAN! CẬU CHƯA ĐƯỢC MƯỢN.



- VÌ MUỐN SỬ DỤNG NÓ CHO CÓ HIỆU QUẢ, CẦN PHẢI TẬP LUYỆN TRƯỚC ĐÃ...



- CỐ ĐƯA TÔI NGAY KHÔNG THÌ BAO?



- THÔI ĐƯỢC, TÔI SẼ HƯỚNG DẪN CHO CẬU CÁCH SỬ DỤNG ĐỂ KHỎI GÂY RA NGUY HIỂM CHO CẬU VÀ CHO NGƯỜI KHÁC.

- RỒI, BẮT ĐẦU ĐI.



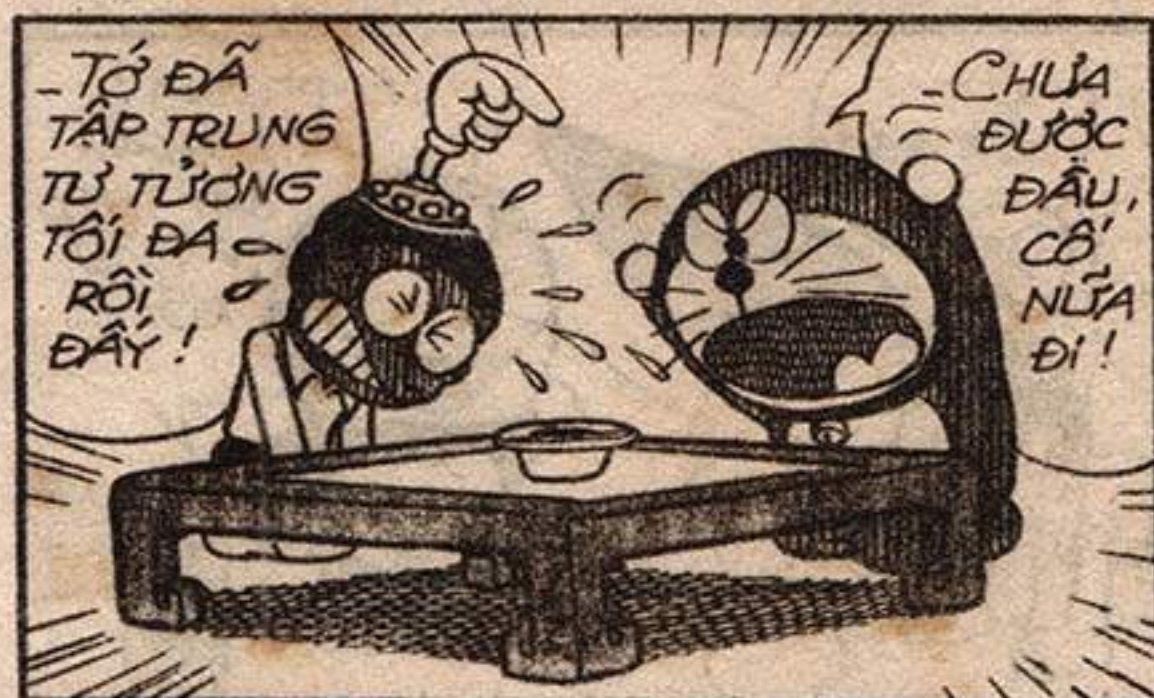
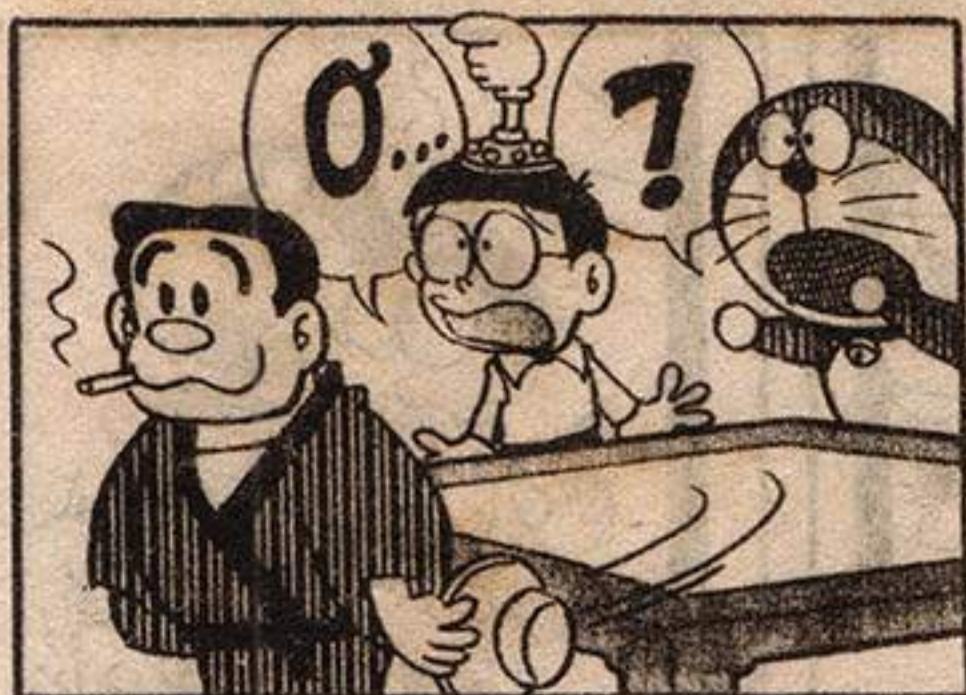
- TẬP CHO NGHIÊM CHÍNH ĐÂY!

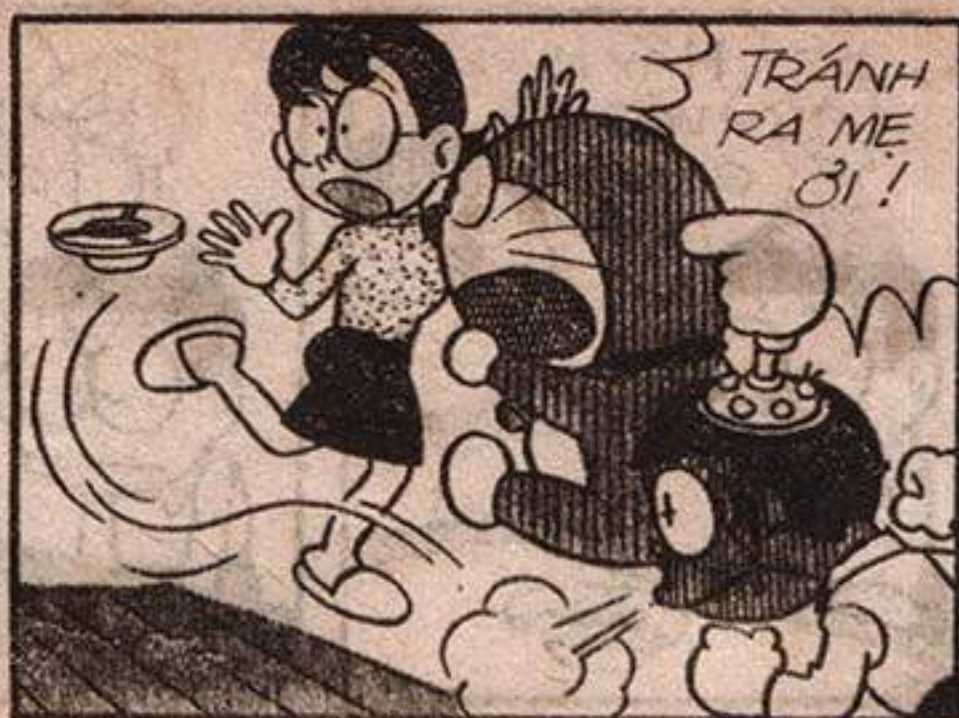


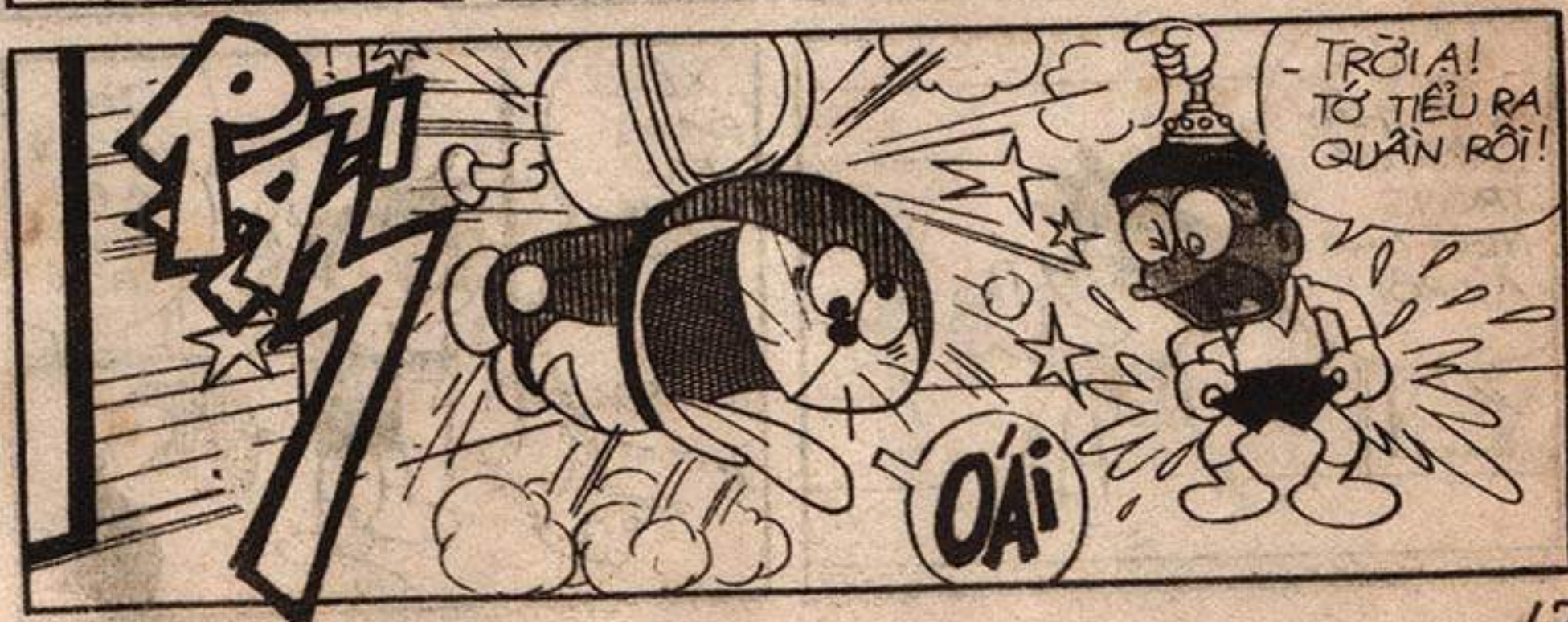
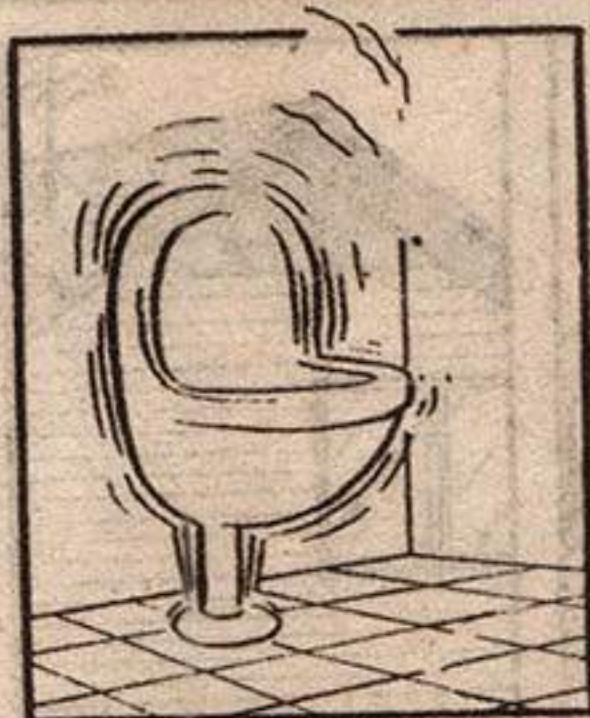
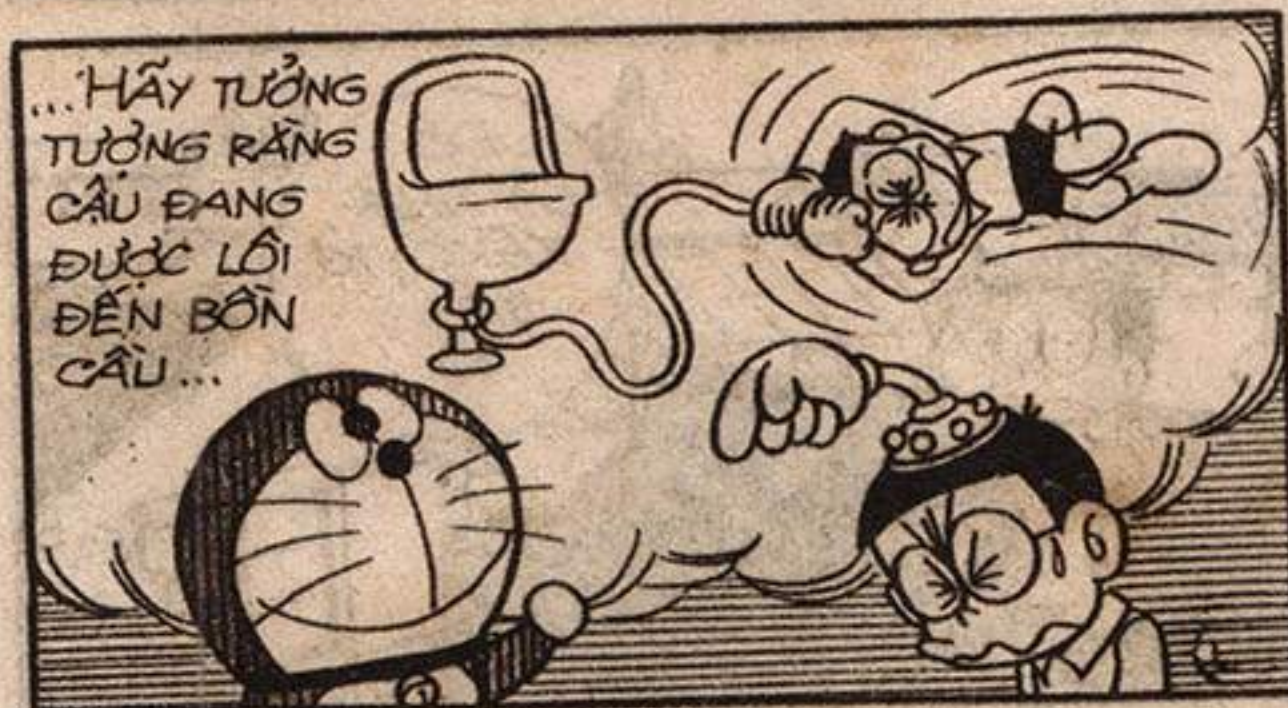
- TRƯỚC HẾT LÀ BÀI TẬP SỐ 1.

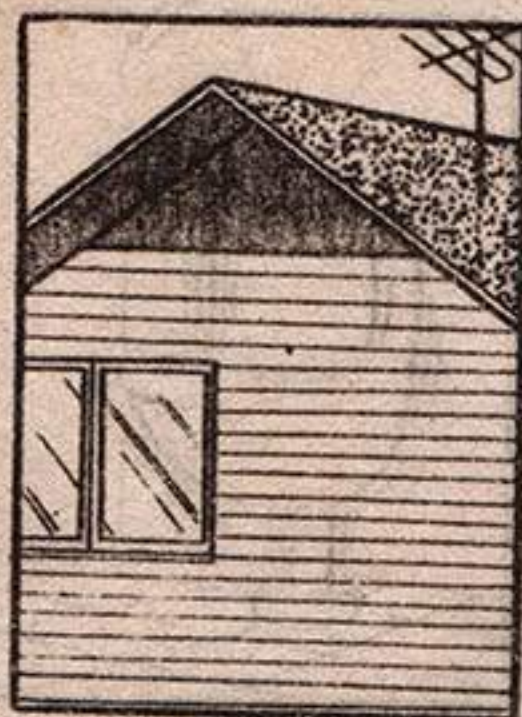
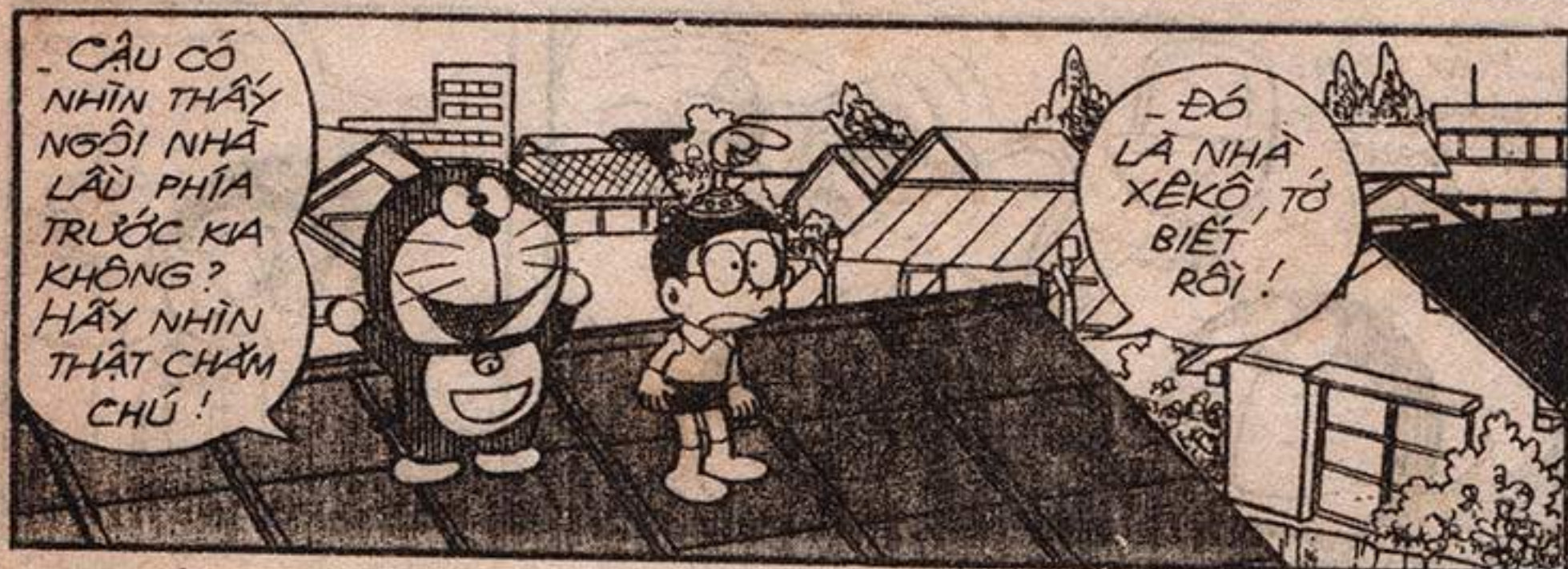
- CẬU HÃY THÔI MIÊN ĐỂ NHẮC CÁI GẠT TÀN KIA ĐI CHỖ KHÁC.

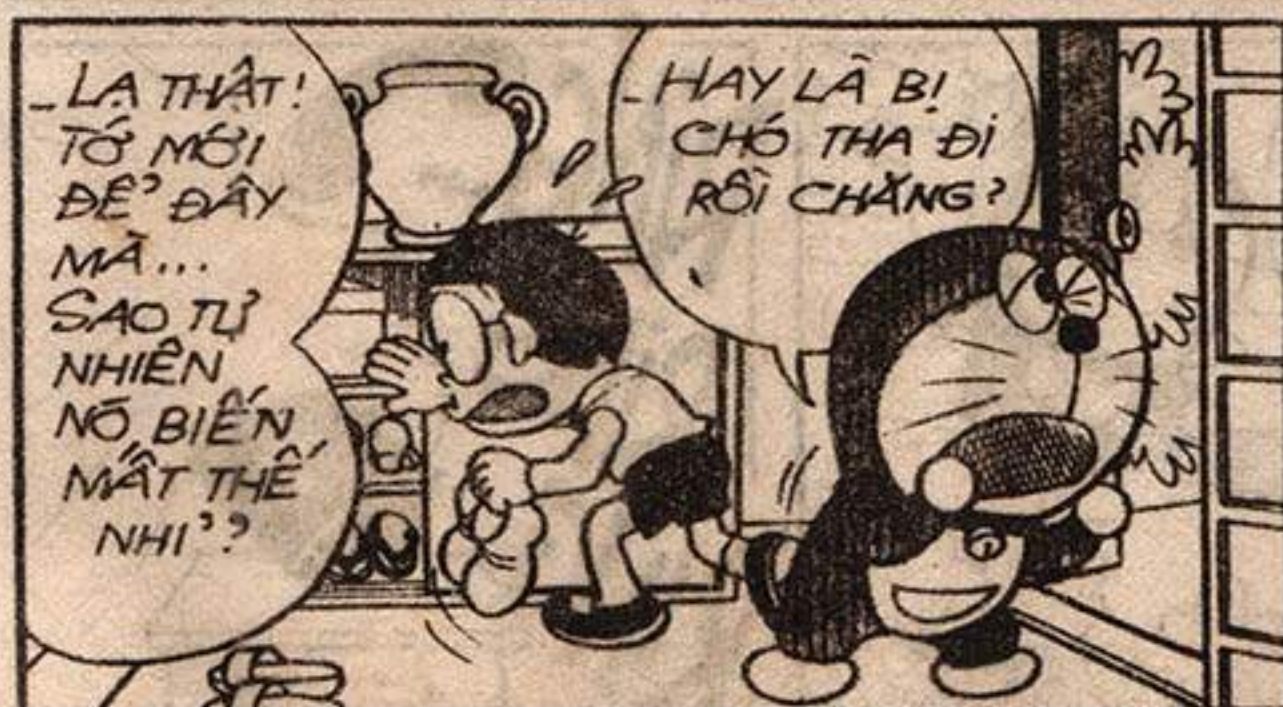
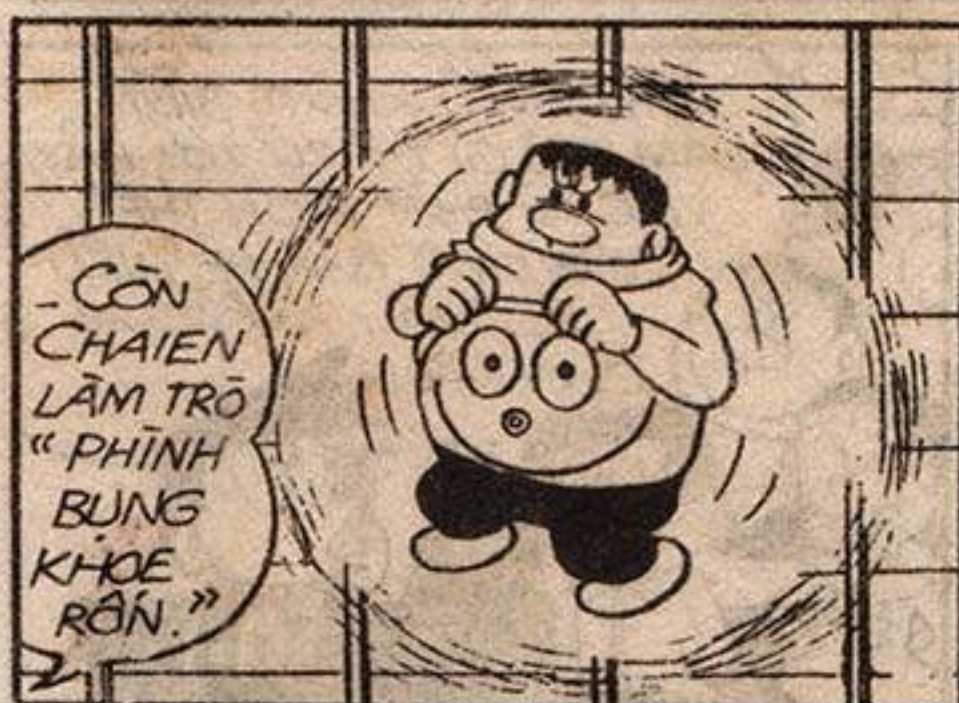
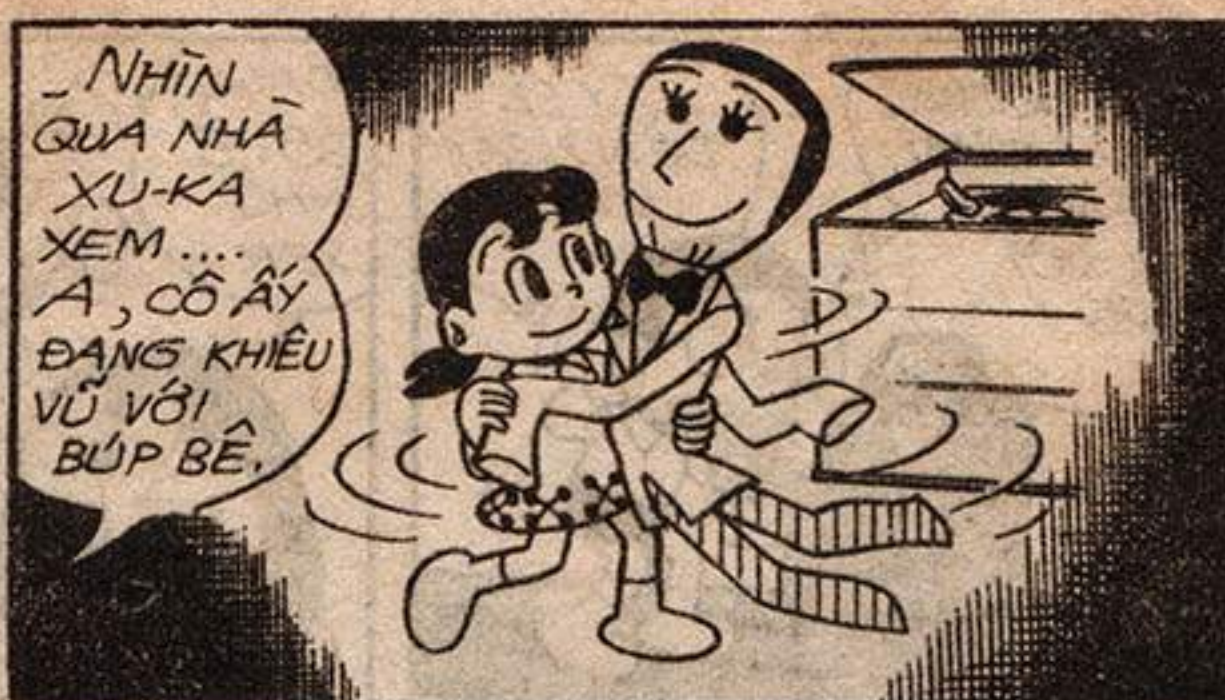




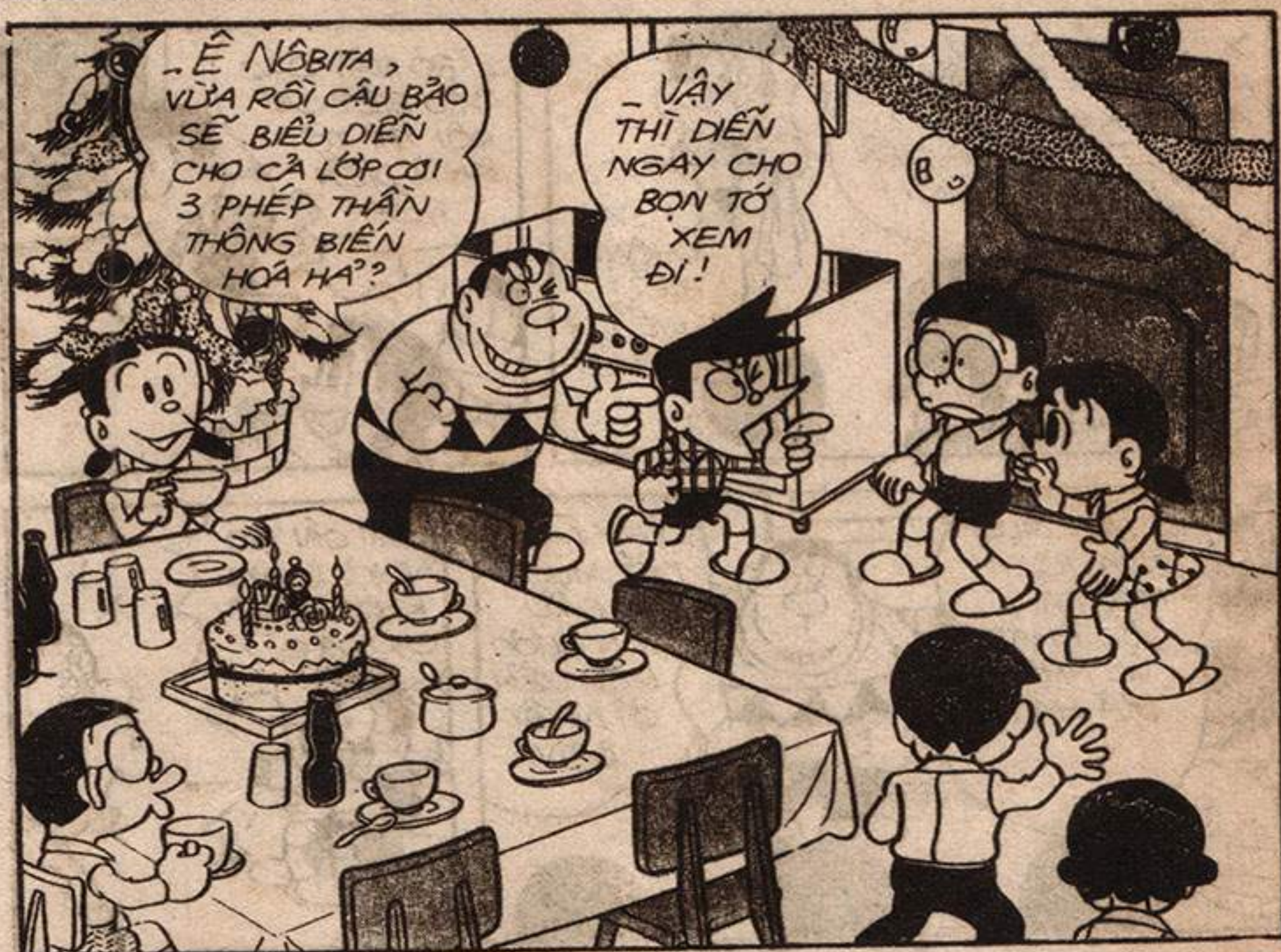




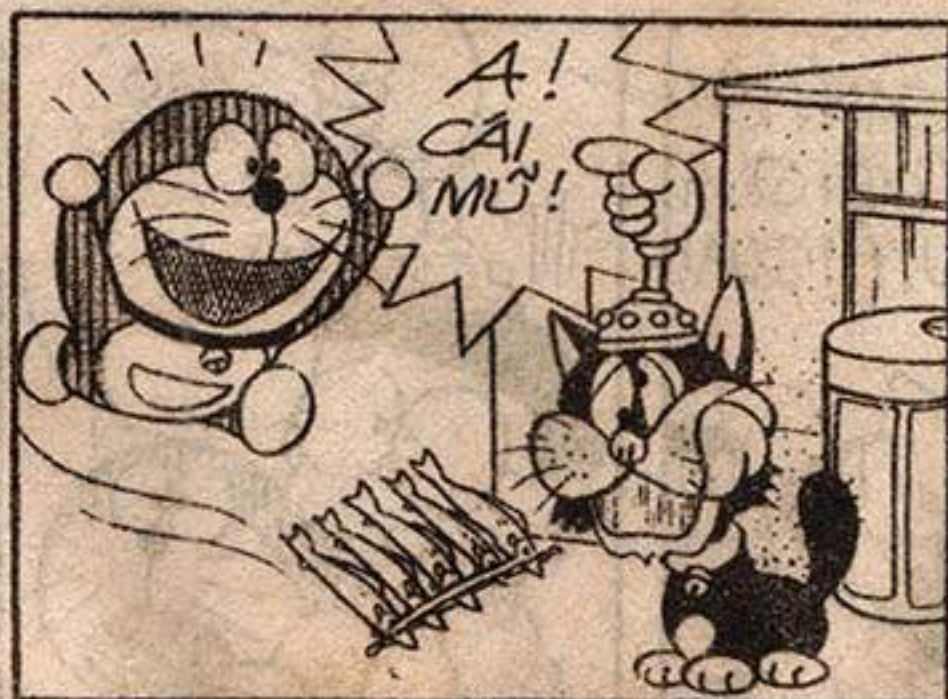
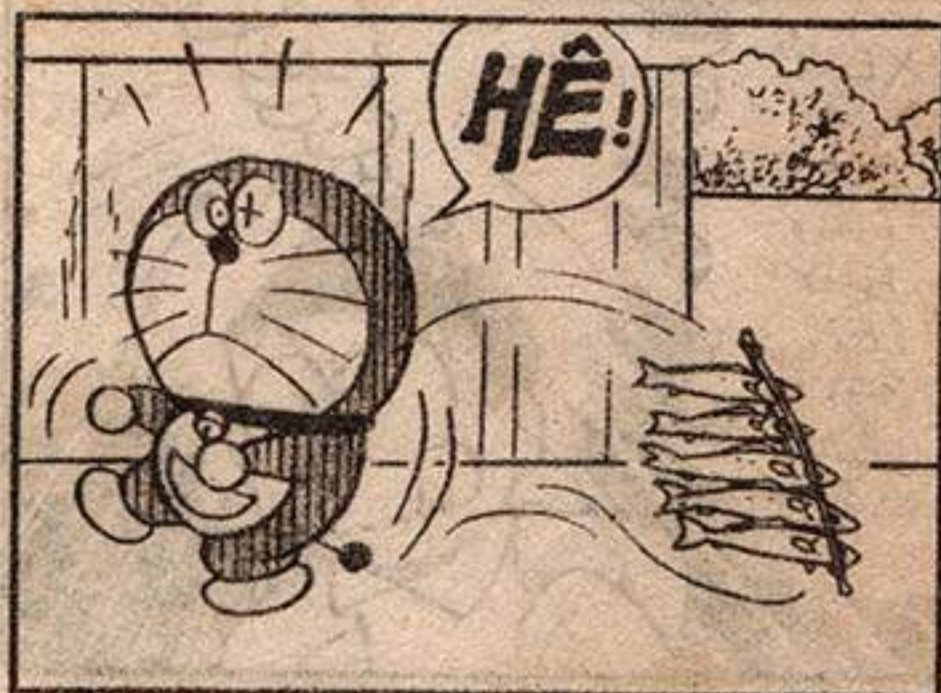
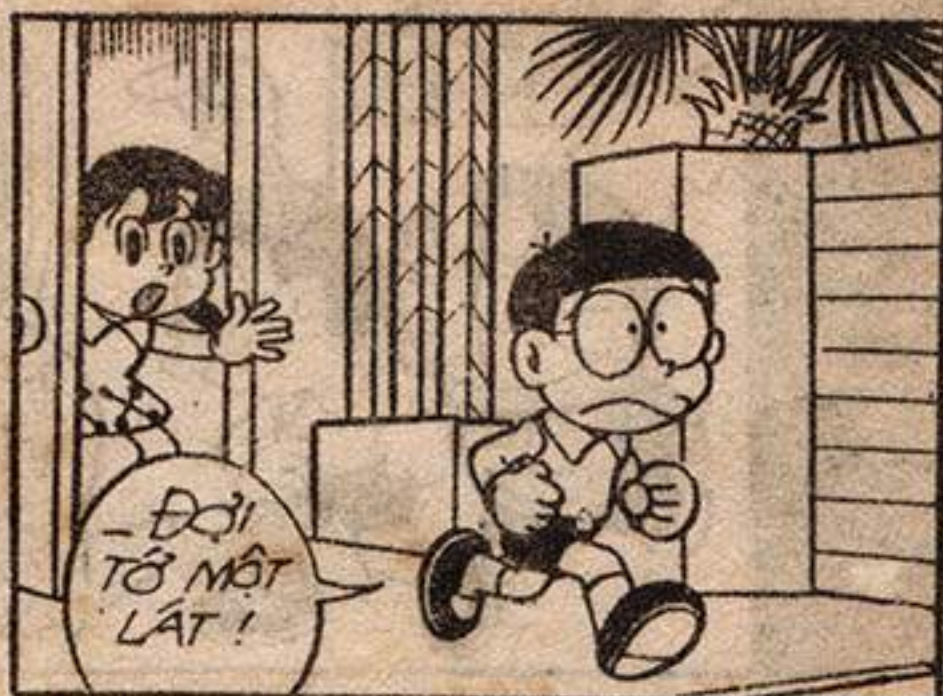


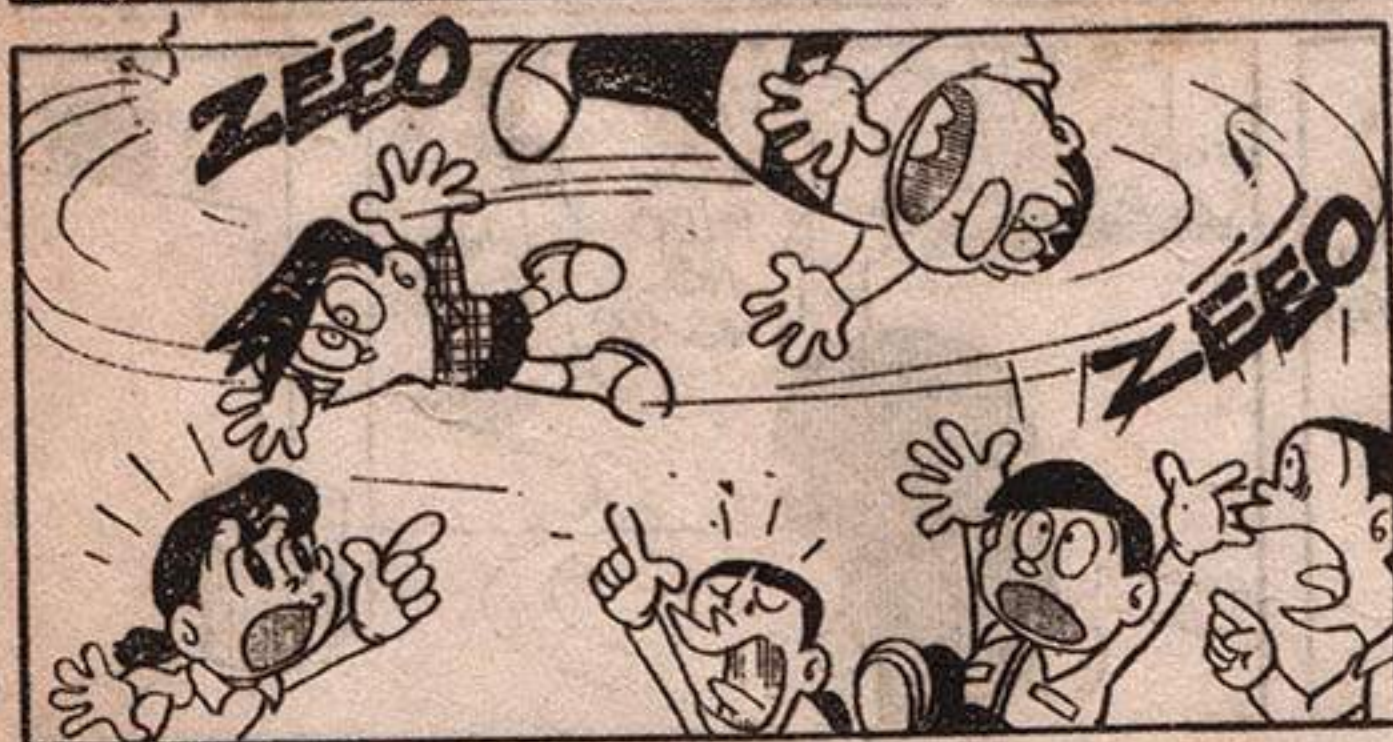
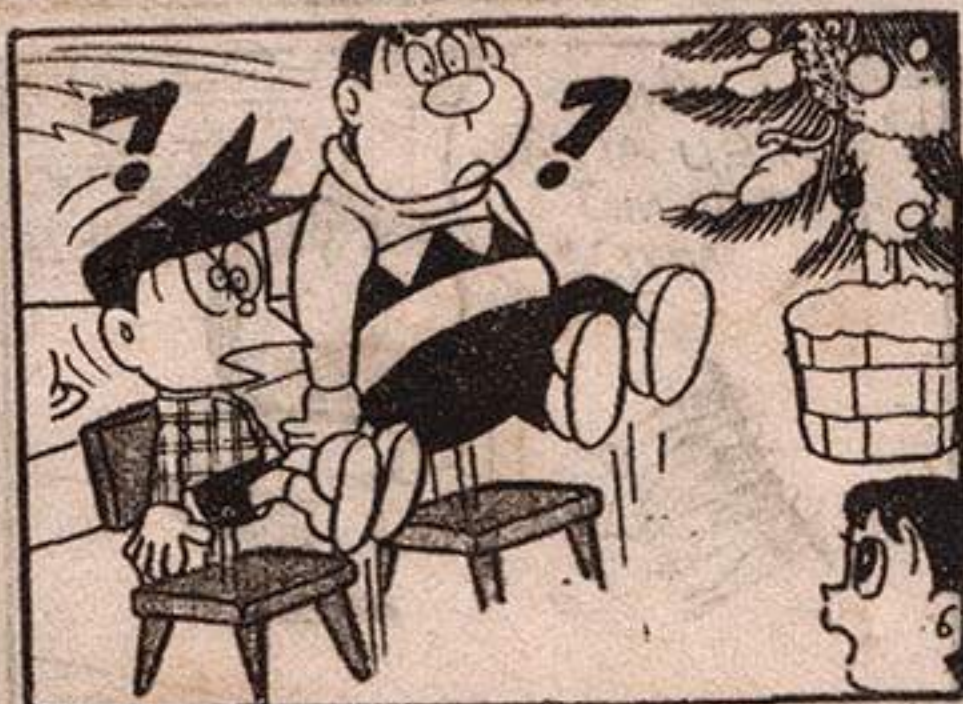






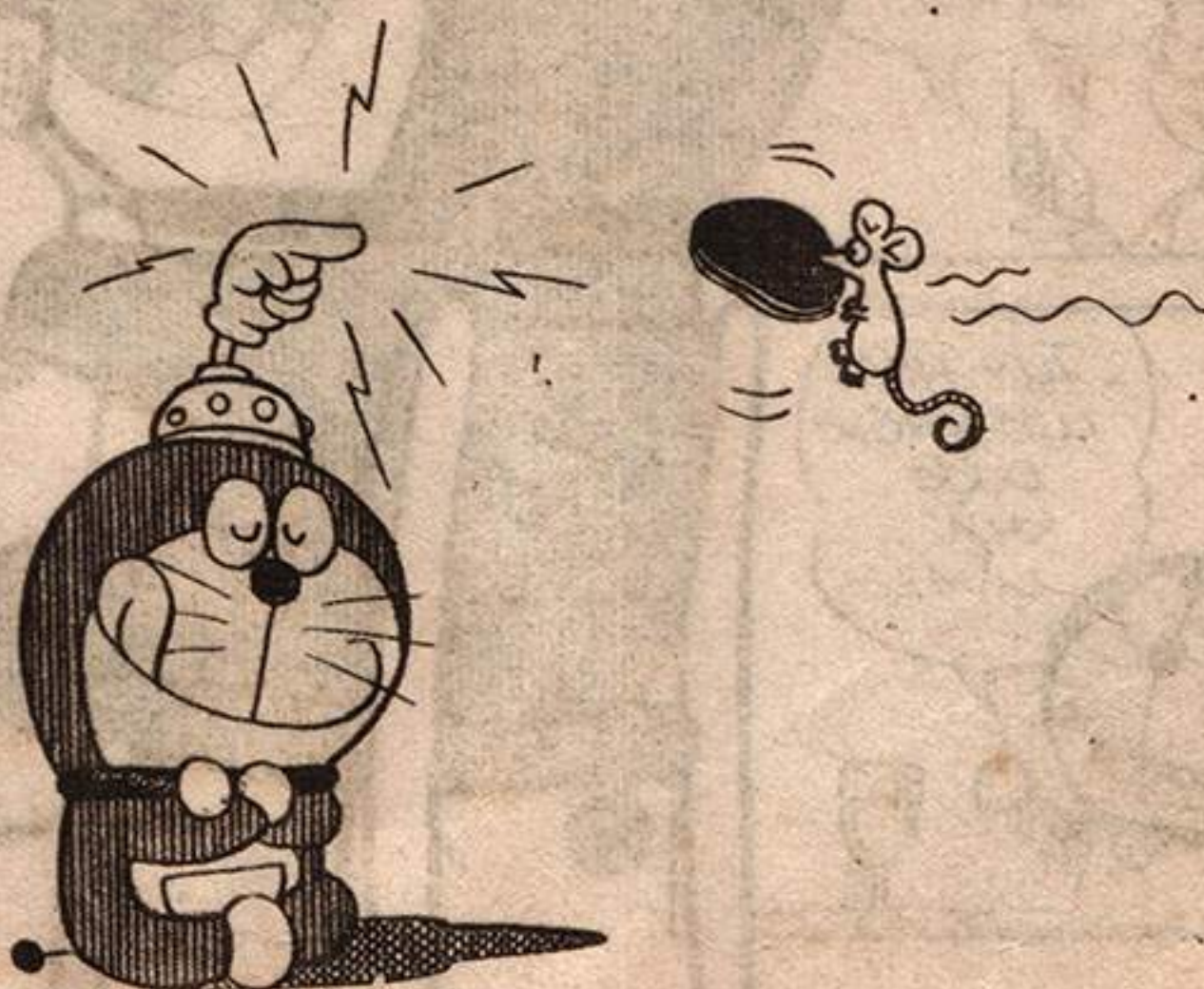






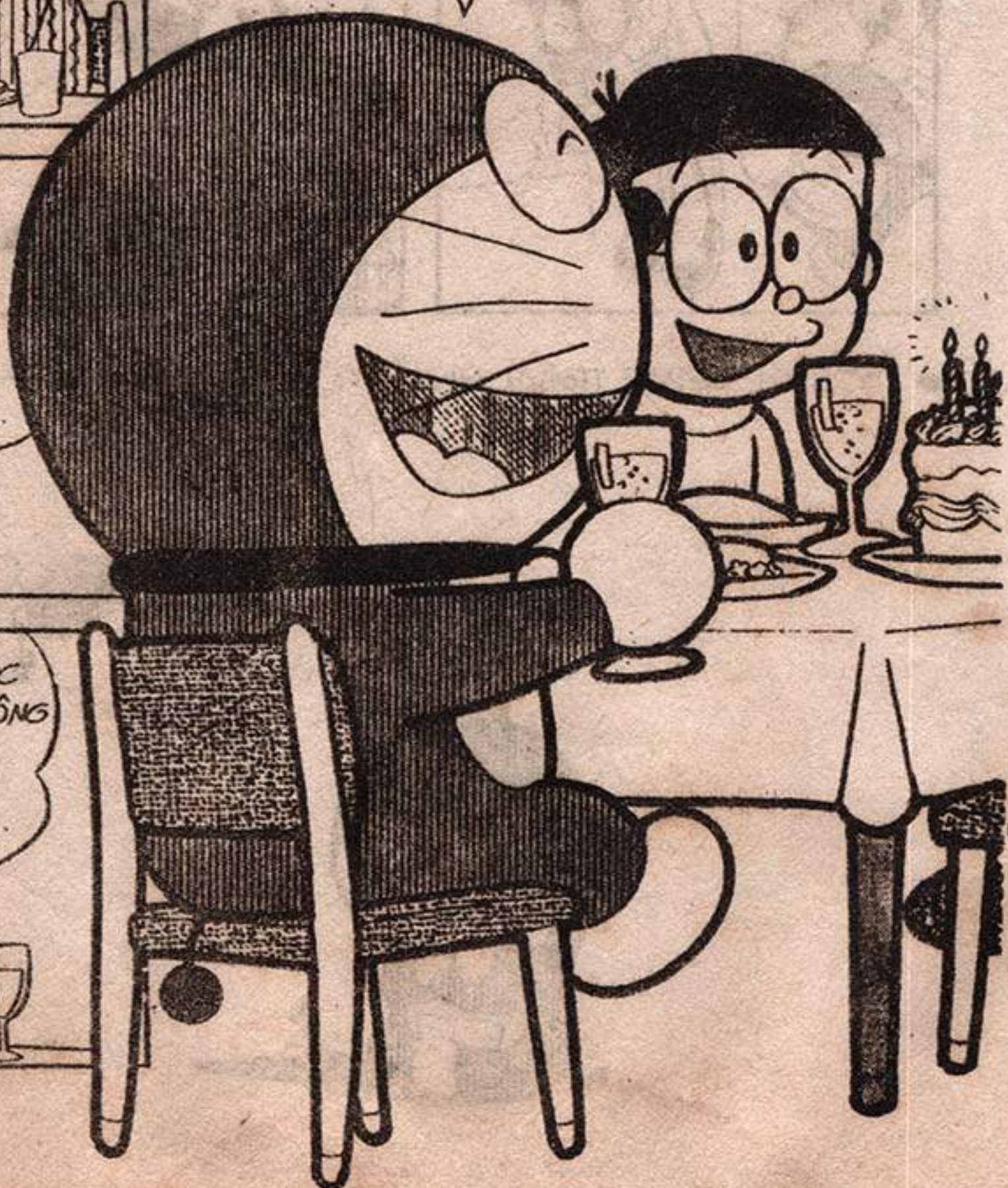


● NÔBITA ĐANG TRẦN NHƯ NHỘNG, ĐỠ CÓ GAN MÀ LẦM LẠI !!!



đôi em

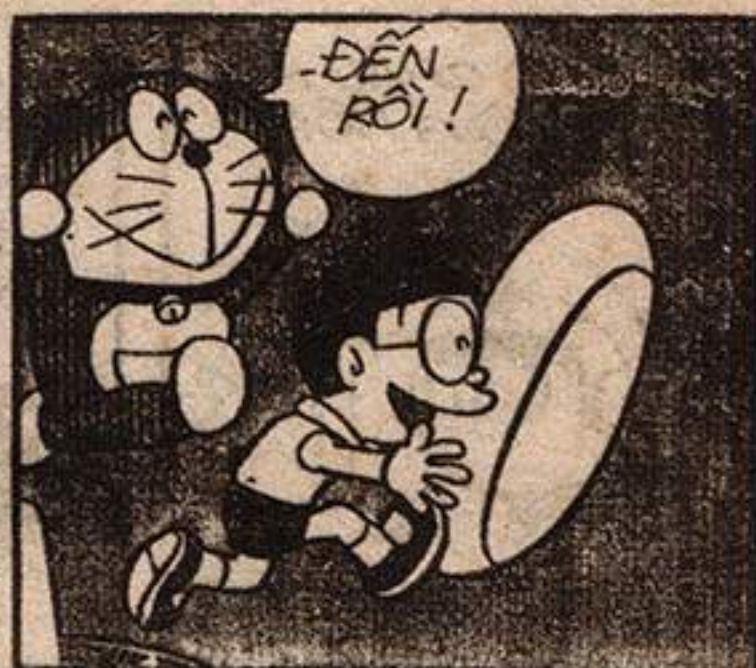
chú mèo: thông minh

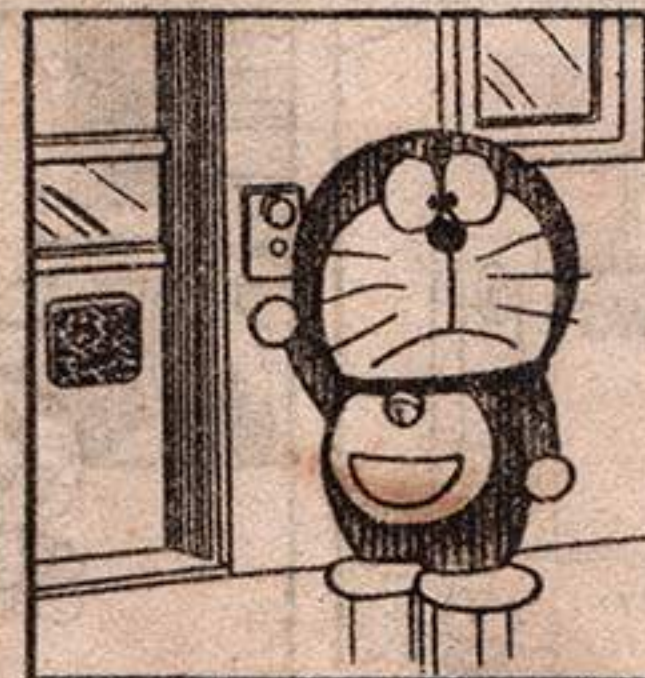


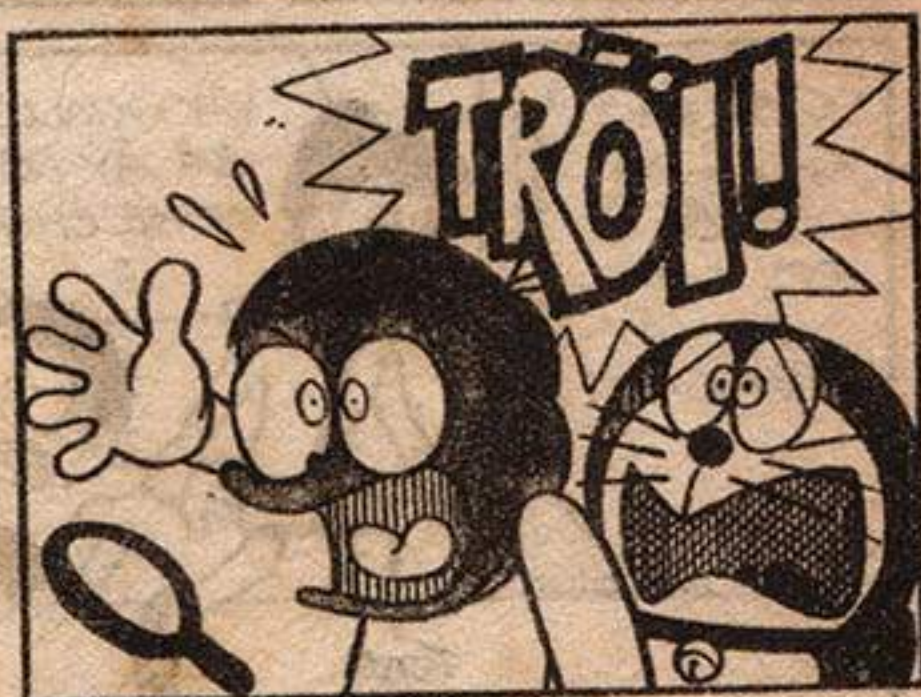
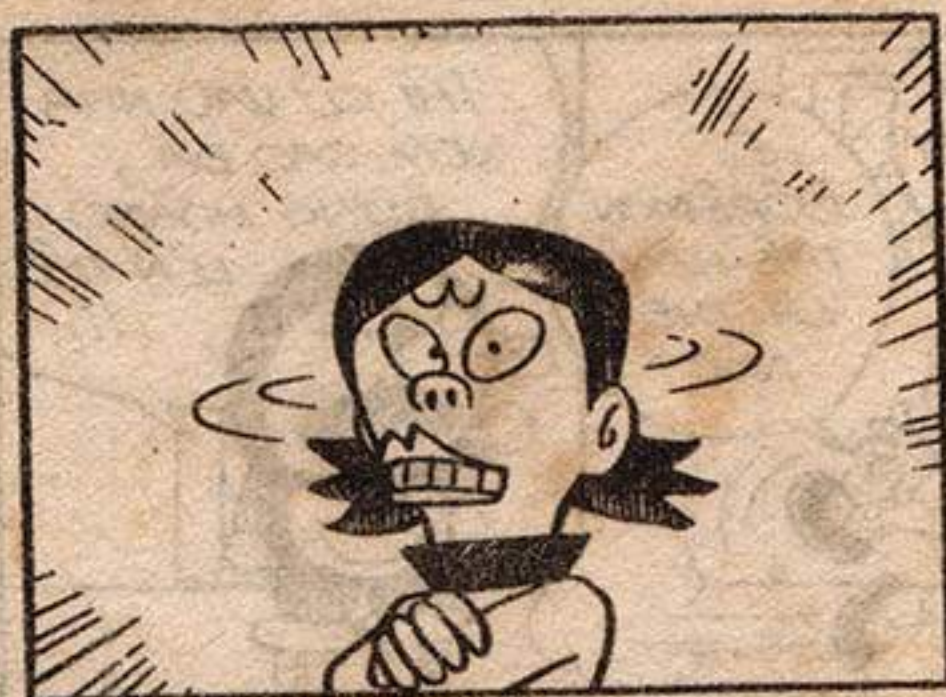
ĐI TÌM CÔ DÂU TƯƠNG LẠI





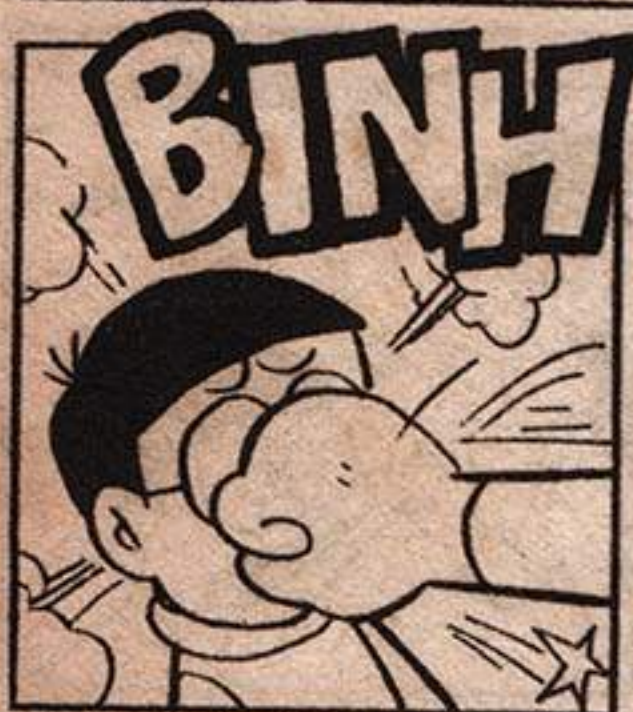


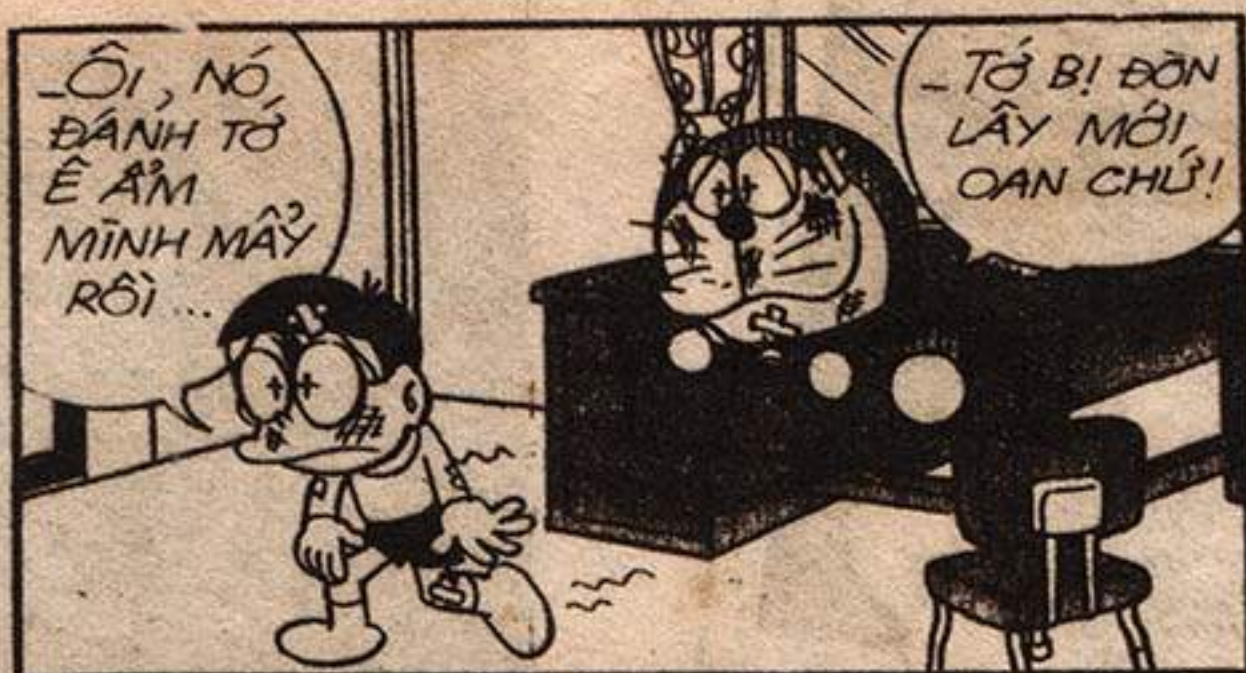












• ỒI, GIÁ MÃ XUKA HIỂU ĐƯỢC "TÌNH CẢM" CỦA NÔBITA LÚC NÀY NHÌ?





- ĐÂY LÀ
ẢNH CHIẾC
CANÔ BỐ TỬ
MỜI SẴM
ĐÂY.



- LÁT NỬA CHÍNH TỬ
SẼ LÁI NƠ ĐƯA CÁC
CẬU ĐI ĐẠO VÒNG
VÒNG QUANH BÃI
BIỂN.



- THẬT
THẾ
CHỦ?

- ĐÚNG VẬY,
TỬ ĐÃ NÓI
VỚI ANH TỬ
MỜI CÁC CẬU
ĐI CÙNG.



- CÓ
MỜI TỬ
KHÔNG
ĐÂY?

- SAO
LẠI
KHÔNG?



- CÁ
TỬ NỮA
CHỦ?

KHÔNG!

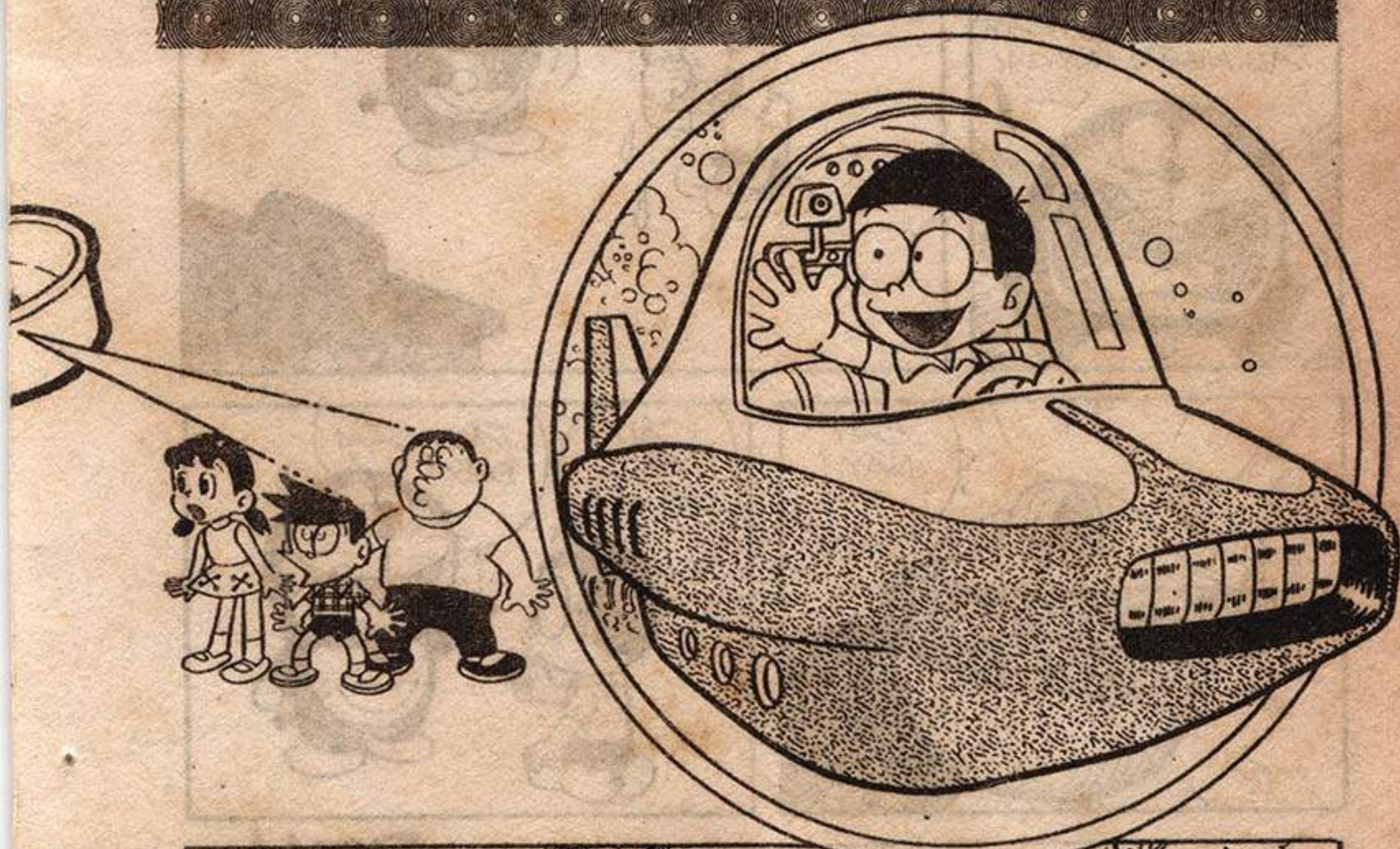


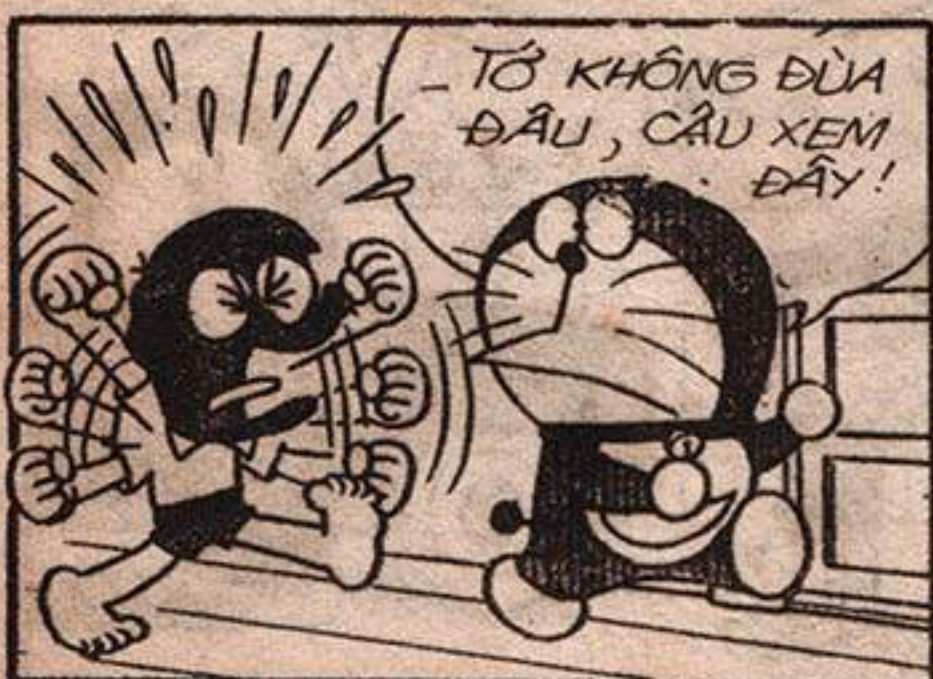
- THÔNG CẢM NHÉ,
CANÔ CHỈ CÓ 3 CHỖ
NGỒI. LẦN SAU TỬ
SẼ MỜI
CẬU.

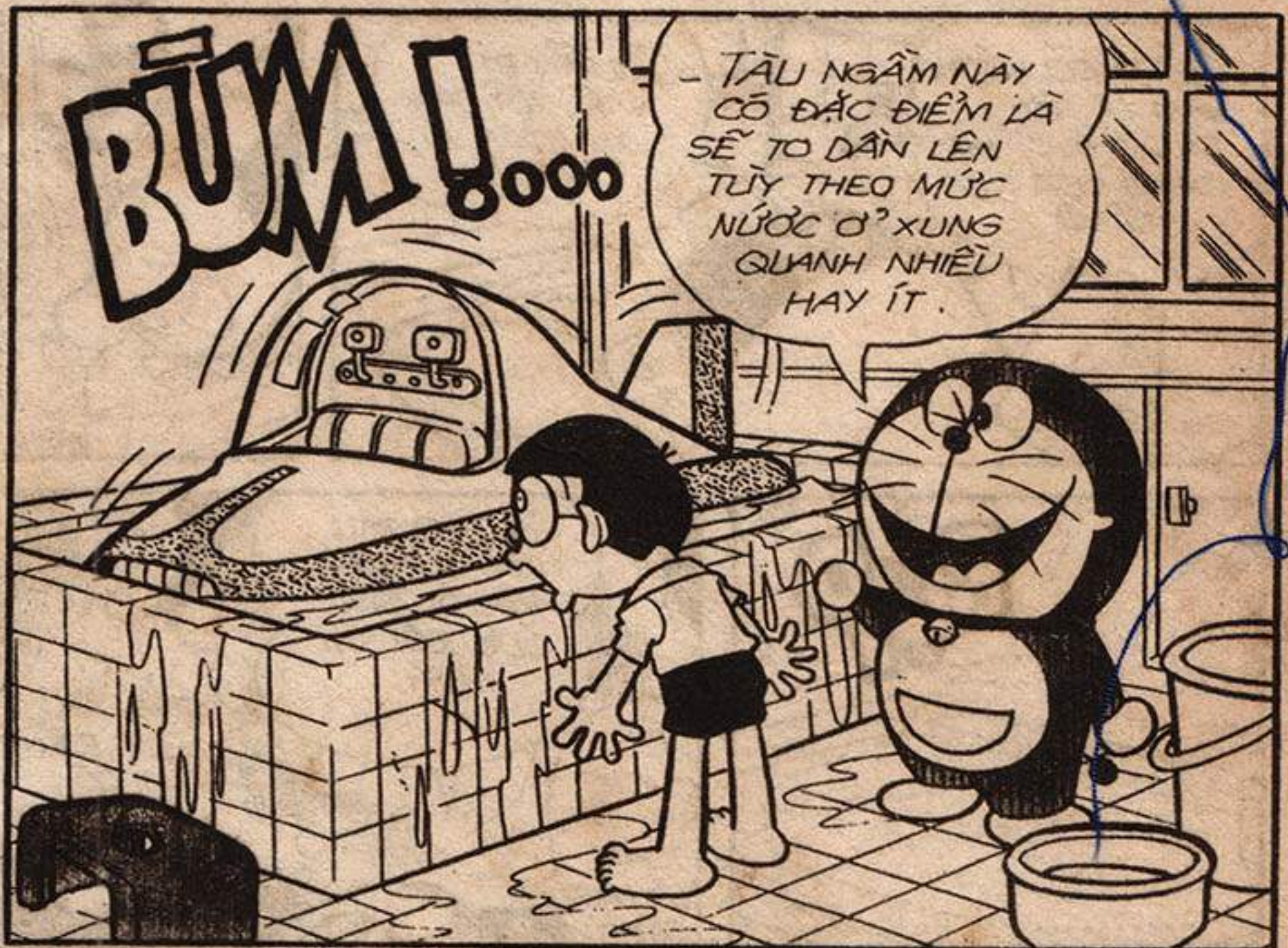
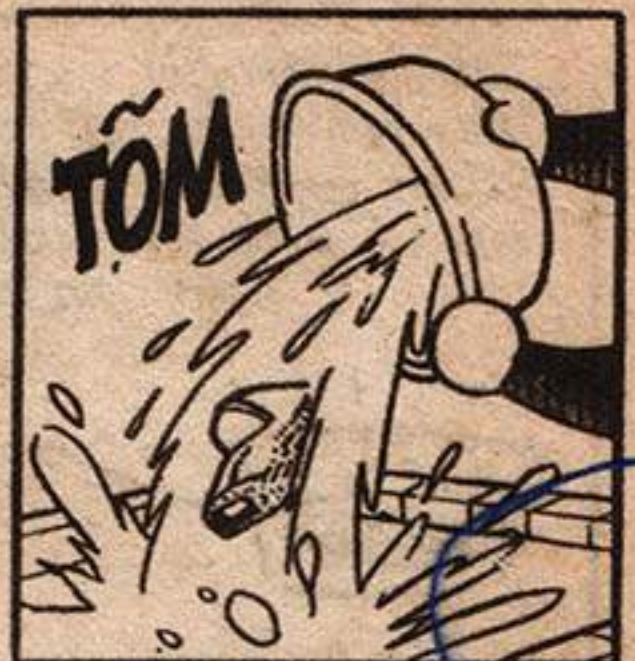
doremon

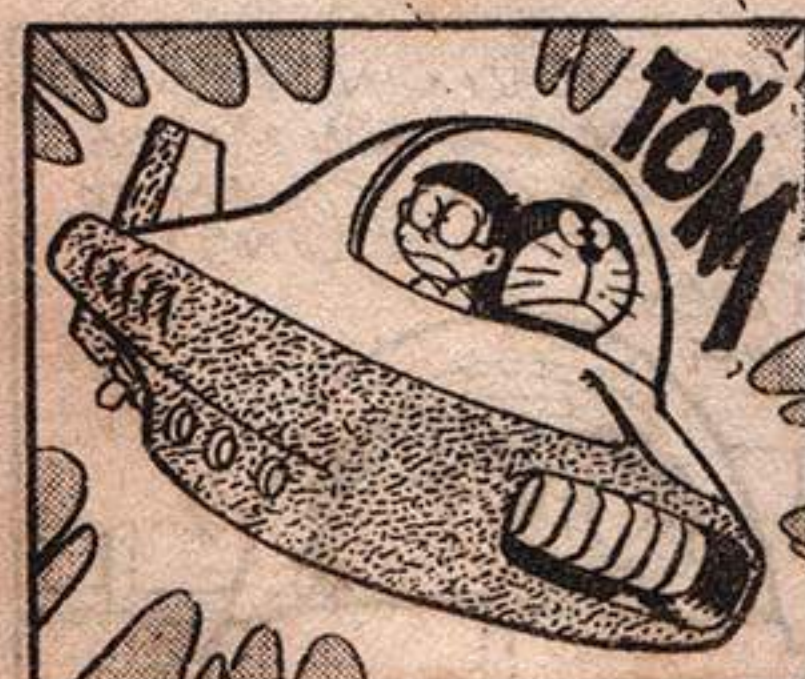
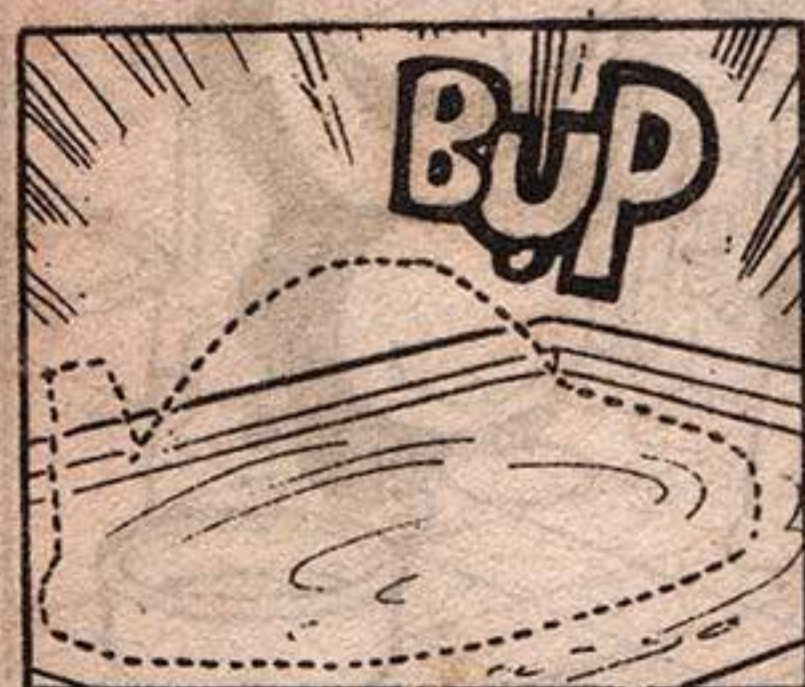
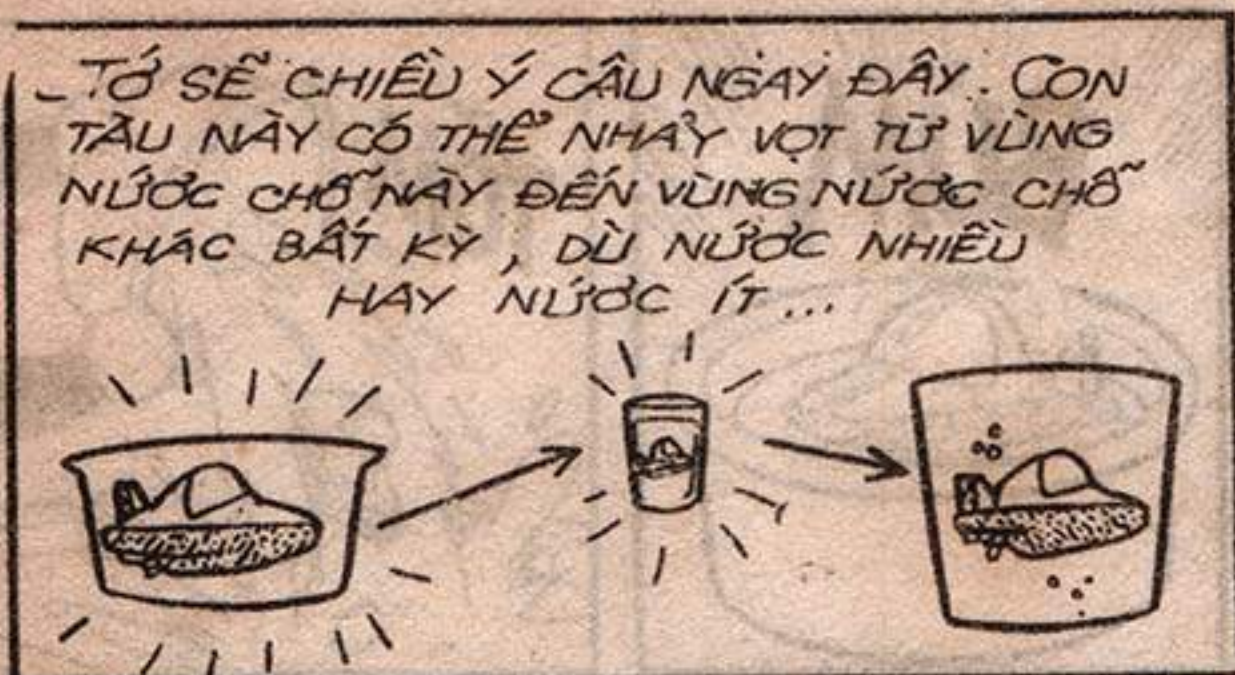
chú mèo? thông minh

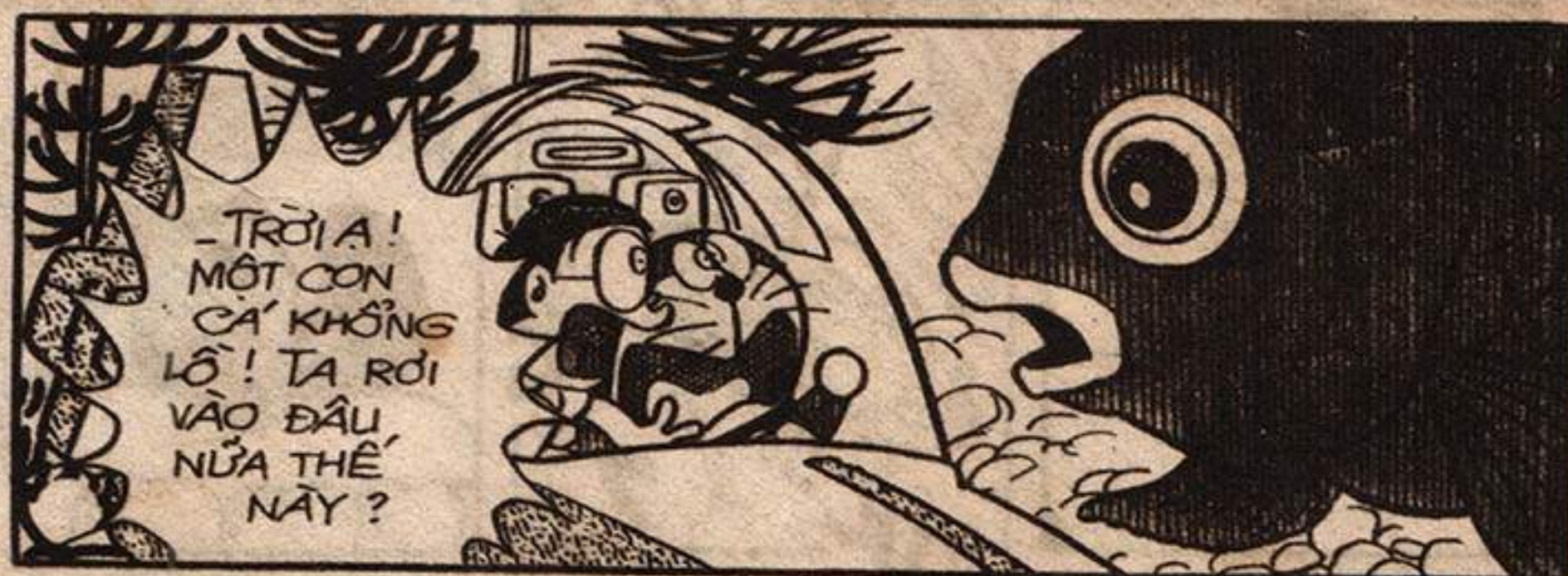
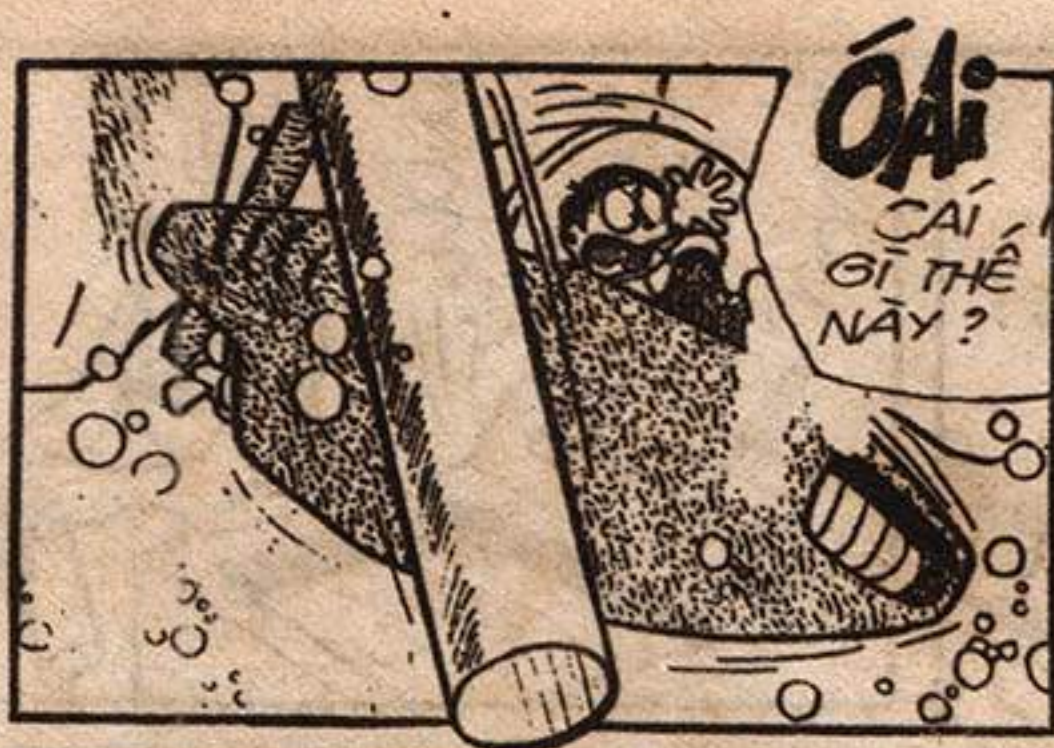
CHUYẾN DU LỊCH BẰNG TÀU NGẦM

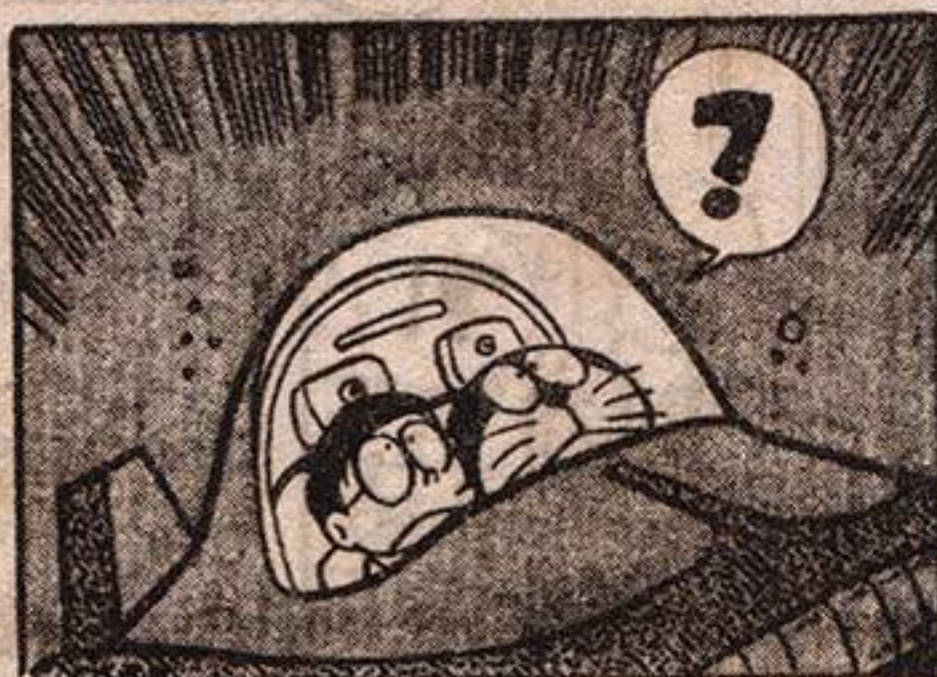






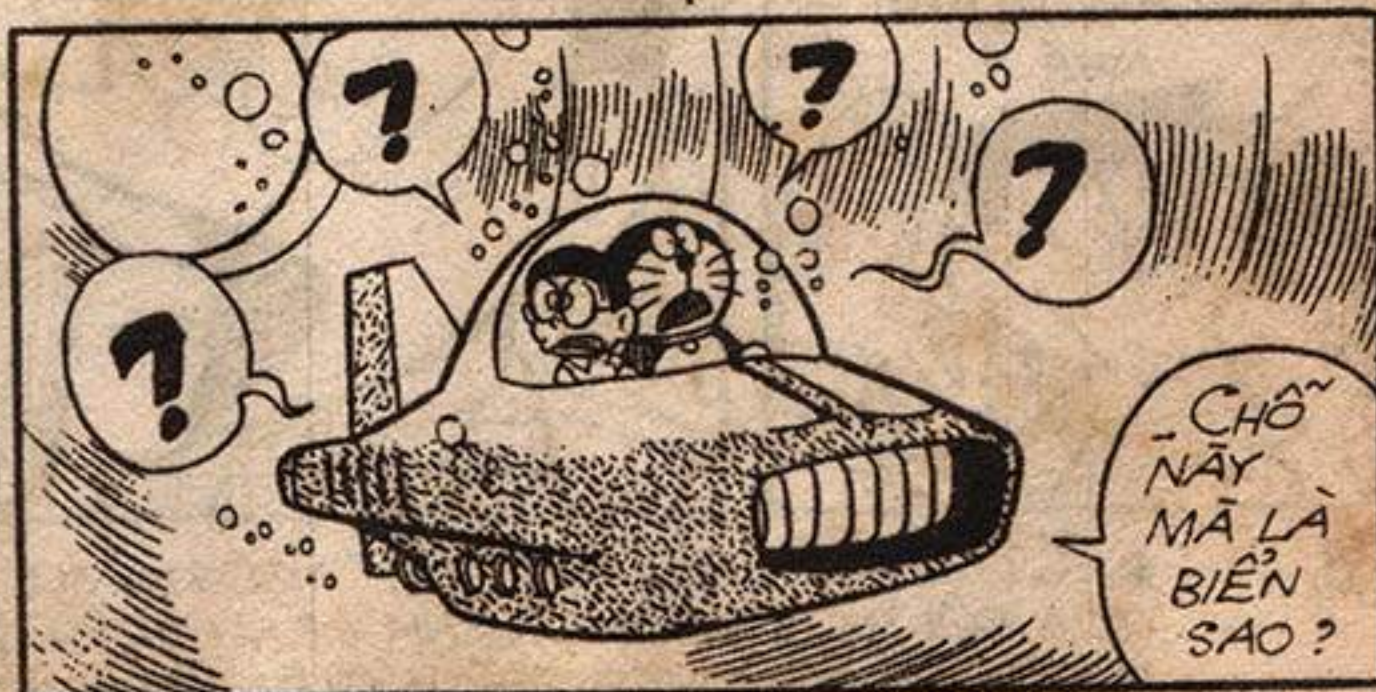
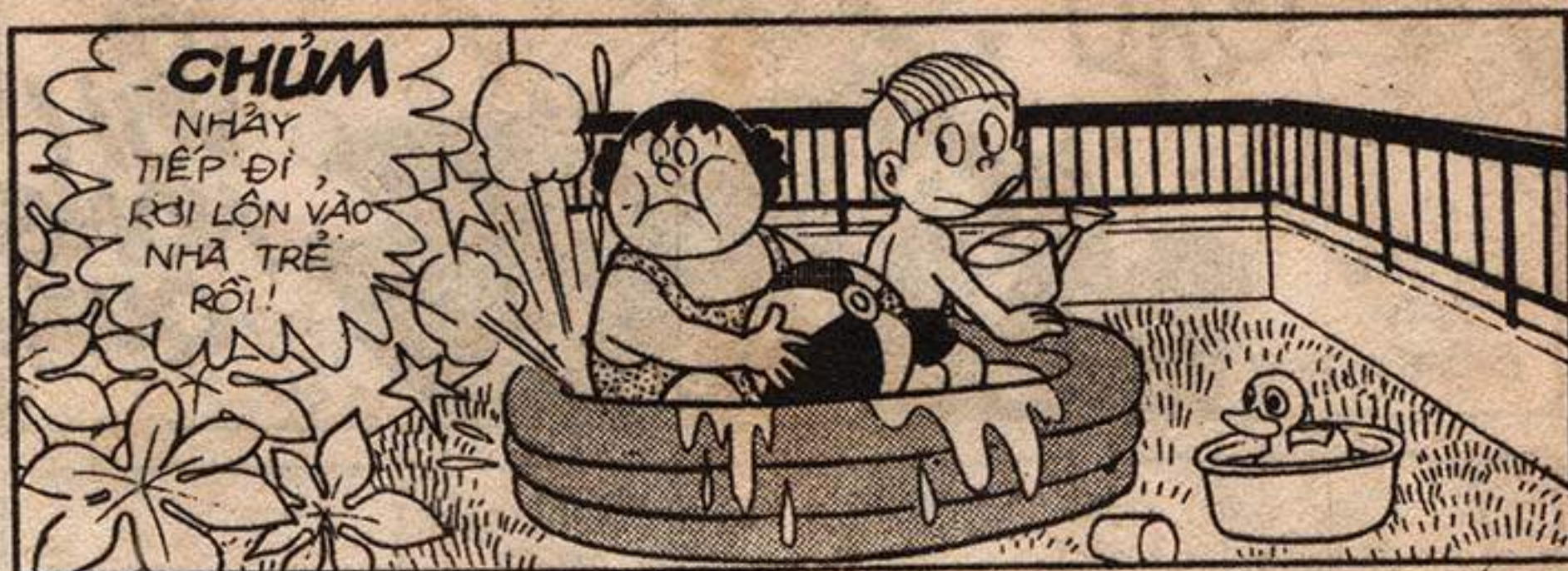






SAO TÔI OM OM MÃ LẠI CỐ MÙI RƯỢU NHI?



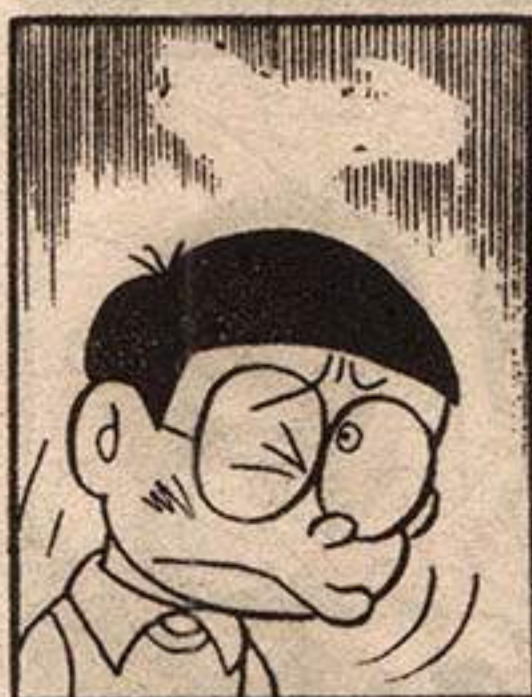


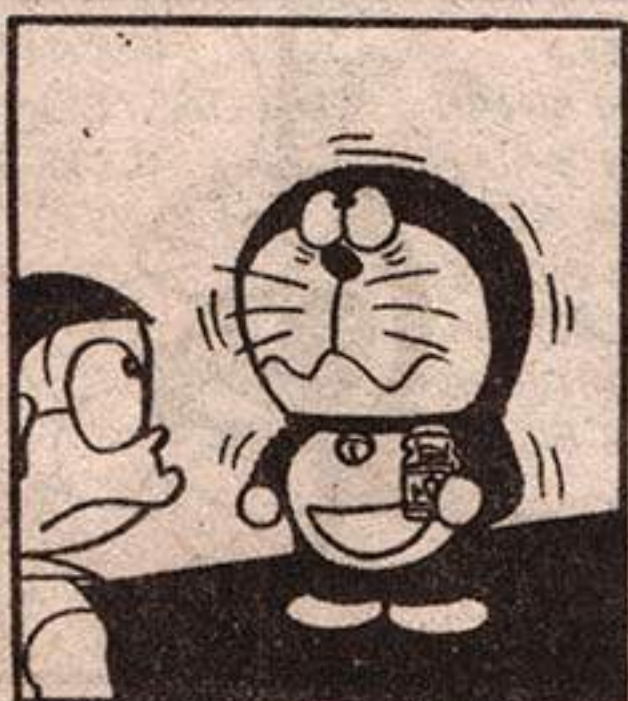


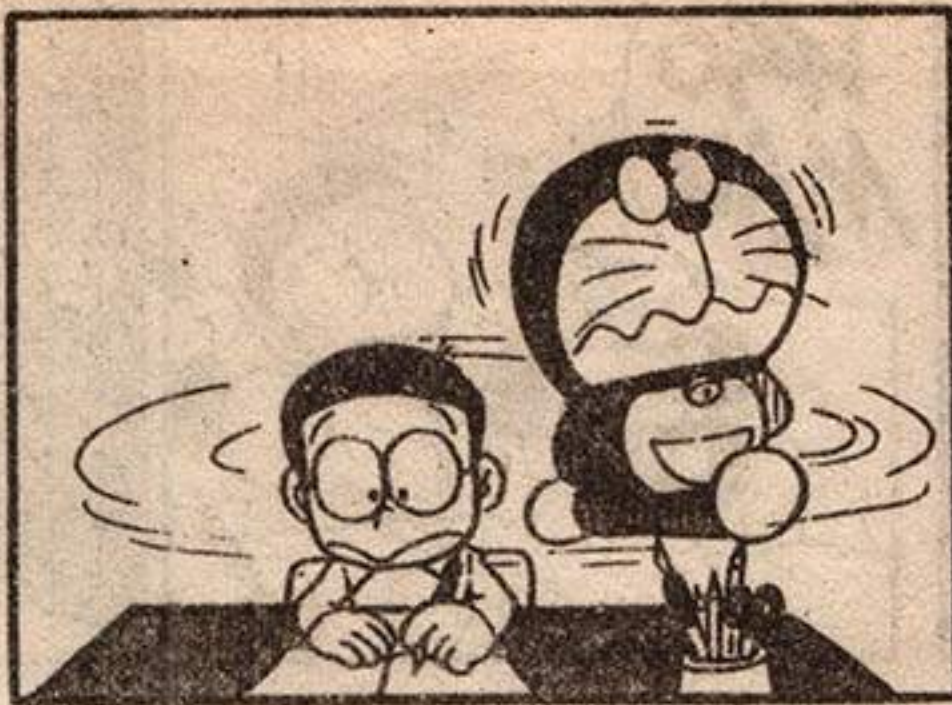
CHẬM, NHANH-NHANH, CHẬM

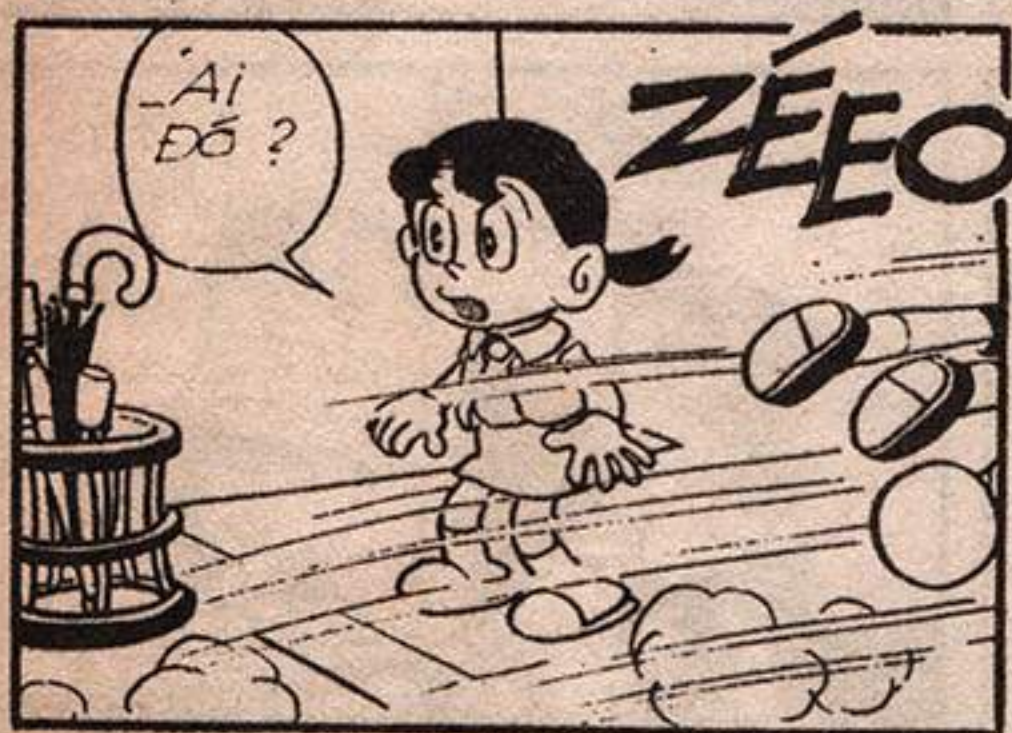
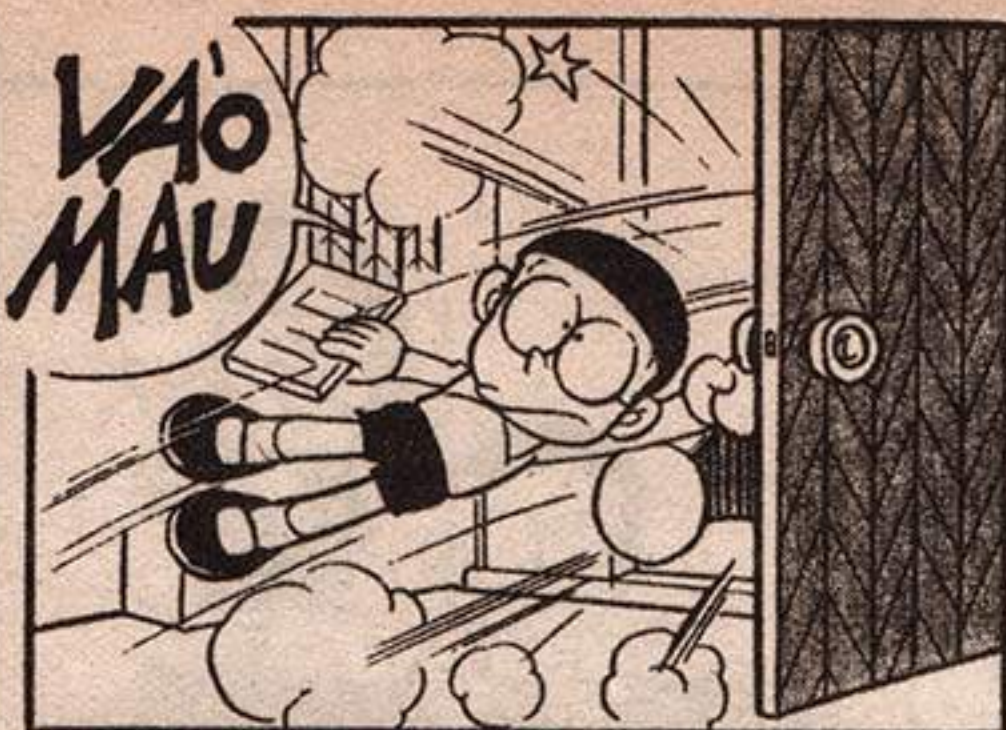


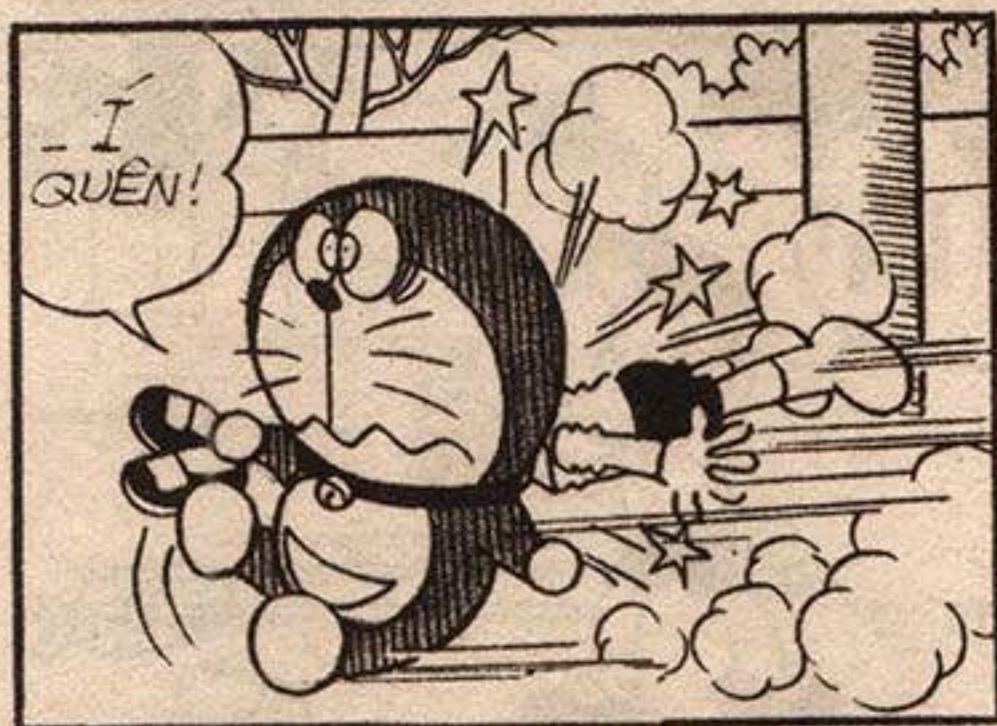


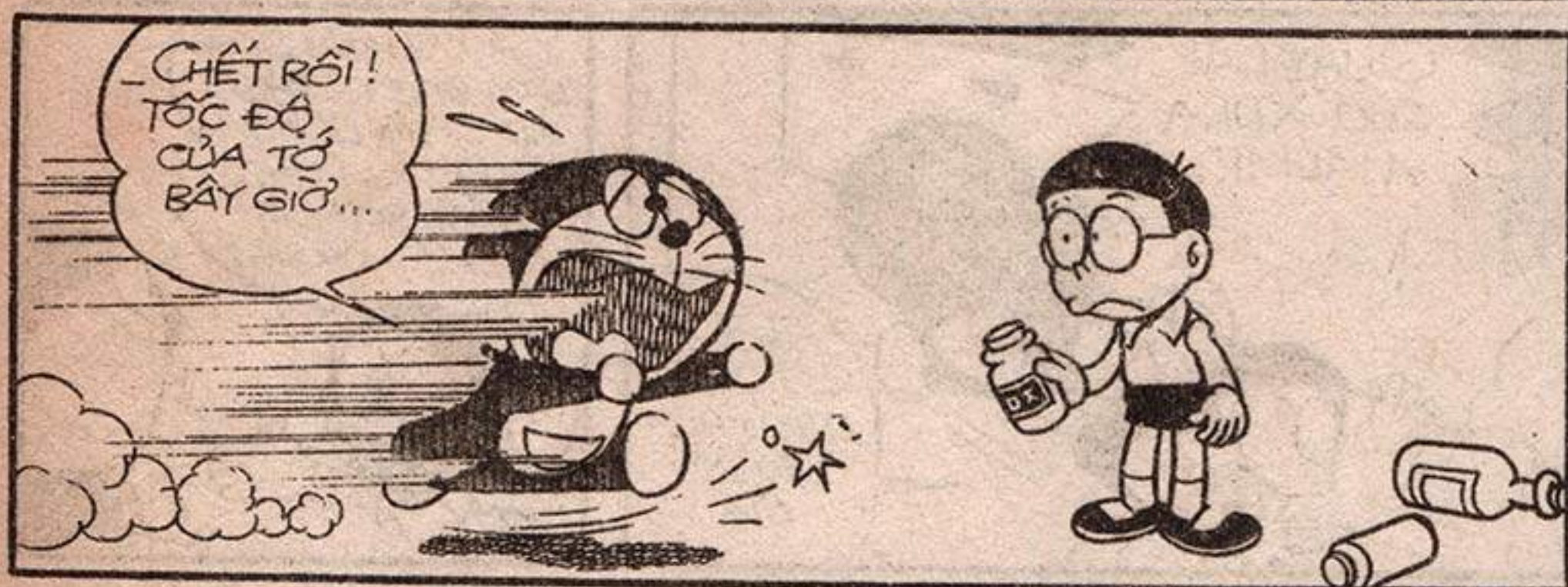
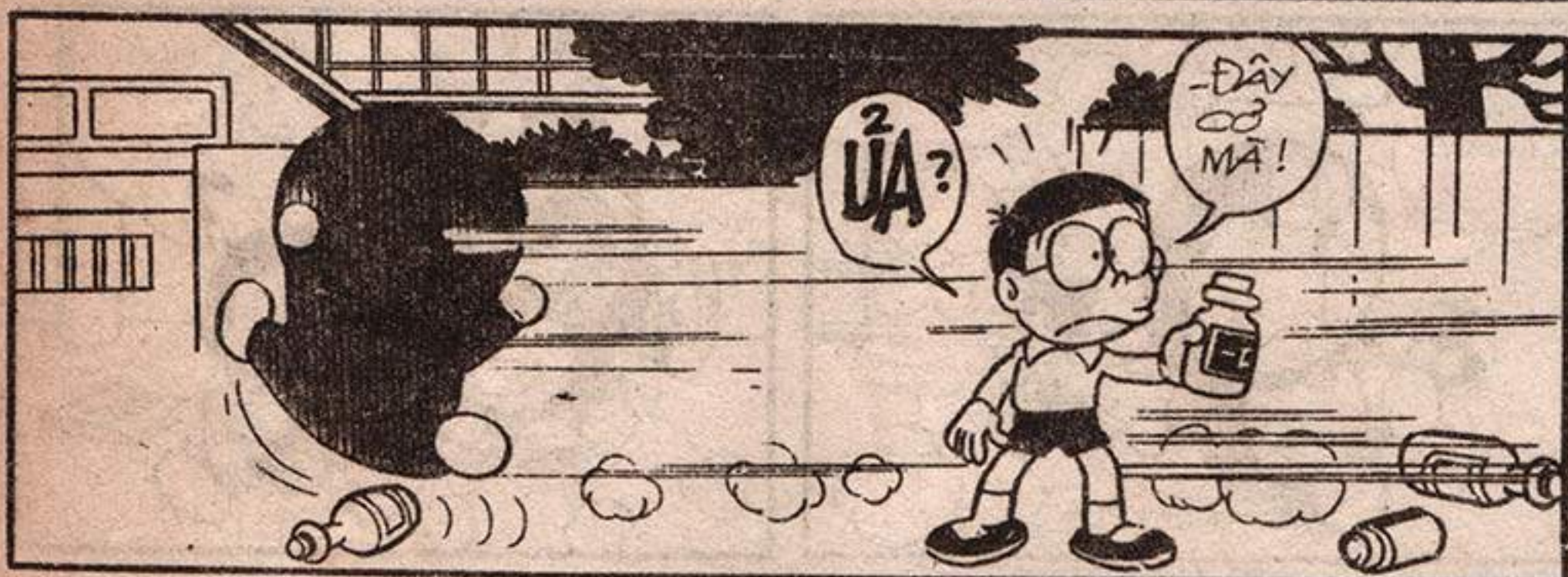




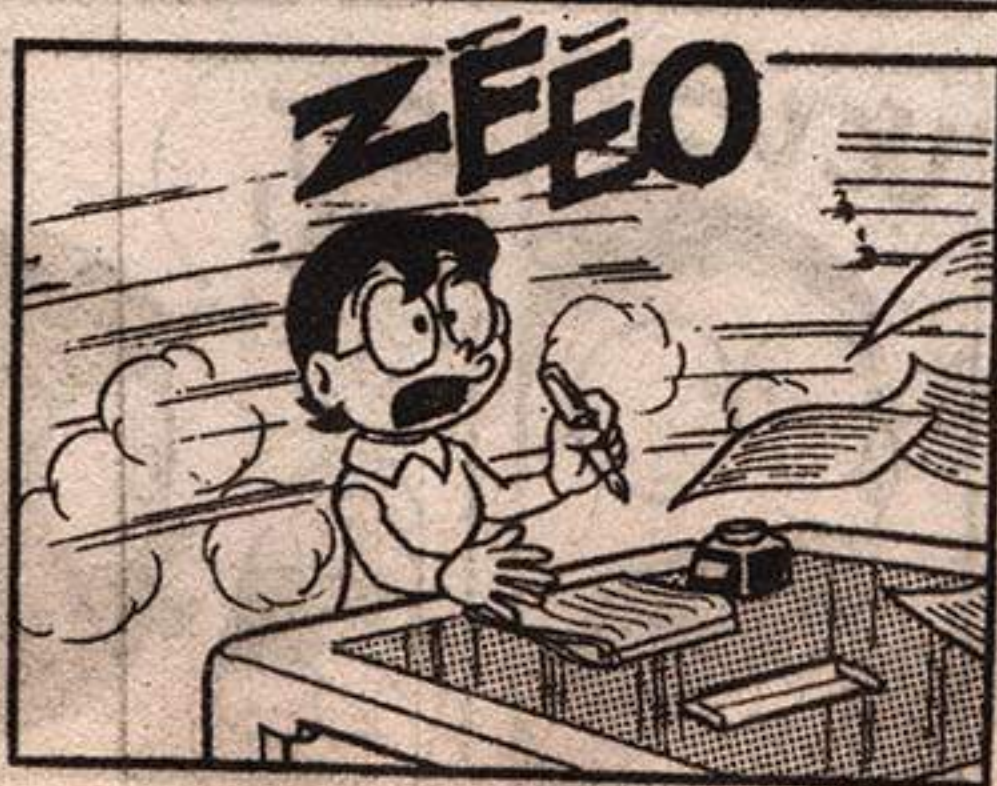
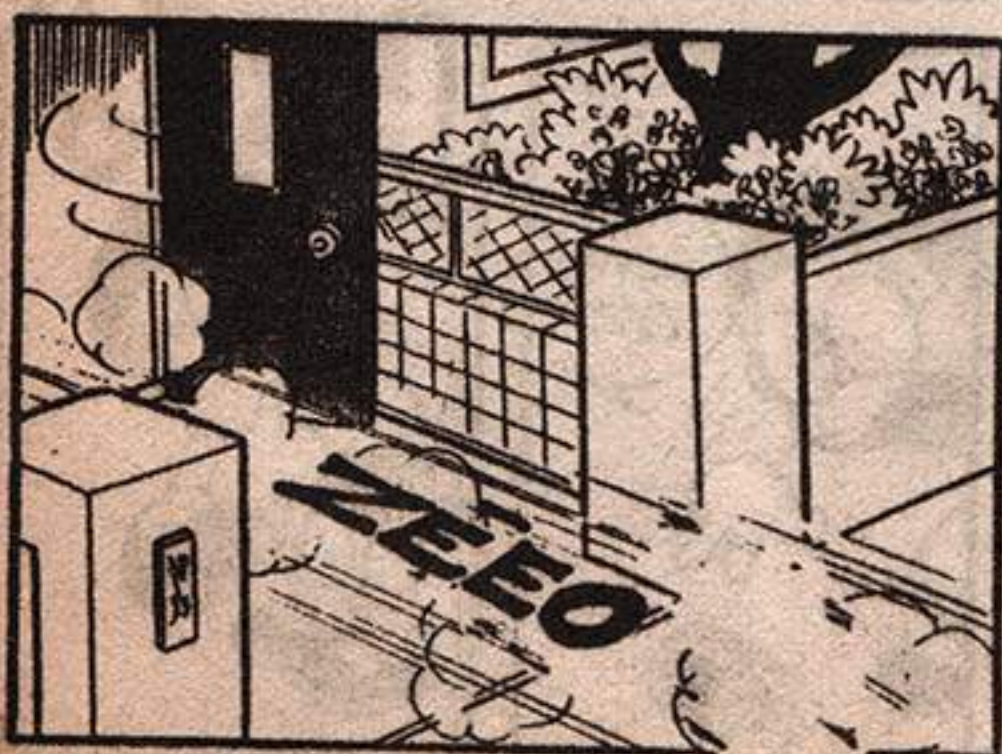
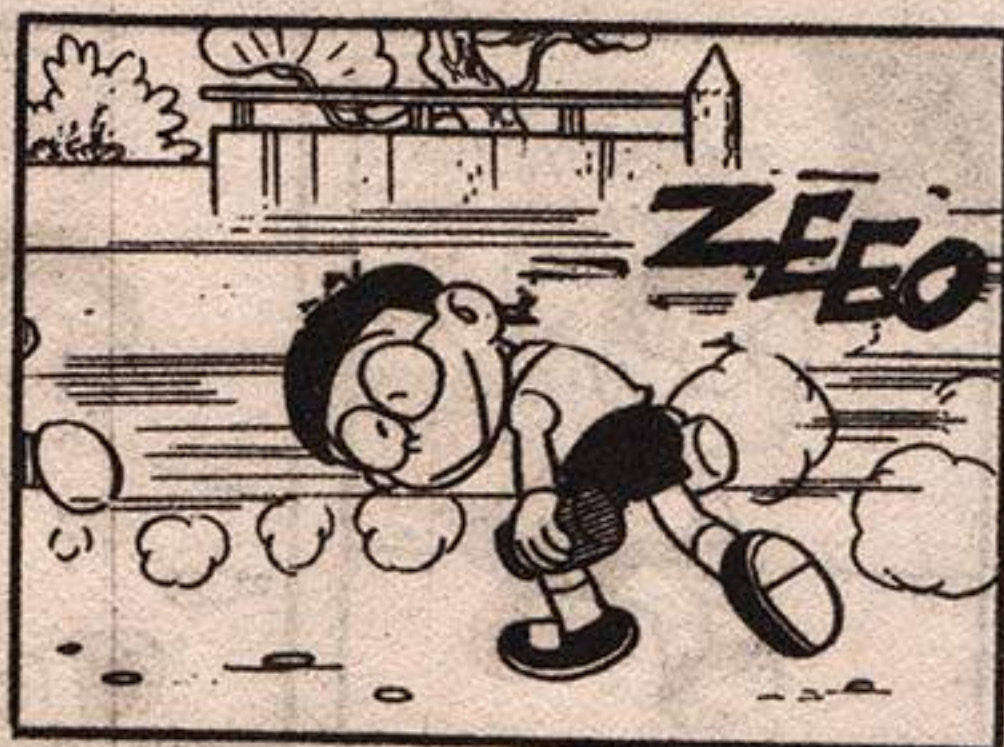
















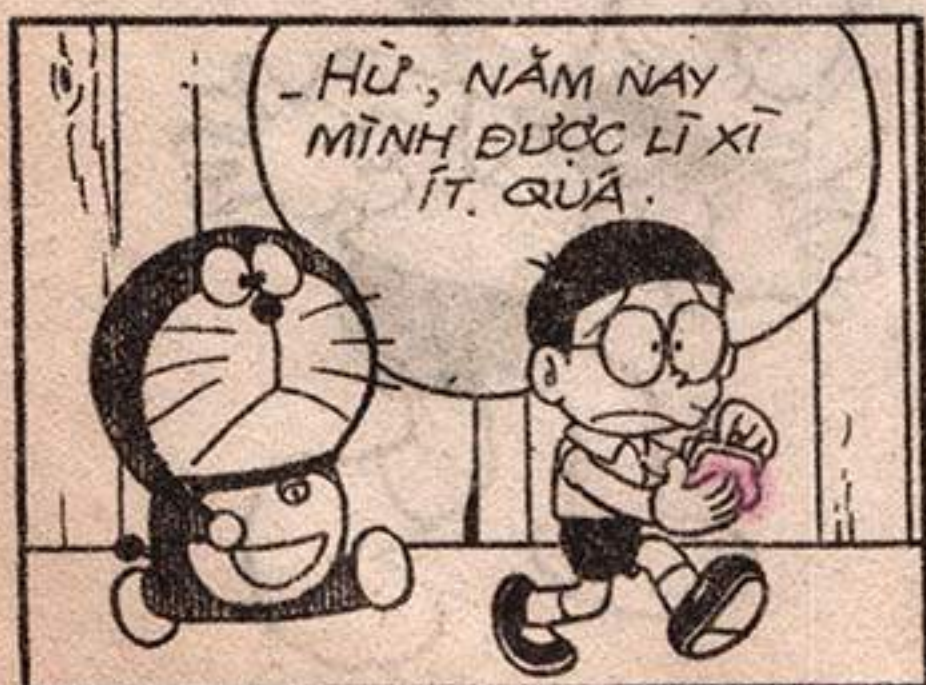
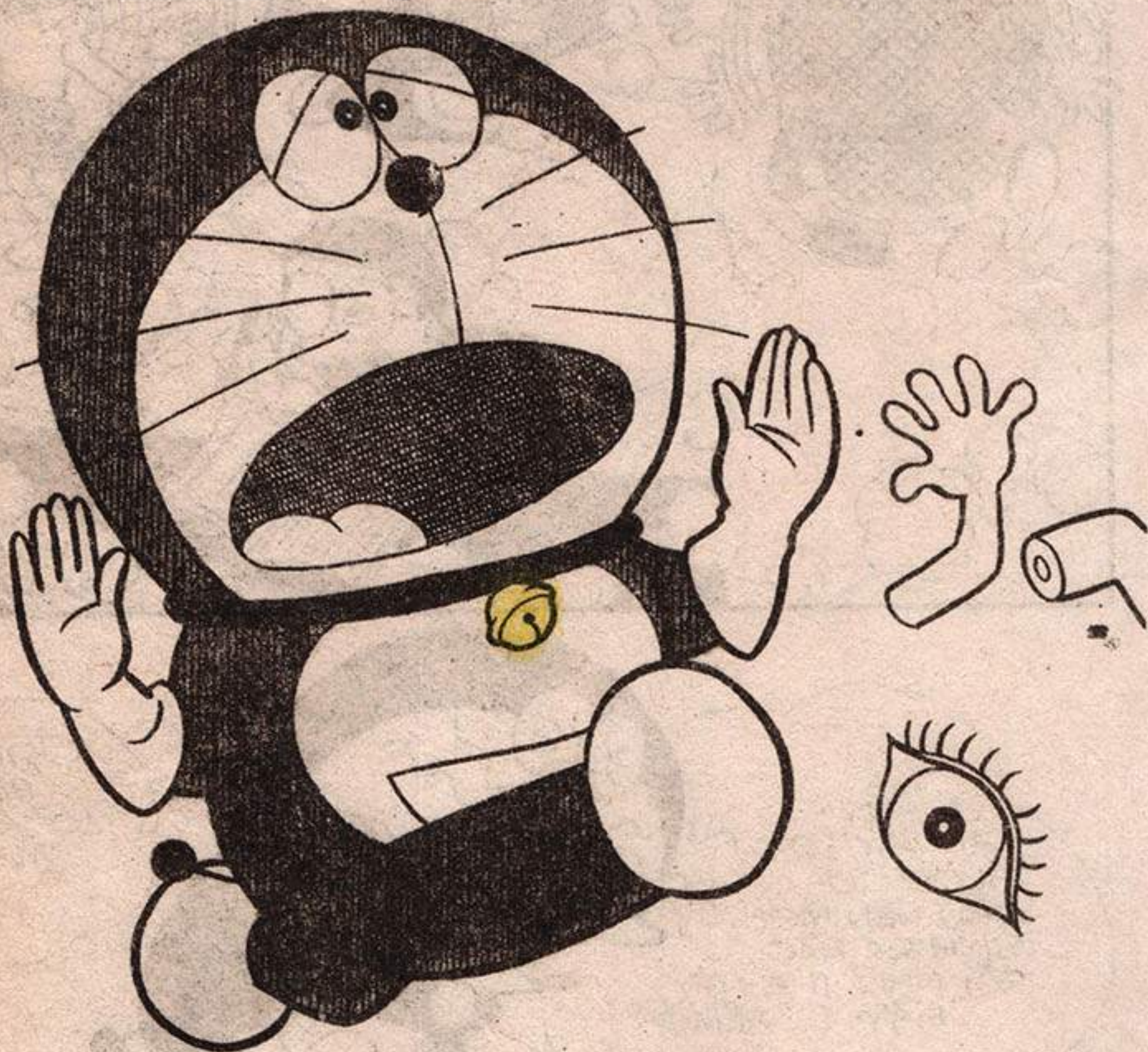




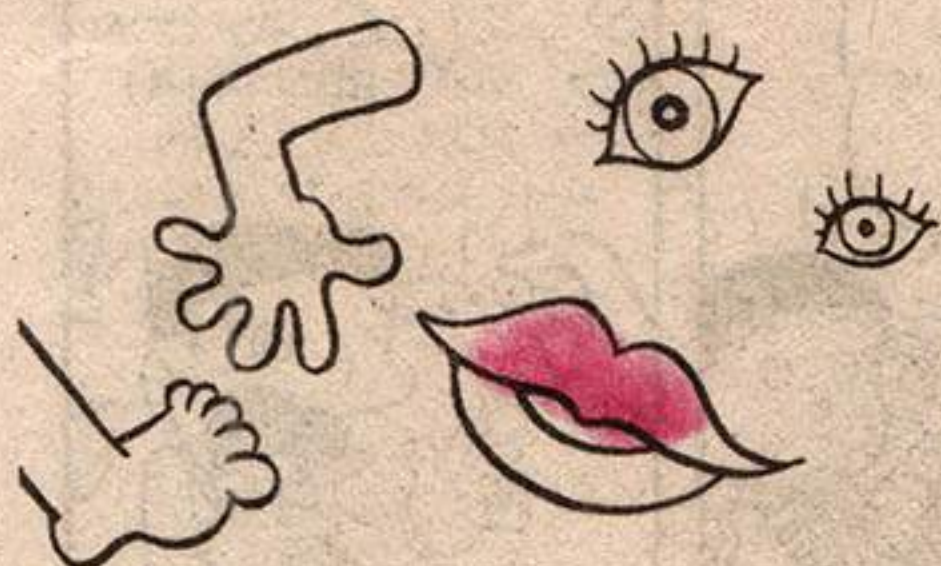


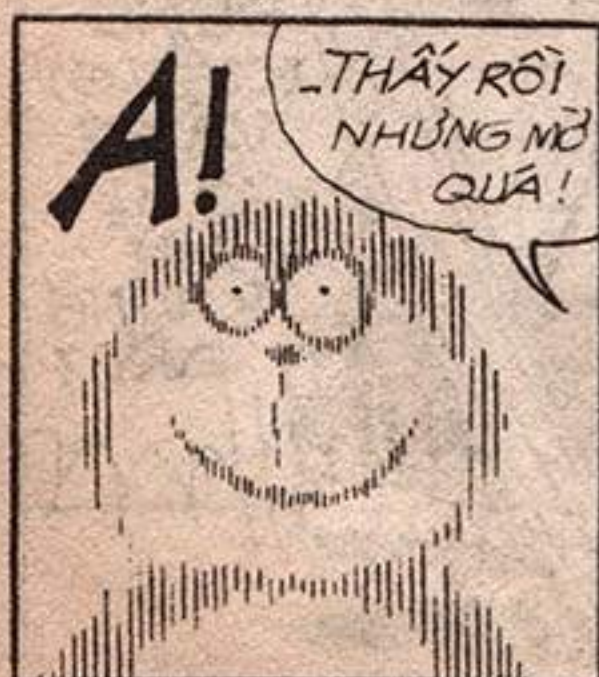
đội memo

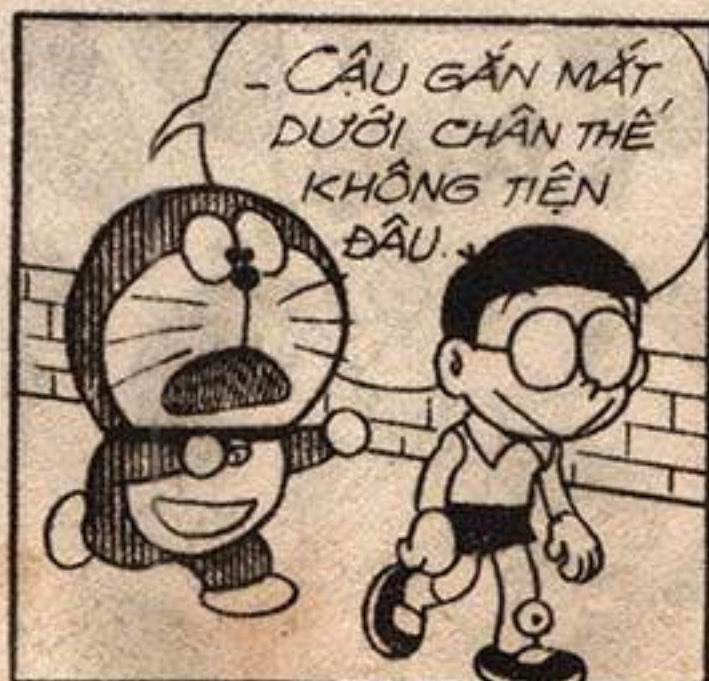
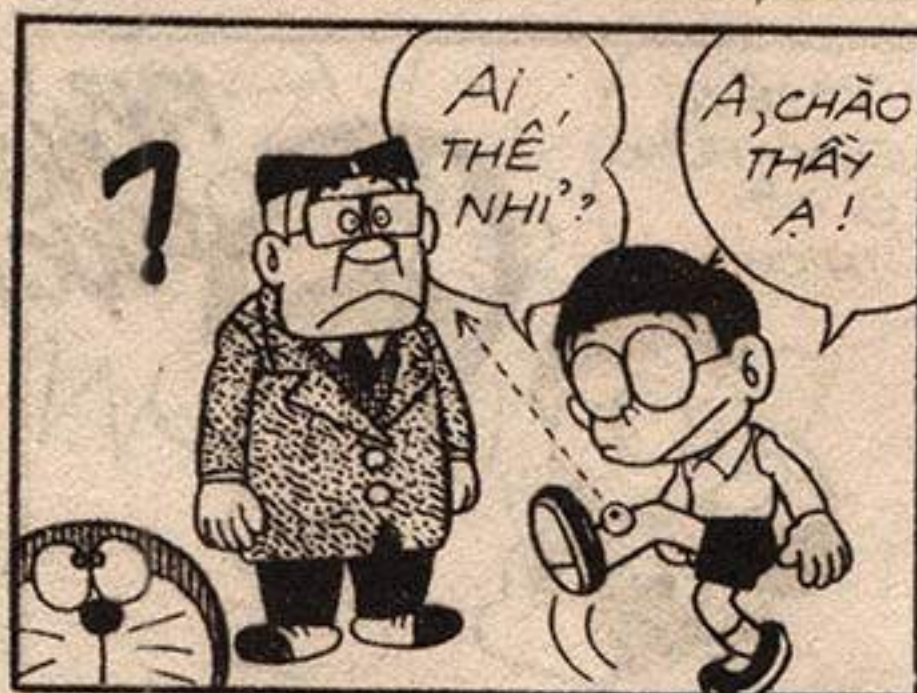
chú mèo? thông minh



THẨM MỸ VIỆN NÔBITA





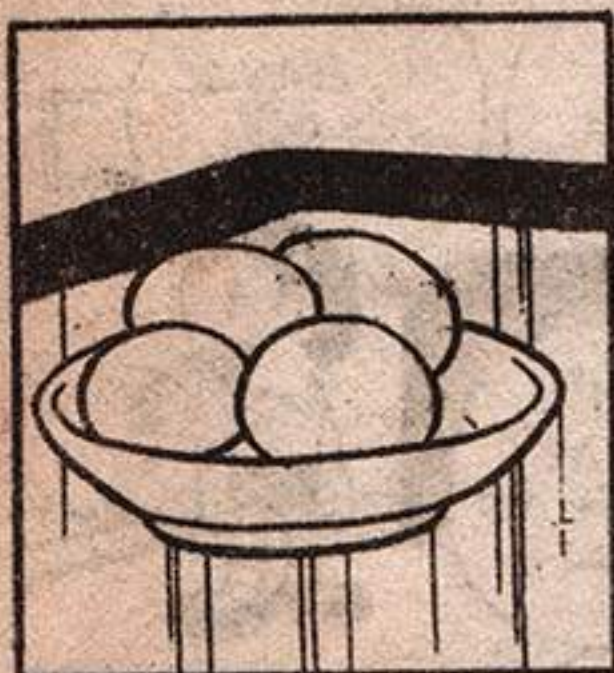


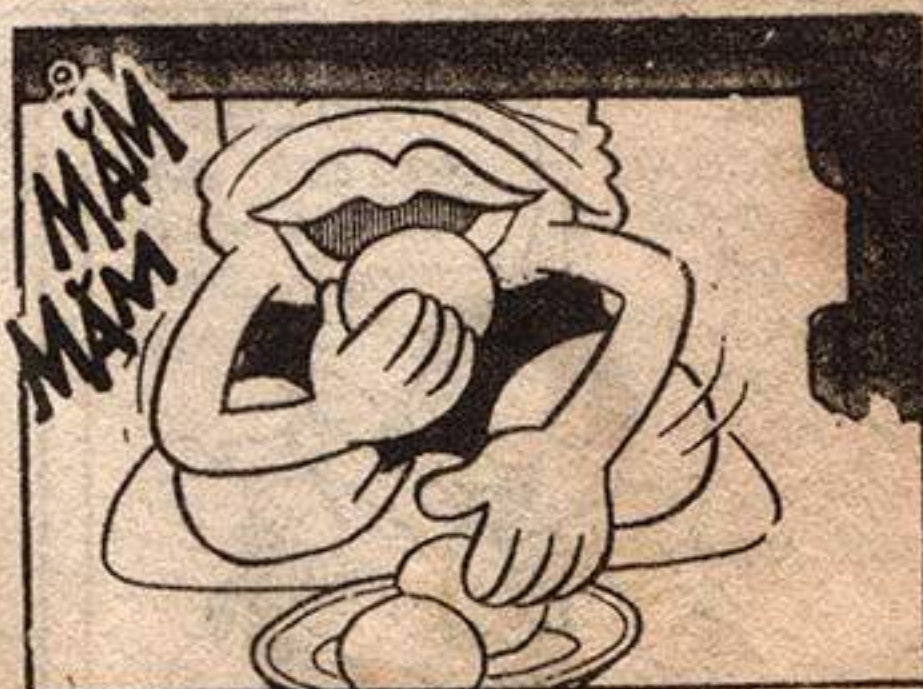


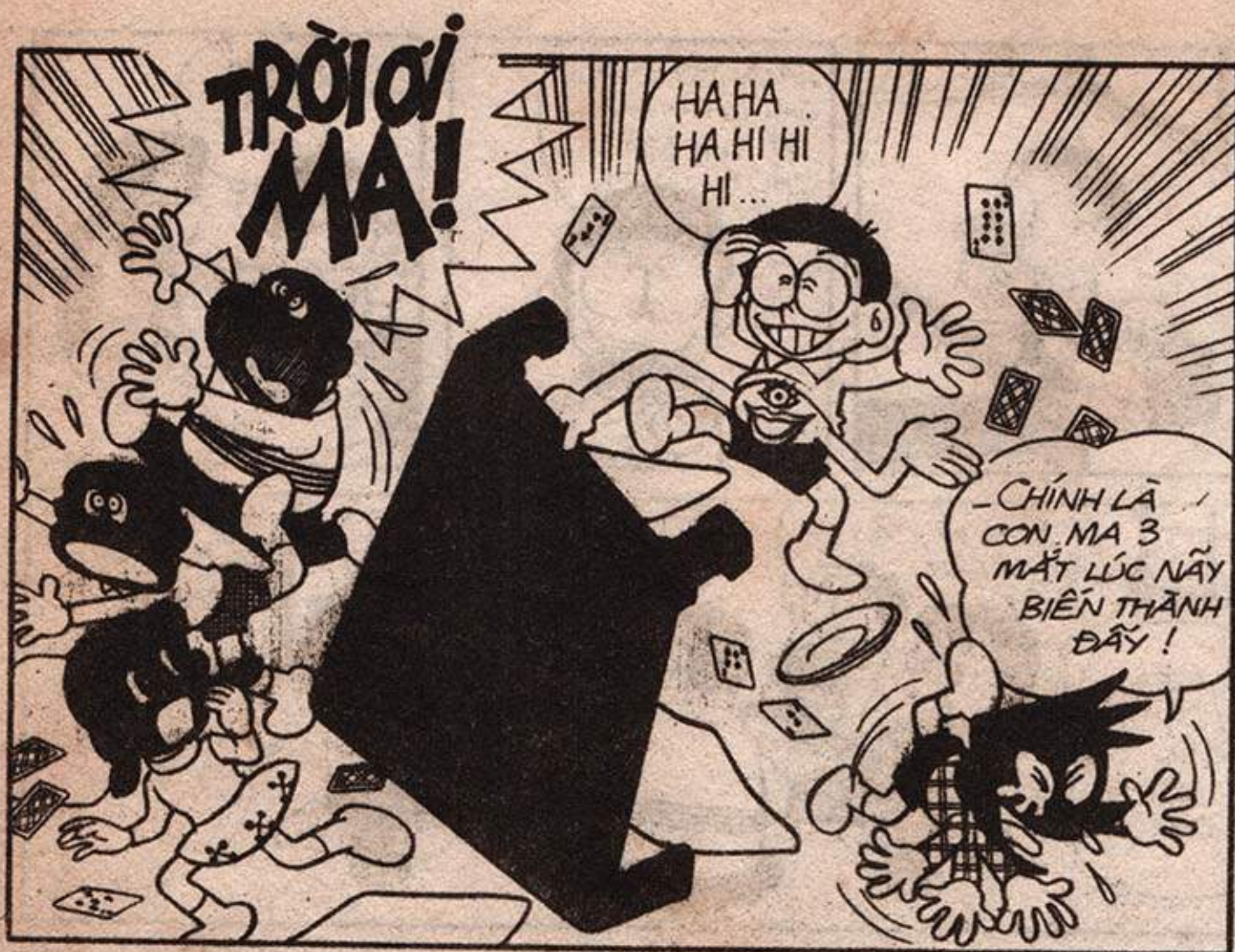




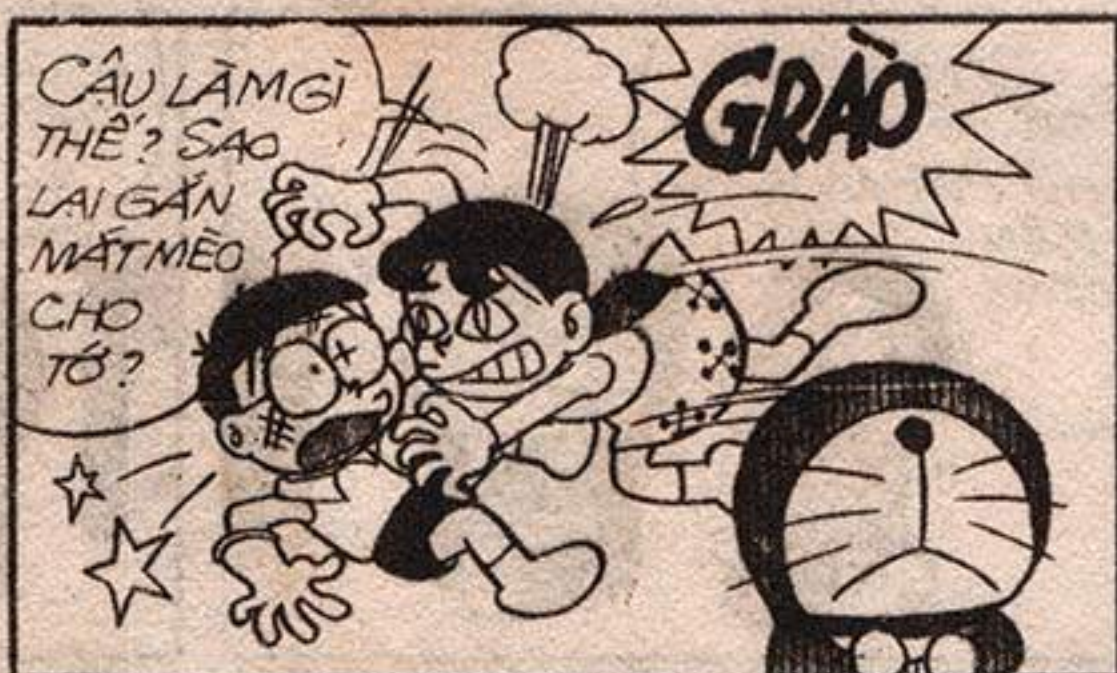




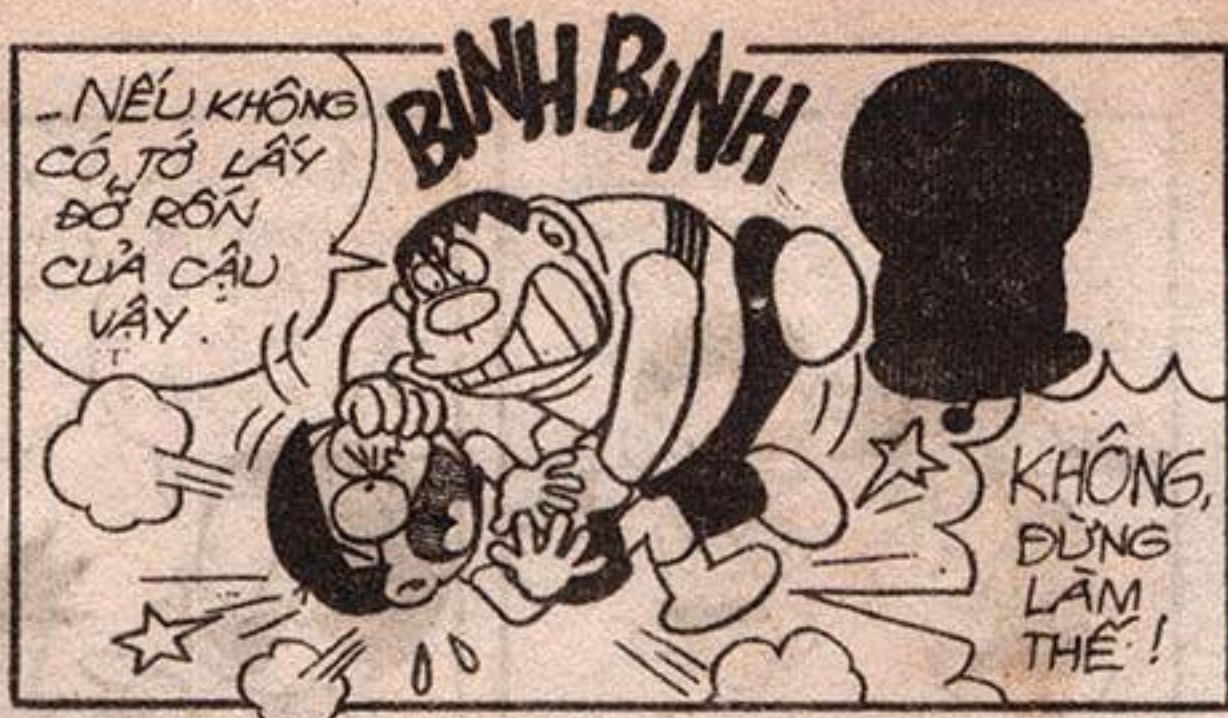












thân thương ĐÔRÊMON

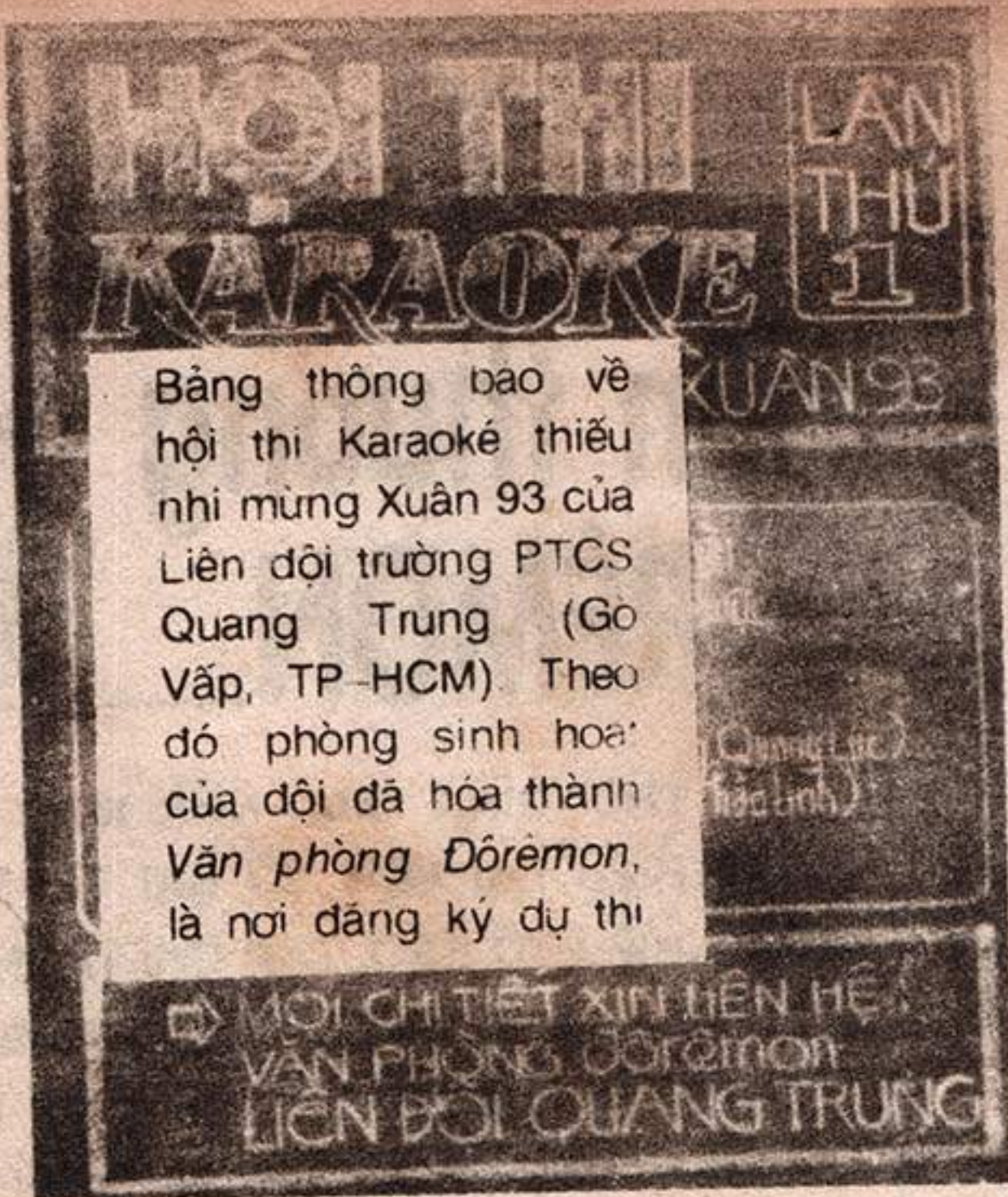


THỜI GIAN QUA, NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG ĐÃ GIỚI THIỆU LẠI MỘT SỐ BÀI TRONG GẦN 60 BÀI BÁO CỦA NHIỀU TỜ BÁO, TẠP CHÍ TRONG CẢ NƯỚC ĐÃ VIẾT VỀ TÁC ĐỘNG GIÁO DỤC CỦA TỦ SÁCH TRUYỆN TRANH ĐÔRÊMON ĐỐI VỚI TRẺ EM VIỆT NAM. SONG ỦNG HỘ TRUYỆN TRANH ĐÔRÊMON KHÔNG CHỈ CÓ CÁC NHÀ BÁO, MÀ CÒN CÓ RẤT NHIỀU BẠC PHỤ HUYNH, CÙNG CÁC NHÀ GIÁO DỤC, CÁC ANH CHỊ PHỤ TRÁCH ĐỘI THIẾU NIÊN TIỀN PHONG HỒ CHÍ MINH.

Gần đây, vào giữa tháng 2 năm 1993, Ban công tác bạn đọc báo Sài Gòn Giải phóng có chuyển đến Nhà xuất bản Kim Đồng một bức thư của bạn đọc Nguyễn Thị Bích Nga. Với tựa đề "Thân thương Đôrêmon", cô Bích Nga đã bày tỏ lòng yêu mến của một phụ huynh đối với chú mèo Đôrêmon "không kém gì lũ trẻ". Lá thư có đoạn viết :

... "Đôrêmon chỉ là một chú mèo mang dáng dấp tròn trịa, dễ thương. Và qua nét bút của họa sĩ, Đôrêmon đã tạo ra một làn sóng hấp dẫn mãnh liệt từ trang đầu đến trang cuối. Truyện mang đầy nét hư cấu, nhưng hoàn toàn là cái hư cấu dễ chịu, phù hợp với trí tưởng tượng bay bổng của trẻ em.

Mỗi đứa trẻ đều có nhu cầu về tình bạn, và ít ra chúng đã tìm bạn cho riêng mình : chú mèo Đôrêmon. Thật ra, trước khi có mèo



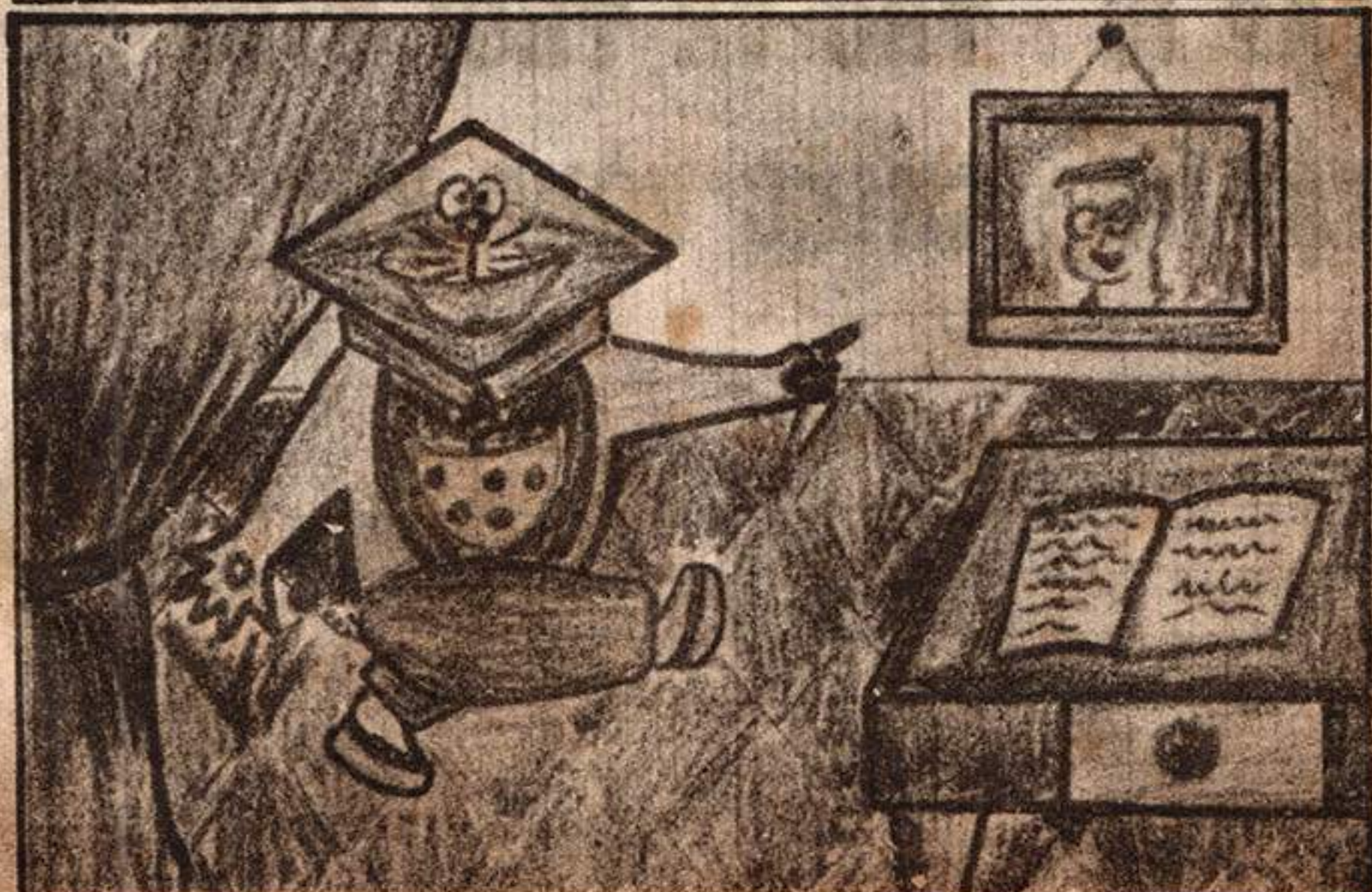
Doraemon xuất hiện, trẻ em Thành phố Hồ Chí Minh đã **say sưa** với chương trình "Bông hoa nhỏ" của đài truyền hình, với chú vịt Đô-nan chó Plu-tô, chuột Míc-ki, gấu Gum-mi. Nhưng phải nói là các nhân vật trong những phim hoạt hình trên rõ ràng còn những nhược điểm. Và cái nhược điểm lớn nhất là nó chưa thể nào gần gũi được với tâm hồn chon chắt của trẻ em Việt Nam, với nếp sống học đường thân yêu.

Chú mèo Doraemon thì khác. Chú giản dị. Chú không còn là một chú mèo thông minh, mà chú đã trở thành một đứa trẻ thật sự. Chú duyên dáng hay những mẩu chuyện về chú duyên dáng mà đến nỗi người lớn cũng mê? Có lẽ cả hai. Là một phụ huynh, tôi yêu mến mèo Doraemon không kém gì lũ trẻ. Tuy nhận phần coi chót, nhưng cuốn sách đến tay tôi chưa hề quăn góc. Lũ trẻ giữ sách thật kỹ. Đó là tình cảm sâu xa của những ai yêu mến Doraemon. Theo cách riêng của từng đứa, trẻ em cũng đã mơ mộng theo Doraemon để sáng tạo thêm nhiều dụng cụ mới lạ cho cái túi thần kỳ của Doraemon. ."

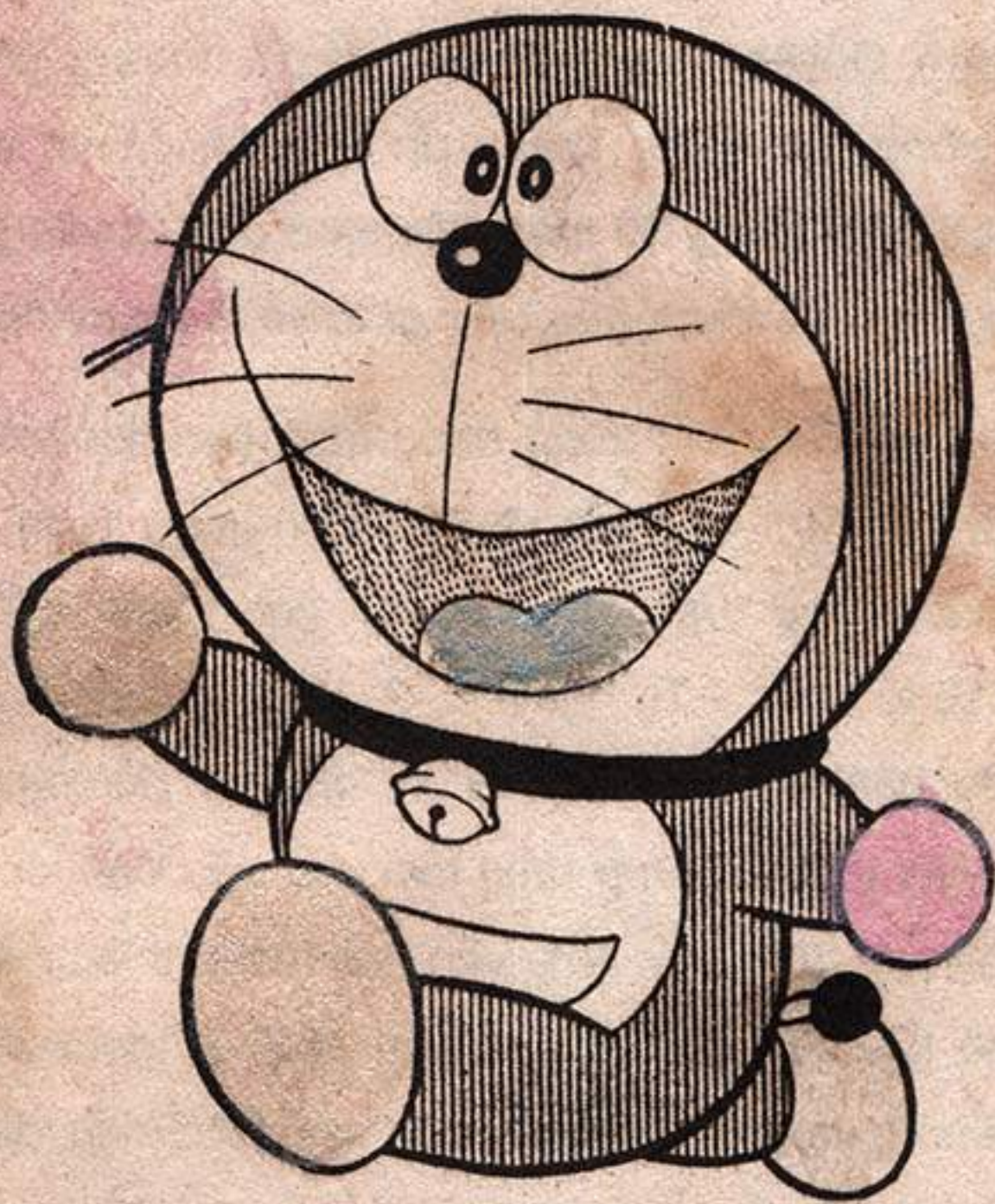
• TUẦN LỄ “DÔRÊMON DƯỚI MẮT CÁC EM”

Vâng ! Đúng là mỗi bạn đọc nhỏ của Dôrêmon đều thả “trí tưởng tượng bay bổng” theo Dôrêmon. Như em Trần Kim Quyên, học sinh lớp Tám1, trường cấp II-III Diên Hồng (quận 10, Thành phố Hồ Chí Minh) đã vẽ một bức tranh, trong đó *mèo Dôrêmon của Quyên* lại có ước mơ thật... dễ thương = Ước gì tớ sẽ là người thật!

Kim Quyên là một trong hàng trăm bạn học sinh đã tham dự cuộc thi vẽ tranh về Dôrêmon trong Tuần lễ “Dôrêmon dưới mắt em” do Nhà văn hóa thanh thiếu niên quận 10 tổ chức – Từ ngày 11-3-1993, ngoài thi vẽ tranh, nhiều bạn nhỏ còn dự thi *kể chuyện Dôrêmon*, hoặc thi thuyết trình “*Những điều tâm đắc về Dôrêmon*”. Dự kiến đến Hè 1993 này, Nhà văn hóa thanh thiếu niên quận 10 sẽ tổ chức cuộc *Liên hoan những người yêu thích Dôrêmon*, ra mắt một vở kịch với Dôrêmon dàn dựng ở cấp quận, và hàng loạt vở kịch ngắn Dôrêmon của học sinh các trường trong quận...



CÁC EM TÌM ĐỌC



TẬP 15 : TRỞ VỀ THỜI TIỀN SỬ
TẬP 16 : CHIẾC VÒNG KẾT BẠN

Thanh Hùng